

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ

ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ :

- I. Έδαφος και πληθυσμός : 1. Επιφάνεια και πληθυσμός της Ελλάδος άπορρ. 1821-1928. - 2. Γάμοι, γεννήσεις, θάνατοι 1860-1885, 1921-1929. - 3. Κίνησις πληθυσμού δήμων τινών και κοινοτήτων, Οκτώβριος 1931. - 4. Θανόντες κατά αίτιαν θανάτου, Οκτώβριος 1931. - 5. Κρούσματα λοιμωδών νόσων κατά νομούς, Νοέμβριος 1931. - 6. Κρούσματα λοιμωδών νόσων εις τας κυριωτέρας πόλεις, Νοέμβριος 1931. - 7. Μεταναστευτική και τουριστική κίνησις, Σεπτέμβριος 1931. (Σελ. 1-13).
II. Γεωργία :
III. Έμποριον :
IV. Συγκοινωνία :
V. Νόμισμα και πίστις :
VI. Οικονομικά :
VII. Δικαιοσύνη :
VIII. Διεθνείς συγκρίσεις :

Année III. N° 12 (36)

Décembre 1931

N° 577

RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE

MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE NATIONALE

BULLETIN MENSUEL DE STATISTIQUE

PUBLIÉ PAR LA STATISTIQUE GÉNÉRALE DE LA GRÈCE

SOMMAIRE :

- I. Territoire et population : 1. Superficie et population de la Grèce aux recens. de 1821 à 1928. - 2. Mariages, naissances, décès, de 1860 à 1885, 1921 à 1929. - 3. Mouvement de la population dans certaines municipalités et communes, octobre 1931. - 4. Décédés dans certaines municipalités et communes par cause de décès, octobre 1931. - 5. Cas des maladies infectieuses par départements, novembre 1931. - 6. Cas des maladies infectieuses dans les principales villes, novembre 1931. - 7. Mouvement migratoire et touristique, septembre 1931. (Pag. 1-13).
II. Agriculture :
III. Commerce :
IV. Communications :
V. Monnaies et crédit :
VI. Finances :
VII. Justice :
VIII. Comparaisons internationales :



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

# ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ

## ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ :

- I. Έδαφος και πληθυσμός : 1. Επιφάνεια και πληθυσμός της Ελλάδος άπογρ. 1821-1928. — 2. Γάμοι, γεννήσεις, θάνατοι 1860-1885, 1921-1929. — 3. Κίνησις πληθυσμού δήμων τινών και κοινοτήτων, Οκτώβριος 1931.—4. Θανάτεις κατά αίτιαν θανάτου, Οκτώβριος 1931.—5. Κρούσματα λοιμωδών νόσων κατά νομούς, Νοέμβριος 1931. — 6. Κρούσματα λοιμωδών νόσων εις τας κυριωτέρας πόλεις, Νοέμβριος 1931. — 7. Μεταναστευτική και τουριστική κίνησις, Σεπτέμβριος 1931. (Σελ. 1-13).
- II. Γεωργία :
- III. Έμπόριον : 1. Μολυσματικά ασθένεια κατοικίδιων ζώων. — 2. Σφαγέντα ζώα και άποληφθείσα κοσότης κρέατος εις τινας πόλεις. (Σελ. 14-15).
- IV. Συγκοινωνία : 1. Αξία εισαγωγής και εξαγωγής 1901-1931. — 2. Αξία εισαγωγής και εξαγωγής έτους 1931 κατά μήνας. — 3. Ποσότης και αξία εισαγωγής και εξαγωγής κατά κατηγορίας εμπορευμάτων. — 4. Εισαγωγή των κυριωτέρων εμπορευμάτων. — 5. Εξαγωγή των κυριωτέρων εμπορευμάτων. — 6. Τελωνιακά εισράξεις. — 7. Αξία του έμποριου εισαγωγής και εξαγωγής μετά των κυριωτέρων έπικρασιών. — 8. Χώροι προελεύσεως και προορισμού των κυριωτέρων εμπορευμάτων. — 9. Εισαγωγή και εξαγωγή αναλόγως της οικονομ. χρησιμότητος των εμπορευμάτων.—10. Έμπορική κίνησις Έλευθέρας Ζώνης Θεσσαλονίκης. — 11. Εισράξεις Έλευθέρας Ζώνης Θεσσαλονίκης. —12. Τιμάρθιμος εισαγωγής και εξαγωγής. — 13. Μέσαι τιμαί πόλεων τινών.—14. Μέσαι τιμαί και τιμάρθιμος ειδών τινών.—15. Τιμάρθιμοι άκριβείας ζωής. (Σελ. 16-39).
- V. Νόμισμα και πίστις : 1. Κυκλοφορία τραπεζικών γραμματίων. — 2. Προεμφλητικός τόκος. — 3. Στοιχεία Ένεργητικού και Παθητικού της Τραπέζης της Ελλάδος.— 4. Στοιχεία Ένεργητικού και Παθητικού Άγροτικής Τραπέζης της Ελλάδος.—5. Κίνησις βραχυπροθέσμων χορηγήσεων Άγροτικής Τραπέζης της Ελλάδος. — 6. Κατάστασις λογαριασμών των Τραπεζών.— 7. Τιμαί των μετοχών των Τραπεζών εν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν.— 8. Τιμαί εθνικῶν δανείων εις χρυσόν εν τῷ Χρημ/ρίῳ Λονδίνου.— 9. Τιμάρθιμος άξιῶν Χρηματιστηρίου Ἀθηνῶν.—10. Κίνησις γραφείου συμψηφισμοῦ (Σελ. 41-47).
- VI. Οικονομικά : 1. Δημόσια Οικονομικά.— 2. Κίνησις Ταμείου Παρακαταθηκῶν και Δανείων.— 3. Δημόσιον Χρέος.— 4. Κίνησις άπεγγῶν προσόδων Ἑλλην. Δημ. Χρέους. (Σελ. 48-52).
- VII. Δικαιοσύνη : Έργασίαι Εισαγγελέων Πλημμελειοδικῶν, β' τριμ. 1931 (Σελ. 53).
- VIII. Διεθνείς συγκρίσεις : 1. Αξία ειδικῶν εμπορευμ.—2. Ναυτιλιακή κίνησις.— 3. Τιμάρθιμοι άκριβείας ζωής.— 4. Τιμάρθιμοι ειδῶν καταναλώσεως.— 5. Προεμφλητικός τόκος.— 6. Ίσοδυναμία μέτρων και σταθμῶν.— 7. Άντιστοιχία του άρτίου διαφόρων νομισμάτων. (Σελ. 54-62).

Année III. N° 12 (36)

N° 577

Décembre 1931

RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE

MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE NATIONALE

# BULLETIN MENSUEL DE STATISTIQUE

PUBLIÉ PAR LA STATISTIQUE GÉNÉRALE DE LA GRÈCE

### SOMMAIRE :

- I. Territoire et population : 1. Superficie et population de la Grèce aux recens. de 1821 à 1928. — 2. Mariages, naissances, décès, de 1860 à 1885, 1921 à 1929. — 3. Mouvement de la population dans certaines municipalités et communes, octobre 1931. — 4. Décédés dans certaines municipalités et communes par cause de décès, octobre 1931. — 5. Cas des maladies infectieuses par départements, novembre 1931.—6. Cas des maladies infectieuses dans les principales villes, novembre 1931.—7. Mouvement migratoire et touristique, septembre 1931. (Pag. 1-13).
- II. Agriculture :
- III. Commerce : 1. Valeur des importations et exportations de 1901 à 1931.—2. Valeur des importations et exportations de l'année 1931 par mois.—3. Quantité et valeur des importations et exportations par catégories de marchandises.— 4. Principales marchandises importées.—5. Principales marchandises exportées.— 6. Droits de douane perçus.— 7. Valeur du commerce d'importation et d'exportation avec les principaux pays.— 8. Pays de provenance et de destination des principales marchandises.—9. Importation et exportation d'après l'utilité économique des marchandises.—10. Mouvement du commerce de la Zone Franche de Salonique.— 11. Recettes de la Zone Franche de Salonique.—12. Nombre indices des importations et exportations.—13. Prix moyens dans certaines villes.— 14. Prix moyens et nombre indice de quelques articles.— 15. Nombre indices du coût de la vie. (Pag. 16-29).
- IV. Communications : 1. Mouvement de la navigation internationale dans les principaux ports de la Grèce.—2. Activité du canal de Corinthe.— 3. Mouvement des navires à vapeur et des wagons dans la Zone Franche de Salonique.— 4. Mouvement général des Postes et Télégraphes 1840-1931.—5. Activité des bureaux des P.T.T. en 1931.—6. Mouvement général des chemins de fer en 1931. (Pag. 30-40).
- V. Monnaies et crédit : 1. Circulation de billets de banque.— 2. Taux de l'escompte.— 3. État de l'actif et du passif de la Banque de Grèce.— 4. État de l'actif et du passif de la Banque Agricole de Grèce.—5. Avances à court terme octroyées par la Banque Agricole de Grèce.—6. État des comptes des Banques en Grèce.—7. Cours des actions des Banques à Athènes.—8. Cours des fonds d'État en or au marché de Londres.—9. Nombre indice des valeurs à la Bourse d'Athènes.— 10. Activité du Bureau de compensation. (Pag. 41-47).
- VI. Finances : 1. Finances de l'État.— 2. Mouvement de la Caisse des Dépôts et Consignations.— 3. Dette Publique.— 4. Mouvement des revenus affectés au service de la Dette Publique Hellénique. (Pag. 48-52).
- VII. Justice : Travaux des Procureurs auprès des Tribunaux Correctionnels, IIe trim. 1931. (Pag. 53).
- VIII. Comparaisons internationales : 1. Valeur du commerce spécial.—2. Mouvement de la navigation.—3. Nombres indices du coût de la vie.—4. Nombres indices des denrées alimentaires.—5. Taux de l'escompte.—6. Equivalences de poids et de mesures.—7. Parités réciproques de certaines monnaies. (Pag. 54-62).

# ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ

## THE TENIKHS STATISTIKHS YPHREIAS THS ELLADOΣ

### ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΑ

**Σημ. 1.** Αριθμοί πινάκων τινών του παρόντος τεύχους δυνατόν νά μεταβληθῶσιν εἰς τὰ ἐπόμυνα τεύχη λόγω διορθώσεως, κατόπιν νεωτέρας ἐξακριβώσεως, ἢ τῆς ὀριστικῆς ἐπεξεργασίας.

**Σημ. 2.** Τὸ δελτίον καὶ τὰ στατιστικὰ δημοσιεύματα πωλοῦνται εἰς τὰ κυριώτερα βιβλιοπωλεῖα τῶν Ἀθηνῶν καὶ παρὰ τῷ ταξινόμῳ τῆς Γενικῆς Στατιστικῆς Ὑπηρεσίας τῆς Ἑλλάδος. (Ὑπουργεῖον Ἐθνικῆς Οἰκονομίας.)

**Note. 1.** Les chiffres figurant dans certains tableaux du présent fascicule pourront subir quelques modifications dans les fascicules suivants, par suite de rectifications, de vérifications nouvelles ou de l'élaboration définitive.

**Note. 2.** Le bulletin, de même que les autres publications statistiques, sont en vente dans les librairies principales d'Athènes et auprès du Service d'expédition de la Statistique Générale de la Grèce. (Ministère de l'Économie Nationale).

# ΒΟΛΛΕΤΙΝ ΜΕΝΣΟΕΛ ΔΕ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΕ

## PUBLIÉ PAR LA STATISTIQUE GÉNÉRALE DE LA GRÈCE

### SOMMAIRE

I.	Τελευταῖα ἀποστάθμισμα τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἐξαγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐν τῷ μηνί Ἰουλίῳ 1951
II.	Ἀποστάθμισμα τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἐξαγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐν τῷ μηνί Ἰουλίῳ 1951
III.	Ἀποστάθμισμα τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἐξαγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐν τῷ μηνί Ἰουλίῳ 1951
IV.	Ἀποστάθμισμα τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἐξαγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐν τῷ μηνί Ἰουλίῳ 1951
V.	Ἀποστάθμισμα τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἐξαγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐν τῷ μηνί Ἰουλίῳ 1951
VI.	Ἀποστάθμισμα τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἐξαγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐν τῷ μηνί Ἰουλίῳ 1951
VII.	Ἀποστάθμισμα τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἐξαγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐν τῷ μηνί Ἰουλίῳ 1951
VIII.	Ἀποστάθμισμα τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἐξαγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐν τῷ μηνί Ἰουλίῳ 1951



# I. Έδαφος και πληθυσμός — Territoire et population

## 1. Επιφάνεια και πληθυσμός της Ελλάδος 1821 - 1928 — 1. Superficie et population de la Grèce de 1821 à 1928

(Γενική Στατιστική Υπηρεσία της Ελλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Έτος απογραφής Année de recensement	Επιφάνεια εις τ. χ. Superficie en k. c.	Πληθυσμός Population	Αύξησης ή ελάττωσις Augmentation ou diminution	Αναλογία κατοίκων κατά τ. χμ. Proportion d'habitants par km. c.	Έτος απογραφής Année de recensement	Επιφάνεια εις τ. χ. Superficie en k. c.	Πληθυσμός Population	Αύξησης ή ελάττωσις Augmentation ou diminution	Αναλογία κατοίκων κατά τ. χμ. Proportion d'habitants par km. c.
1821 (1)	47.516	938.765	—	19.76	1853	47.516	1.035.527	+	48.796
1828	»	753.400	— 185.365	15.86	1856	»	1.062.627	+	27.100
1838	»	752.077	— 1.323	15.83	1861	»	1.096.810	+	34.183
1839	»	823.773	+ 71.696	17.34	1870 (2)	50.211	1.457.894	+	361.084
1840	»	850.246	+ 26.473	17.89	1879	»	1.679.470	+	291.576
1841	»	861.019	+ 10.773	18.12	1889 (3)	63.606	2.187.298	+	507.738
1842	»	853.005	— 8.014	17.95	1896	»	2.433.806	+	246.598
1843	»	915.059	+ 62.054	19.26	1907 (4)	63.211	2.631.952	+	198.146
1844	»	980.295	+ 15.236	19.58	1920 (5)	150.833	5.531.474	+	2.899.522
1845	»	960.236	+ 29.941	20.21	1928 (6)	130.199	6.204.684	+	673.210
1848	»	986.731	+ 26.495	20.77					

(1) Πληθυσμός εξακριβωθείς αναδρομικώς διά της απογραφής του 1828.—Population vérifiée retrospectivement par le recensement de 1828.  
 (2) Μεταξύ των απογραφών 1861 και 1870 προσορηγήθησαν αι Ίόνιοι Νήσοι κατά το 1864.—En 1864 entre les recensements de 1861 et de 1870 furent annexées les Iles Ioniennes et Artà.  
 (3) Μεταξύ των απογραφών 1879 και 1889 προσορηγήθη η Θεσσαλία και Άρτα κατά το 1881.—En 1881 entre les recensements de 1879 et de 1889 fut annexée la Thessalie et Artà.  
 (4) Μεταξύ των απογραφών 1896 και 1907 αποκλήσθη μικρά χωρία έδαφους κατά το 1897.—En 1897 entre les recensements de 1896 et 1907 fut perdue une petite bande de territoire.  
 (5) Μεταξύ των απογραφών 1907 και 1920 προσορηγήθησαν η Μακεδονία, η Ήπειρος, η Κρήνη, αι Νήσοι του Αιγαίου, κατά το 1913-14, και η Θράκη, Ίμβρος και Τένεδος κατά το 1919-20.—En 1913-14 entre les recensements de 1907 et 1920 furent annexées la Macédoine, l'Épire, la Crète, les Iles de la mer Egée et en 1919-20 la Thrace, Imbros et Ténédos.  
 (6) Μεταξύ των απογραφών 1920 και 1928 αποκλήσθησαν η Άνατ. Θράκη, η Ίμβρος και Τένεδος.—Entre les recensements 1920 et 1928 furent perdues la Thrace Orientale, Imbros et Ténédos.

## 2. Γάμοι, γεννήσεις, θάνατοι των έτων 1860 - 1885, 1921 - 1929 2. Mariages, naissances, décès, de 1860 à 1885 et 1921 à 1929

(Γενική Στατιστική Υπηρεσία της Ελλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Έτη — Années	Γάμοι — Mariages		Γεννήσεις ζώντων Nés - vivants		Θάνατοι — Décès		Υπεροχή γεννήσεων Excédent de naissances	
	Αριθμός Nombre	Έπι 1000 κατοίκων Par 1000 habitants	Αριθμός Nombre	Έπι 1000 κατοίκων Par 1000 habitants	Αριθμός Nombre	Έπι 1000 κατοίκων Par 1000 habitants	Αριθμός Nombre	Έπι 1000 κατοίκων Par 1000 habitants
1860	6.106	5.61	30.858	28.36	22.154	20.36	8.704	8.00
1861	7.175	6.54	32.405	29.54	22.969	20.94	9.436	8.60
1864	8.380	6.16	38.538	28.21	27.995	20.59	10.543	7.62
1865	9.224	6.07	40.452	29.40	29.358	21.35	11.094	8.05
1866	8.558	6.14	38.682	27.77	27.408	19.68	11.274	8.09
1867	8.553	6.07	42.370	30.06	28.134	19.96	14.236	10.10
1868	8.655	6.05	40.875	28.59	32.444	22.70	8.431	5.89
1869	9.488	6.57	41.542	28.78	32.561	22.56	8.981	6.23
1870	8.987	6.18	40.932	28.08	31.881	21.87	9.051	6.21
1871	9.475	6.40	41.867	28.38	29.640	20.04	12.227	8.34
1872	8.924	5.93	42.997	28.60	31.004	20.62	12.993	7.98
1873	8.985	5.88	42.189	27.62	36.861	24.13	4.528	3.49
1874	9.529	6.23	45.212	29.24	29.863	19.32	15.349	9.92
1875	10.250	6.52	44.386	28.21	30.936	19.66	13.450	8.55
1876	9.753	6.10	47.248	29.55	31.083	19.44	16.165	10.11
1877	9.472	5.82	46.355	28.43	31.280	19.23	15.075	9.25
1878	9.693	5.80	44.921	27.15	30.588	18.49	14.333	8.66
1879	9.322	5.55	41.683	24.82	30.498	18.15	11.185	6.67
1880	8.513	5.03	41.304	24.43	30.288	17.91	11.016	6.52
1881	7.843	4.60	51.659	24.43	32.195	18.91	9.464	5.57
1882	11.186	6.50	43.157	25.20	32.194	18.81	10.963	6.39
1883	11.615	6.74	43.061	25.00	34.619	20.10	8.442	4.90
1884	13.657	6.74	57.995	28.64	35.899	17.73	22.096	10.91
1885	13.130	6.47	57.905	28.52	40.288	19.35	17.617	8.67
1921	33.852	7.00	118.272	24.47	76.407	15.31	41.865	8.66
1922	30.356	6.27	109.636	22.63	81.718	16.37	27.918	5.76
1923	44.165	7.72	113.926	19.92	102.042	17.34	11.884	2.03
1924	44.451	8.04	117.014	21.15	93.320	16.87	23.694	4.28
1925	48.462	8.33	156.367	26.87	88.633	15.23	67.734	11.64
1926	44.168	7.48	181.278	30.68	84.136	14.24	97.142	16.44
1927	44.243	7.35	176.527	29.31	100.020	16.61	76.507	12.70
1928	41.000	6.61	188.057	30.31	104.764	16.88	83.293	13.43
1929	43.850	7.01	179.696	28.73	113.983	18.22	65.713	10.51

\*) Η παρακολούθηση της κινήσεως του πληθυσμού ήρξατο από το έτος 1860 μέχρι του 1890 δε και διεκόπη επαναληφθείσα συστηματικώτερον από του έτους 1921. Διά τα έτη 1862, 1863, 1886, 1887 και 1888 δέν καταρτίσθησαν στατιστικοί πίνακες. Τών έτων 1889 και 1890 τα δεδομένα ήσαν προσωρινά και διά μέν το έτος 1889 αναφέρονται γάμοι 18.558, γεννήσεις 74.666 και θάνατοι 53.512 διά το 1890 δε 19.899, 78.226 και 55.813. — L'examen du mouvement de la population a commencé à partir de l'année 1860; il fut interrompu en 1890 pour être repris de façon plus systématique à partir de 1921. Pour les années 1862, 1863, 1886, 1887 et 1888 on n'a point établi de tableaux statistiques. Pour les années 1889 et 1890 les données étaient provisoires; on relève pour l'année 1889, 18.558 mariages, 74.666 naissances et 53.512 décès et pour l'année 1890, 19.899, 78.226 et 55.813.

### 3. Κίνησης του πληθυσμού εις τοὺς κάτωθι δήμους και κοινότητας κατά τὸν μῆνα Ὀκτώβριον 1931

### 3. Mouvement de la population dans les municipalités et communes ci-après en octobre 1931

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Δήμοι <sup>1)</sup> και Κοινότητες	Πληθυσμὸς ἀπογραφῆς 1928 Population au recensement de 1928	Γάμοι—Mariages	Γεννήσεις — Naissances								Θάνατοι — Décès				Ἰαν.-Ὀκτώβριος 1931 Janvier-October			Municipalités <sup>1)</sup> et Communes
			Ζώντων — Nés-vivants						Νεκρῶν Mort-nés		Ἀρρένων Garçons	Θηλέων Filles	Σύνολον Total	Κάτω τοῦ ἔτους Moins d'un an	Γάμοι Mariages	Γεννήσεις ζώντων — Nés-vivants	Θάνατοι Décès	
			Νομίμων Légitimes			Νόθων Illegitimes			Νομίμων Légitimes	Νόθων Illegitimes								
			Ἀρρένων Garçons	Θηλέων Filles	Σύνολον Total	Ἀρρένων Garçons	Θηλέων Filles	Σύνολον Total										
			Ἀθηνῶν.....	459 211	305	531	502	14	9	1.056	23	1	385	326	711	117	2.834	
Ἀγιάσου.....	5.679	4	6	11	—	—	17	—	—	3	5	8	2	39	132	78	Ayassos	
Ἀγ. Νικολάου.....	1.720	—	1	—	—	—	1	—	—	1	2	3	—	8	30	23	Hag. Nicolas	
Ἀγραρίου.....	16.735	9	29	23	2	—	54	—	—	15	16	31	10	89	464	262	Agrinion	
Αἰγίνης.....	6.530	2	7	8	—	—	15	—	—	6	6	12	1	27	139	74	Egine	
Αἰγίου.....	11.253	5	13	17	—	—	30	1	—	11	13	24	7	34	274	249	Aegion	
Αἰτωλικῶν.....	4.932	—	3	3	—	—	6	—	—	2	3	5	—	6	106	58	Aetolicon	
Ἀλεξανδρουπόλεως.....	14.019	6	20	14	—	—	34	—	—	15	23	38	7	86	364	255	Alexandropolis	
Ἄλμυροῦ.....	7.680	—	10	2	—	—	12	—	—	8	5	13	1	40	149	92	Almyros	
Ἀμαρουσίου.....	7.957	4	3	4	—	1	8	—	—	3	1	4	—	43	133	143	Amaroussion	
Ἀμαλιάδος.....	12.777	5	19	15	1	—	35	—	—	10	13	23	10	57	362	207	Amaliade	
Ἀμφίσης.....	5.294	—	4	5	—	—	9	—	—	2	2	4	—	11	82	57	Amphissa	
Ἄργους.....	12.619	1	10	8	—	—	18	—	—	13	8	21	5	31	255	160	Argos	
Ἀργουσιῶν.....	9.030	3	4	4	—	—	8	1	—	7	4	11	3	52	74	78	Argostoli	
Ἄρτης.....	8.045	4	14	3	—	—	17	—	—	8	7	15	4	56	172	102	Arta	
Ἀχαρνῶν.....	6.617	—	12	8	—	—	20	—	—	5	4	9	1	6	167	69	Acharnai	
Βαθῆος (Σάμου).....	5.677	5	4	3	—	—	7	—	—	1	5	6	—	15	97	61	Vathy (Samos)	
Βεργίας.....	16.303	2	22	18	1	—	41	—	—	19	17	36	7	64	406	264	Véria	
Βόλου.....	47.892	18	43	55	—	—	98	—	—	33	29	62	10	279	961	670	Volo	
Βροντάδων.....	6.745	4	7	7	—	1	15	—	—	6	3	9	3	55	126	65	Vrontadès	
Γιαννιτσῶν.....	12.270	13	23	28	—	—	51	—	—	14	18	32	14	67	481	287	Yannitsa	
Γαργαλιάνων.....	7.074	2	8	5	—	—	13	—	—	4	6	10	2	29	171	89	Gargaliani	
Γυθίου.....	8.560	3	6	6	—	—	12	1	—	4	4	8	4	31	180	122	Ghythion	
Διδυμοτίχου.....	8.690	5	15	10	—	—	25	—	—	11	12	23	3	45	242	180	Didymotichon	
Δράμας.....	32.186	27	46	58	—	1	105	—	—	35	22	57	6	186	1.080	546	Drama	
Ἐδέσσης.....	13.743	9	8	20	—	—	28	2	—	17	14	31	6	70	333	216	Edessa	
Ἐλευσίνος.....	6.416	3	8	3	—	—	11	—	—	2	3	5	1	35	154	72	Eleusis	
Ἐρμουπόλεως.....	21.416	15	17	20	—	2	39	2	—	10	13	23	6	113	399	309	Hermopolis	
Ζακύνθου.....	12.063	8	8	6	—	1	15	—	—	9	6	15	7	68	242	161	Zante	
Ἡρακλείου.....	39.231	22	34	36	1	1	72	—	—	25	24	49	8	213	838	503	Heraclion	
Θεσσαλονίκης.....	244.680	151	315	290	19	25	649	17	—	236	213	449	65	1.442	5.847	4.008	Salonique	
Θηβῶν.....	7.648	1	5	5	1	—	11	—	—	5	2	7	1	16	150	102	Thèbes	
Ἰστιᾶς.....	5.340	1	6	3	—	—	9	—	—	1	1	2	1	22	139	68	Histièa	
Ἰωαννίνων.....	21.503	23	11	17	1	1	30	1	—	15	8	23	2	135	370	350	Jannino	
Καβάλλας.....	50.852	23	41	46	3	2	92	2	—	37	24	61	6	267	1.254	699	Cavalla	
Καλαμῶν.....	28.961	12	46	40	—	1	87	—	—	14	25	39	14	160	801	440	Calamata	
Καλλιθέας (Ἀθηνῶν).....	29.656	8	21	18	—	—	39	1	—	12	8	20	2	103	442	296	Callithéa (Athènes)	
Καρδαμύλων.....	5.444	2	4	7	—	—	11	—	—	3	4	7	3	22	114	58	Kardamyla	
Καρδίτσας.....	13.883	1	13	9	—	—	22	—	—	12	11	23	3	59	312	182	Karditsa	
Καστορίας.....	11.736	5	5	6	—	—	11	—	—	4	2	6	1	20	165	90	Kastoria	
Κατερίνης.....	14.557	5	29	30	—	—	59	—	—	24	29	53	11	87	652	331	Katérina	
Κερκύρας.....	34.193	18	12	14	4	2	32	2	—	14	18	32	1	157	340	392	Corfou	
Κηφισίας <sup>2)</sup> .....	9.233	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Kiphissia <sup>2)</sup>
Κιλκίς.....	7.957	4	16	7	—	—	23	—	—	7	4	11	3	36	282	155	Kilkis	
Κοζάνης.....	12.702	3	19	8	—	—	27	—	—	10	8	18	3	45	283	166	Cozane	
Κομοτινῆς.....	31.551	8	34	26	—	—	60	1	—	36	35	71	7	155	721	683	Comotini	
Κορίνθου.....	9.944	5	14	13	—	—	27	3	—	6	3	9	2	60	279	134	Corinthe	
Κορωπίου.....	6.605	5	17	9	—	—	26	—	—	3	4	7	1	26	186	62	Coropi	
Κουφαλίων.....	4.927	—	14	16	—	—	30	—	—	5	8	13	4	16	217	118	Kouphalia	
Λαγκαδά.....	5.677	6	7	8	—	—	15	—	—	4	6	10	2	28	140	120	Langada	
Λαμίας.....	15.357	13	9	19	—	1	29	—	—	8	10	18	3	92	326	195	Lamia	

<sup>1)</sup> Αἱ διὰ κρητῶν γραμμάτων σημειοῦμεναι πόλεις εἶναι δήμοι.—Les villes marquées en italiques sont des municipalités.

<sup>2)</sup> Ἐλλείπουσι πληροφορία.— Les renseignements font défaut.

Κίνησις τοῦ πληθυσμοῦ εἰς τοὺς κάτωθι δήμους καὶ κοινότητες κατὰ τὸν μῆνα Ὀκτώβριον 1931  
 Mouvement de la population dans les municipalités et communes ci-après en octobre 1931

(συνέχεια)

(suite)

Δήμοι καὶ Κοινότητες	Πληθυσμὸς ἀπογρα- φῆς 1928 Population au recen- sement de 1928	Γάμοι—Mariages	Γεννήσεις — Naissances						Θάνατοι — Décès					Ἰαν. - Ὀκτώβριος 1931 Janvier - Octobre			Municipalités et Communes
			Ζώντων — Nés-vivants				Νεκρῶν Mort-nés		Ἄρσένων Garçons	Θηλέων Filles	Σύνολον Total	Κάτω τοῦ ἑνὸς Moins d'un an	Γάμοι Mariages	Γεννήσεις ζών- των — Nés-vivants	Θάνατοι Décès		
			Νομίμων Légitimes		Νόθων Illégitimes		Νομίμων Légitimes	Νόθων Illégitimes									
			Ἄρσένων Garçons	Θηλέων Filles	Ἄρσένων Garçons	Θηλέων Filles											
Λαρίσης .....	25.861	11	37	26	—	1	64	—	—	24	17	41	9	95	578	361	Larissa
Λαυρίου .....	7.921	1	5	4	—	—	9	—	—	7	7	14	2	27	152	112	Laurium
Λεβαδείας .....	13.414	3	8	9	—	—	17	—	—	4	6	10	2	52	209	110	Lévadie
Λευκάδος .....	5.745	—	4	7	—	—	11	—	—	4	3	7	—	24	75	62	Leucade
Λιμίνο Βαθέος .....	8.636	2	5	8	—	—	13	—	—	6	6	12	3	40	157	80	Limin Vathy
Μεγάρων .....	11.844	5	11	15	—	—	26	—	—	13	4	17	6	34	272	149	Mégara
Μεσσήνης .....	6.725	2	5	10	—	—	15	—	—	9	12	21	9	23	169	115	Messène
Μεσολογγίου .....	9.635	3	10	15	1	—	26	—	—	7	12	19	7	53	185	155	Missolonghi
Μοσχάτου .....	6.031	3	15	3	—	—	18	—	—	5	1	6	1	42	140	57	Moschaton
Μυτιλήνης .....	31.661	15	31	33	—	—	64	2	—	22	14	36	6	175	635	435	Mytilène
Μυτιληνῶν .....	5.519	1	4	2	—	—	6	—	—	4	3	7	2	42	128	92	Mytilini
Ναούσης .....	10.438	1	18	13	—	—	31	1	—	—	4	4	—	54	273	161	Naoussa
Ναυπλίου .....	7.163	6	5	5	—	—	10	—	—	2	2	4	—	27	111	96	Nauplie
Νιγρίτης <sup>2)</sup> .....	8.819	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	31	286	137	Nigrita <sup>2)</sup>
Νέου Καρλοβάσου .....	5.109	1	4	3	—	—	7	—	—	2	5	7	2	17	110	55	N.Carlovassi
Νέου Φαλήρου <sup>2)</sup> .....	5.341	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	13	20	15	N. Phalère <sup>2)</sup>
Ξάνθης .....	35.912	18	29	31	3	—	63	2	—	29	19	48	9	198	788	558	Xanthi
Ὀρεστιάδος .....	8.656	7	27	18	—	—	45	—	—	1	5	6	1	70	310	150	Orestiaide
Παλαίου Φαλήρου .....	7.110	2	2	4	2	—	8	—	—	1	3	4	—	36	70	44	V. Phalère
Πατρῶν .....	64.636	21	56	69	—	—	125	—	—	53	49	102	26	244	1.432	978	Patras
Πειραιῶς .....	251.659	136	324	282	2	7	615	17	—	127	144	271	54	1.292	6.245	3.433	Le Pirée
Πλωμαρίου .....	7.176	2	5	3	1	—	9	—	—	3	7	10	2	37	107	87	Plomari
Πολυγύρου .....	3.475	—	4	—	—	—	4	—	—	4	2	6	1	21	85	49	Polygchyros
Πολυχίτου .....	7.260	4	12	7	—	—	19	—	—	2	6	8	2	38	130	67	Polychnitos
Πόρου .....	6.449	2	9	9	—	—	18	—	—	—	4	4	1	16	107	67	Poros
Πρεβέζης .....	10.112	6	8	7	1	—	16	—	—	11	3	14	2	38	201	116	Prévéza
Προσωτσάνης .....	6.035	3	10	9	—	—	19	—	—	1	3	4	2	42	234	112	Prossotsani
Πτολεμαίδος .....	6.619	2	9	13	—	—	22	—	—	7	7	14	4	25	247	121	Ptolémaïde
Πύργου .....	20.496	16	31	23	2	3	59	—	—	18	17	35	9	113	510	267	Pyrgos
Ρεθύμνης .....	10.558	4	9	11	—	—	20	—	—	4	3	7	3	61	237	106	Réthymno
Σαλαμίνος .....	12.564	6	19	11	—	—	30	—	—	4	6	10	3	54	268	143	Salamis
Σαπῶν .....	5.352	5	7	15	—	—	22	—	—	3	3	6	—	47	235	102	Sapai
Σερρών .....	29.640	9	53	50	—	—	103	—	—	32	39	71	9	162	973	695	Serrès
Σιατίσσης .....	5.328	2	9	7	—	—	16	—	—	3	4	7	—	29	131	72	Siatista
Σιδηροκάστρου .....	9.680	4	17	11	—	—	28	—	—	7	11	18	7	57	323	184	Sidérocastro
Σκοτούσης .....	5.437	2	8	5	—	—	13	—	—	10	9	19	3	25	144	128	Scotoussa
Σουφλίου .....	7.744	7	9	12	—	1	22	—	—	7	2	9	—	39	205	109	Soufli
Σπάρτης .....	7.190	5	10	7	—	—	17	—	—	7	4	11	3	59	196	109	Sparte
Τήνου .....	2.485	1	2	—	—	—	2	—	—	3	8	11	—	19	63	46	Ténos
Τρικάλων .....	22.117	10	36	21	1	—	58	1	—	16	8	24	2	110	563	317	Trikkala
Τριπόλεως .....	14.397	3	17	20	—	—	37	1	—	12	11	23	3	67	298	194	Tripolis
Τυρνάβου .....	7.196	4	5	6	—	—	11	—	—	1	4	5	—	29	152	91	Tyrnavos
Φαρσάλων .....	5.567	2	12	9	—	—	21	—	—	9	4	13	2	14	168	118	Pharsala
Φιλιατρῶν .....	10.036	3	10	7	—	—	17	—	—	7	9	16	5	34	180	120	Philiatra
Φλωρίνης .....	10.585	7	13	18	1	—	32	—	—	13	8	21	6	64	304	157	Florina
Χαλανδρίου .....	8.588	2	4	6	—	—	10	—	—	4	6	10	4	46	137	96	Chalandri
Χαλκίδος .....	18.577	13	24	21	2	1	48	—	—	5	9	14	2	128	479	263	Chalcis
Χανίων .....	32.239	22	26	26	6	1	59	1	—	15	16	31	9	190	773	386	La Canée
Χίου .....	26.167	16	26	17	—	—	43	—	—	18	12	30	7	180	541	387	Chio
<b>Σύνολον .....</b>	<b>2.257.674</b>	<b>1.178</b>	<b>2.577</b>	<b>2.401</b>	<b>69</b>	<b>62</b>	<b>5.109</b>	<b>82</b>	<b>1</b>	<b>1.686</b>	<b>1.578</b>	<b>3.264</b>	<b>610</b>	<b>12.010</b>	<b>52.313</b>	<b>33.622</b>	<b>Total</b>
Ἰανουάριος - Ὀκτώβριος .....		12.010	26.579	24.675	532	527	52.313	851	22	17.703	15.919	33.622	7.835				Janv. - octobre





## 4. Décédés dans les municip. et communes ci-après en octobre 1931 par cause de décès

(Statistique Générale de la Grèce)

Βρογχίτις οξεία (και ένθεν προσδιορισμού επί άρσίων ηλικίας κάτω των 5 έτών) 20. Bronchite aiguë (y compris les bronchites sans épitète, de moins de 5 ans)	Βρογχίτις χρόνια (και ένθεν προσδιορισμού επί άρσίων ηλικίας άνω των 5 έτών) 21. Bronchite chronique (y compris les bronchites sans épitète, de 5 ans et plus)	Πνευμονία — Pneumonie 22.	Άλλα παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος (απλην φθίσιος) 23. Autres affections de l'appareil respiratoire (phtisie exceptée)	Παθήσεις του στομάχου (απλην καρκίνου) 24. Affections de l'estomac (cancer excepté)	Διάρροια και έντερους (εις κάτω των 2 ετών ηλικίας) 25. Diarrhée et entérite (au-dessous de 2 ans)	Σκολημοειδής και τυφλίτις 26. Appendicite et typhlite	Κηλί, έντεροι, έμφραξίς 27. Hernie, obstruction intestinale	Κίρρωσις του ήπατος 28. Cirrhose du foie	Νεφρίτις οξεία και χρόνια 29. Néphrite aiguë ou chronique	Όγκοι μη καρκινώματ. και έτερα παθήσεις των γεννητ. οργάνων της γυναίκας 30. Tumeurs non cancéreuses et autres affections des organes génitaux de la femme	Σηψαιμία επιλόχεια (πυρετός, περιτονίτις, επιλόχεια φλεβίτις) 31. Septicémie puerpérale (fièvre, péritonite, phlébite puerpérales)	Άλλα συμβέβητα επιλόχεια της κύσεως και του τοκετού — Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement 32.	Άδυναμία έκ γενετής και έλαττωματική διάτάσις — Débilité congénitale et vices de conformation 33.	Γεροντικός μαρasmus — Γήρας 34. Sénilité	Βίαιοι θάνατοι (απλην αυτοκτονίας) 35. Mortis violentes (suicide excepté)	Αυτοκτονία — Suicide 36.	Άλλα έσθνευα — Autres maladies 37.	Νόσοι άγνωστοί ή κακώς οριζόμεναί 38. Maladies inconnues ou mal définies	Σύνολον — Total	Municipalités <sup>1)</sup> et Communes	
3	7	18	34	1	57	3	5	6	46	2	4	1	34	31	18	6	107	23	711	Athènes	
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	8	Ayassos	
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	Hag. Nicolas	
—	—	3	3	—	6	—	—	—	1	—	—	—	3	—	2	—	3	—	31	Agvinion	
—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	3	—	12	Egine	
—	—	—	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	3	—	24	Aegion	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	Aetolicon	
—	—	4	5	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1	38	Alexandropolis	
—	—	3	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	13	Almyros
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	Amaroussion
—	—	5	1	1	3	—	—	—	1	—	—	—	4	—	1	—	1	—	23	Amaliade	
—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	Amphissa	
—	—	—	4	—	4	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21	Argos	
—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	3	1	1	—	1	11	Argostoli	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	—	—	—	15	Arta	
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	9	Acharnai	
—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	6	Vathy (Samos)	
—	—	4	1	—	3	—	1	1	3	—	—	—	3	4	1	1	4	1	36	Véria	
—	1	4	7	—	5	1	—	—	—	—	—	—	1	8	—	—	9	—	62	Volo	
—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	9	Vrontadès	
2	—	3	1	—	9	—	—	—	2	—	—	—	1	2	—	—	1	—	32	Yannitsa	
—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	10	Gargaliani	
—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	Ghythion	
1	1	1	4	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	23	Didymotichon	
—	—	1	6	—	6	—	1	1	4	—	—	—	1	—	—	—	—	—	57	Drama	
1	—	—	1	—	5	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	31	Edessa	
—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	Eleusis	
1	—	—	1	—	3	—	1	—	1	—	—	—	1	3	—	—	4	—	23	Hermopolis	
—	—	—	—	—	5	1	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	15	Zante	
—	—	4	2	—	7	—	—	—	5	—	—	—	—	10	2	1	6	2	49	Héraclion	
1	3	25	29	3	27	2	4	2	35	—	—	—	12	17	2	2	76	13	449	Salonique	
—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	7	Thèbes	
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	Histiéa	
—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	23	Jammina	
—	—	3	6	—	2	—	—	2	1	—	—	—	2	4	—	—	10	2	61	Cavalla	
—	—	2	2	—	8	—	—	—	4	—	—	—	4	3	—	—	7	3	39	Calamata	
—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	3	3	20	Kallithéa(Athènes)	
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	Kardamyla	
—	2	5	4	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	23	Karditsa	
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	Kastoria	
1	—	2	—	—	3	—	—	—	2	—	—	—	—	6	—	—	4	—	53	Katérimi	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32	Corfou	
—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	5	2	—	Kiphissia <sup>2)</sup>	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	1	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	Kilkis	
—	—	—	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	3	—	—	1	1	18	Cozane	
1	2	6	2	—	6	—	—	—	2	—	—	—	3	6	1	—	9	—	71	Comotini	
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9	Corinthe	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	Koropi	
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	Kouphalia	
—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	Langada	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	Lamia	

1) Les villes marquées en italiques sont des municipalités.

2) Les renseignements font défaut.



Δεκέδες dans les municip. et communes ci-après en octobre 1931 par cause de décès

(suite)

Βρογχίτις οξεία (και άνευ προσδιορισμού επί άποίων ηλικίας κάτω των 5 ετών) 30. Bronchite aiguë (y compris les bronchites sans épitète, de moins de 5 ans)	Βρογχίτις χρονία (και άνευ προσδιορισμού επί άποίων ηλικίας άνω των 5 ετών) 21. Bronchite chronique (y compris les bronchites sans épitète, de 5 ans et plus)	22. Πνευμονία — Pneumonie	*Άλλα παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος (αλγή φθίσεως) 23. Autres affections de l'appareil respiratoire (phtisie exceptée).	Παθήσεις του στομάχου (αλγή καρκίνου) 24. Affections de l'estomac (cancer excepté)	Διάρροια και έντερητις (εις κάτω των 2 ετών ηλικίας) 25. Diarrhée et entérite (au-dessous de 2 ans)	Σκοληροειδίτις και τυφλίτις 26. Appendicite et typhlite	Κήλη, έντερη ή παραεστιακή 27. Hernie, obstruction intestinale	Κίρρωσις του ήπατος 28. Cirrhose du foie	Νεφροτίτις οξεία και χρονία 29. Néphrite aiguë ou chronique	*Όγκοι, μη καρκινώματ. και έσφαλ. καθήσεις των γεννητ. οργάνων της γυναίκας 30. Tumeurs non cancéreuses et autres affections des organes génitaux de la femme	Σημαντικά έπιλόγετοι (σπυρετός, περιτονιτίτις, έπιλόγετος φλεβίτις) 31. Septicémie puerpérale (fièvre, péritonite, phlébite puerpérales)	*Άλλα συμβάματα έπιλόγετα της κύσεως και του τοκετού—Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement	*Άδυναμία εκ γενετής και έλαττωματική de conformation. 33. Débilité congénitale et vices de conformation.	34. Γεροντικός μορασμός—Γήρας Sénilité	Βίαιο θάνατο (αλγή απότοκότητας) 35. Morts violentes (sauf le suicide)	36. Αθροκτονία — Suicide	37. *Άλλα άσθένεια — Autres maladies	Νόσοι άγνωστοι ή ακαθώς όριζόμενες 38. Maladies inconnues ou mal définies	Σύνολον — Total	Municipalités et Communes	
—	—	1	5	—	4	1	1	—	1	—	—	—	—	5	1	—	—	4	2	41	Larissa
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	14	Laurium
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	10	Lévadie
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	Leucade
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	Limni Vathy
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	Mégara
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21	Messène
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	Missolonghi
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	Moschaton
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36	Mytilène
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	Mytilini
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	Naoussa
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	Nauplie
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	..	Nigrita 2)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	N. Carlovassi
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	..	N. Phalère 2)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48	Xanthi
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	Orestiadie
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	V. Phalère
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	102	Patras
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	271	Le Pirée
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	Plomari
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	Polygyros
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	Polychnitos
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	Poros
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	Prévéza
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	Prossotsani
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	Ptolémaïde
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35	Pyrgos
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	Réthymno
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	Salamis
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	Sapai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71	Serrès
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	Siatista
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	Sidérocastro
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	Scotoussa
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	Soufti
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	Sparte
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	Ténos
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24	Trikkala
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23	Tripolis
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	Tyrnavos
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	Pharsala
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	Philiatra
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21	Florina
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	Chalandri
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	Chalcis
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31	La Canée
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30	Chio
16	26	153	218	12	355	12	21	17	179	6	17	3	157	190	60	12	429	107	3.264	Total	
135	182	1.253	2.855	188	4.542	69	210	194	1.400	52	123	54	1.363	1.787	736	137	4.215	946	33.622	Janvier-octobre	

## 5. Δηλωθέντα κρούσματα λοιμωδών νόσων κατά νομούς

(Διεύθυνσις Ὑγιεινῆς)

Νοέμβριος 1931

Νομοί	Πληθυσμὸς ἀπογ. 1928 Population au recens. de 1928	Πανώλης Peste	Χολέρα Choléra	Ἐξανθηματικός τυφὸς Typhus exanthématique	Ἐλλογία καὶ εὐλογιοειδῆ Variolæ et varioloïde	Τυφοειδὴς πυρετὸς καὶ παρατύφος Fièvre typhoïde et paratyph.	Δυσεντερία Dysenterie	Ὄστρακιά Scarlatine	Διφθερίτις Diphthérie	Ἰλαρά Rougeole	Ἀνεμοουλογία Varicelle	Κοκκίτις Coqueluche
		1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
1. Αἰτωλίας - Ἀ...	220.055	—	—	—	—	28	—	—	6	—	—	—
2. Ἀργολίδος - Κ...	174.320	—	—	—	—	5	—	7	—	—	—	—
3. Ἀρκαδίας.....	166.141	—	—	—	—	35	—	—	—	—	—	—
4. Ἀρτης.....	52.596	—	—	—	—	—	—	—	4	40	—	—
5. Ἀττικῆς - Β.....	1.024.667	—	—	1	—	109	3	78	69	3	1	—
6. Ἀχαΐας.....	190.422	—	—	—	—	57	11	1	11	—	1	—
7. Δράμας.....	111.572	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—
8. Ἐβρου.....	122.730	—	—	—	—	3	—	3	9	14	3	—
9. Εὐβοίας.....	154.449	—	—	—	—	2	1	6	7	—	—	—
10. Ζακύνθου.....	40.492	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11. Ἡλείας.....	130.201	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—
12. Ἡρακλείου.....	138.567	—	—	—	—	4	6	7	3	—	—	—
13. Θεσσαλονίκης..	539.986	—	—	—	—	9	3	53	23	5	—	—
14. Ἰωαννίνων.....	180.418	—	—	1	—	3	1	1	11	—	—	80
15. Καβάλλας.....	119.140	—	—	—	—	1	—	13	1	—	1	—
16. Κερκύρας.....	106.251	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
17. Κεφαλληνίας...	66.414	—	—	—	—	7	—	19	5	—	—	—
18. Κοζάνης.....	166.523	—	—	—	—	7	—	58	30	13	2	2
19. Κυκλάδων.....	129.702	—	—	—	—	15	—	20	3	—	—	—
20. Λακωνίας.....	144.336	—	—	—	—	15	—	5	2	—	—	—
21. Λαρίσης.....	278.465	—	—	—	—	10	—	7	3	82	—	—
22. Λασηθίου.....	68.167	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—
23. Λέσβου.....	161.557	—	—	—	—	21	8	23	7	1	3	2
24. Μεσσηνίας.....	247.907	—	—	—	—	37	—	—	1	—	—	—
25. Πέλλης.....	97.167	—	—	—	—	1	—	25	—	—	—	—
26. Πρεβέζης.....	79.620	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—
27. Ρεθύμνου.....	68.180	—	—	—	—	9	—	2	1	—	—	—
28. Ροδόπης.....	180.441	—	—	—	—	4	—	35	4	—	—	—
29. Σάμου.....	70.497	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
30. Σερρών.....	182.710	—	—	—	—	—	—	7	4	—	—	—
31. Τρικάλων.....	214.748	—	—	—	—	1	—	12	2	—	—	—
32. Φθιώτιδος - Φ..	193.671	—	—	—	—	6	—	12	2	1	1	—
33. Φλωρίνης.....	125.722	—	—	—	—	—	—	17	3	3	—	—
34. Χαλκιδικῆς.....	69.657	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35. Χανίων.....	111.513	—	—	—	—	30	1	—	2	—	—	—
36. Χίου.....	75.680	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
<b>Σύνολον Ἑλλάδος</b>	<b>6.204.684</b>	—	—	<b>4</b>	—	<b>432</b>	<b>35</b>	<b>412</b>	<b>220</b>	<b>162</b>	<b>12</b>	<b>84</b>
<b>1930</b> .....		<b>5</b>	—	<b>66</b>	<b>23</b>	<b>3.497</b>	<b>607</b>	<b>2.740</b>	<b>1.185</b>	<b>8.702</b>	<b>918</b>	<b>1.938</b>
<b>1930</b> Ὀκτώβριος.....		<b>2</b>	—	<b>4</b>	—	<b>326</b>	<b>20</b>	<b>191</b>	<b>164</b>	<b>271</b>	<b>7</b>	<b>132</b>
> Νοέμβριος.....		—	—	<b>10</b>	—	<b>376</b>	<b>43</b>	<b>288</b>	<b>114</b>	<b>542</b>	<b>27</b>	<b>245</b>
> Δεκέμβριος.....		—	—	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>243</b>	<b>60</b>	<b>228</b>	<b>124</b>	<b>418</b>	<b>115</b>	<b>40</b>
<b>1931</b> Ἰανουάριος.....		—	—	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>348</b>	<b>16</b>	<b>141</b>	<b>103</b>	<b>547</b>	<b>37</b>	<b>128</b>
> Φεβρουάριος.....		—	—	<b>17</b>	<b>4</b>	<b>178</b>	<b>6</b>	<b>114</b>	<b>92</b>	<b>449</b>	<b>24</b>	<b>29</b>
> Μάρτιος.....		—	—	<b>8</b>	—	<b>111</b>	<b>4</b>	<b>92</b>	<b>108</b>	<b>370</b>	<b>42</b>	<b>76</b>
> Ἀπρίλιος.....		—	—	<b>22</b>	—	<b>81</b>	<b>4</b>	<b>69</b>	<b>82</b>	<b>148</b>	<b>53</b>	<b>11</b>
> Μάιος.....		—	—	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>270</b>	<b>18</b>	<b>97</b>	<b>88</b>	<b>191</b>	<b>40</b>	<b>63</b>
> Ἰούνιος.....		—	—	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>238</b>	<b>31</b>	<b>188</b>	<b>73</b>	<b>191</b>	<b>51</b>	<b>185</b>
> Ἰούλιος.....		—	—	<b>2</b>	—	<b>365</b>	<b>92</b>	<b>159</b>	<b>96</b>	<b>89</b>	<b>6</b>	<b>188</b>
> Αὐγούστος.....		—	—	<b>13</b>	—	<b>650</b>	<b>155</b>	<b>189</b>	<b>94</b>	<b>18</b>	<b>1</b>	<b>64</b>
> Σεπτέμβριος.....		—	—	<b>11</b>	<b>3</b>	<b>467</b>	<b>73</b>	<b>204</b>	<b>113</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>49</b>
> Ὀκτώβριος.....		—	—	<b>12</b>	—	<b>525</b>	<b>37</b>	<b>288</b>	<b>170</b>	<b>89</b>	<b>16</b>	<b>82</b>

## 5. Cas déclarés de maladies infectieuses par départements

(Direction de l'Hygiène)

Novembre 1931

Ἐπιδ. ἐγκεφαλονωτιαία μηνιγγίτις Mening. cérebro-spin. épidémique 12.	Γρίπη Grippe 13.	Ληθαργική ἐγκεφαλίτις Encéphalite léthargique 14.	Δάγκειος πυρετός Fièvre de dengue 15.	Κυμαίνόμενος πυρετός Fièvre ondulante 16.	Ὑπόστροφος πυρετός Fièvre récurrente 17.	Καλά-άζαρ Kala-azar 18.	Παρωτίτις ἐπιδημική Oreillons 19.	Ἄνθραξ Anthrax 20.	Τέτανος Tétanos 21.	Μάλις Morve 22.	Départements
4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1. Aetolie et Acarnanie
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2. Argolide et Corinthie
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3. Arcadie
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4. Arta
3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5. Attique et Béotie
—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	6. Achaïe
—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7. Drama
—	4	—	—	—	—	—	—	2	—	—	8. Hevros
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9. Eubée
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10. Zante
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11. Ἐλιε
—	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12. Héraclion
1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	13. Salonique
—	9	—	—	1	—	—	—	1	—	—	14. Jannina
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15. Cavalla
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16. Corfou
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17. Céphalonie
—	27	—	—	—	—	—	2	3	—	—	18. Cozane
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19. Cyclades
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20. Laconie
4	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	21. Larissa
—	10	—	—	—	—	—	—	2	—	—	22. Lassithi
—	21	—	—	—	—	—	—	6	—	—	23. Lesbos
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24. Messénie
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25. Pella
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26. Prévéza
—	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27. Réthymno
—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	28. Rhodope
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29. Samos
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30. Serrès
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31. Trikkala
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32. Phtiotide et Phocide
—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	33. Florina
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34. Chalcidique
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35. La Canée
—	127	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36. Chio
16	330	—	—	2	—	3	2	19	—	—	Grèce entière
237	8.855	5	3	41	—	35	599	86	50	—	1930
22	61	—	—	1	—	1	1	20	5	—	1930 Octobre
14	1.229	—	—	4	—	8	52	9	3	—	> Novembre
17	1.943	—	—	1	—	3	45	1	6	—	> Décembre
12	6.635	1	—	2	—	2	17	2	3	—	1931 Janvier
11	11.093	2	—	—	—	1	127	—	2	—	> Février
19	6.550	1	—	1	—	—	164	1	2	—	> Mars
20	1.538	1	—	—	—	2	125	4	1	—	> Avril
27	772	—	1	—	—	13	41	3	8	—	> Mai
3	135	—	—	4	—	4	46	11	6	—	> Juin
14	49	1	—	2	—	4	90	29	2	—	> Juillet
9	19	—	31	6	—	2	6	10	2	—	> Août
12	14	—	9	3	—	3	4	13	4	—	> Septembre
7	106	—	—	5	—	11	5	16	8	—	> Octobre

6. Δηλωθέντα κρούσματα λοιμωδών νόσων εις τὰς κυριωτέρας πόλεις

(Διεύθυνσις Ὑγιεινῆς)

Ἔτη - μῆνες	Πανώλης	Χολέρα	Ἐξανθημα- τικός τύφος	Εὐλογία καὶ εὐλογιοειδῆ	Τυφοειδῆς πυρετός καὶ παράτυφος	Δυσεντερία	Ὄστρακιά	Διφθερίτις	Ἴλαρά	Ἀνεμοου- λογία	Κοκκίτις
	Peste	Choléra	Typhus exanthématique	Variole et varioloïde	Fièvre ty- phoïde et paratyph.	Dysenterie	Scarlatine	Diphthérie	Rougeole	Varicelle	Coqueluche
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
<b>Ἀ θ ῆ ν α ι</b>											
1931 Ἰανουάριος	—	—	2	—	8	—	8	12	—	—	—
» Φεβρουάριος	—	—	—	—	5	—	3	7	1	—	—
» Μάρτιος	—	—	1	—	9	—	1	2	1	—	—
» Ἀπρίλιος	—	—	1	—	10	—	7	4	3	—	—
» Μάιος	—	—	—	—	8	—	4	3	—	—	—
» Ἰούνιος	—	—	—	—	26	—	1	—	—	—	—
» Ἰούλιος	—	—	—	—	41	—	1	5	—	—	—
» Αὐγουστος	—	—	2	—	92	—	6	1	—	—	—
» Σεπτέμβριος	—	—	4	—	93	1	9	12	—	—	—
» Ὀκτώβριος	—	—	2	—	54	1	30	28	1	—	—
» Νοέμβριος	—	—	1	—	29	1	28	36	1	—	—
1930	—	—	10	—	244	7	56	75	47	4	6
» Νοέμβριος	—	—	2	—	10	—	17	12	—	—	—
» Δεκέμβριος	—	—	—	—	15	—	24	27	1	1	—
<b>Π ε ι ρ α ι ε ῦ ς</b>											
1931 Ἰανουάριος	—	—	—	—	2	—	3	2	3	1	—
» Φεβρουάριος	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—
» Μάρτιος	—	—	—	—	4	—	2	1	3	—	—
» Ἀπρίλιος	—	—	—	—	2	—	—	—	3	—	—
» Μάιος	—	—	—	—	3	—	—	1	2	1	—
» Ἰούνιος	—	—	1	—	4	—	—	1	—	—	—
» Ἰούλιος	—	—	1	—	11	—	—	—	9	—	—
» Αὐγουστος	—	—	4	—	25	3	1	1	5	—	—
» Σεπτέμβριος	—	—	3	—	8	—	1	—	—	2	—
» Ὀκτώβριος	—	—	1	—	4	—	5	10	—	—	—
» Νοέμβριος	—	—	—	—	5	—	4	—	—	1	—
1930	—	—	3	—	76	—	86	9	11	14	—
» Νοέμβριος	—	—	—	—	8	—	35	—	—	—	—
» Δεκέμβριος	—	—	—	—	5	—	25	1	4	7	—
<b>Θ ε σ σ α λ ο ν ί κ η</b>											
1931 Ἰανουάριος	—	—	—	—	5	1	18	13	1	—	—
» Φεβρουάριος	—	—	—	—	7	1	12	7	—	—	—
» Μάρτιος	—	—	—	—	8	—	11	2	—	—	—
» Ἀπρίλιος	—	—	—	—	1	1	12	4	—	—	—
» Μάιος	—	—	—	—	5	3	15	6	7	—	—
» Ἰούνιος	—	—	—	—	16	7	31	1	—	—	—
» Ἰούλιος	—	—	—	—	17	1	22	2	—	—	—
» Αὐγουστος	—	—	—	—	35	3	57	7	1	—	—
» Σεπτέμβριος	—	—	—	1	16	5	38	9	—	—	—
» Ὀκτώβριος	—	—	—	—	10	1	48	5	1	—	—
» Νοέμβριος	—	—	—	—	6	3	48	11	1	—	—
1930	—	—	4	2	145	62	179	90	164	—	23
» Νοέμβριος	—	—	2	—	20	5	23	11	—	—	—
» Δεκέμβριος	—	—	—	—	14	3	15	10	1	—	—
<b>Π ά τ ρ α ι</b>											
1931 Ἰανουάριος	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—
» Φεβρουάριος	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
» Μάρτιος	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—
» Ἀπρίλιος	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
» Μάιος	—	—	1	—	—	—	—	1	—	4	—
» Ἰούνιος	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—
» Ἰούλιος	—	—	—	—	12	9	—	1	—	—	—
» Αὐγουστος	—	—	—	—	16	15	—	2	—	—	—
» Σεπτέμβριος	—	—	—	2	5	15	—	—	—	—	—
» Ὀκτώβριος	—	—	—	—	12	14	2	5	—	—	—
» Νοέμβριος	—	—	—	—	11	10	1	8	—	1	—
1930	2	—	—	—	16	86	—	3	15	1	—
» Νοέμβριος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
» Δεκέμβριος	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—
<b>Κ α β ά λ λ α</b>											
1931 Ἰανουάριος	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—
» Φεβρουάριος	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—
» Μάρτιος	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—
» Ἀπρίλιος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
» Μάιος	—	—	—	—	1	—	4	1	—	1	—
» Ἰούνιος	—	—	1	—	—	—	15	—	—	—	—
» Ἰούλιος	—	—	—	—	4	—	29	10	5	—	—
» Αὐγουστος	—	—	—	—	2	—	22	1	—	—	—
» Σεπτέμβριος	—	—	—	—	—	—	13	3	—	—	—
» Ὀκτώβριος	—	—	—	—	—	—	9	1	—	1	—
» Νοέμβριος	—	—	—	—	—	—	12	1	—	1	—
1930	—	—	1	—	5	—	41	5	10	3	—
» Νοέμβριος	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—
» Δεκέμβριος	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—
<b>Β ό λ ο ς</b>											
1931 Ἰανουάριος	—	—	—	—	1	—	—	4	—	—	—
» Φεβρουάριος	—	—	—	—	2	—	—	2	5	—	—
» Μάρτιος	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
» Ἀπρίλιος	—	—	—	—	1	—	—	4	—	—	—
» Μάιος	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—
» Ἰούνιος	—	—	—	—	6	—	—	3	—	—	—
» Ἰούλιος	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—
» Αὐγουστος	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—
» Σεπτέμβριος	—	—	—	—	9	—	—	4	—	—	—
» Ὀκτώβριος	—	—	—	—	2	—	—	4	—	—	—
» Νοέμβριος	—	—	—	—	5	—	—	2	—	—	—
1930	—	—	—	—	31	2	2	39	114	—	—
» Νοέμβριος	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—
» Δεκέμβριος	—	—	—	—	2	—	—	10	2	—	—



7. Μεταναστευτική και τουριστική κίνησις

(Γενική Στατιστική Ὑψηροσείας τῆς Ἑλλάδος)

I. Ἑλληνες ὑπήκοοι — I. Sujets Hellènes

Table with columns for 'Ιανουάριος - Σεπτέμβριος - Janvier - Septembre 1931' and 'Σεπτέμβριος - Septembre 1931', and rows for 'Χῶροι προελεύσεως και κατευθύνσεως' with sub-columns for arrivals and departures.

I. Ὑπερωκεάνειοι χῶροι —

Table listing overseas countries (Asia, Africa, America, Oceania) with columns for arrivals and departures for the periods Jan-Sep 1931 and Sep 1931.

II. Εὐρωπαϊκὰ καὶ χῶροι —

Table listing European and other countries with columns for arrivals and departures for the periods Jan-Sep 1931 and Sep 1931.

III. Λοιπὰ Μεσογειακὰ καὶ χῶροι —

Table listing Mediterranean and other countries with columns for arrivals and departures for the periods Jan-Sep 1931 and Sep 1931.





## II. Γεωργία — Agriculture

### 1. Μολυσματικά άσθένεια κατοικίδιων ζώων — 1. Maladies contagieuses chez les animaux domestiques (Κτηνιατρική Υπηρεσία Γεν. Διευθύνσεως Γεωργίας — Service Vétérinaire de la Direction Gén. d'Agriculture)

Έτη και μήνες Années et mois	Σπληνάνθραξ — Charbon			Ελάγχια — Clavelée			Αίτια — Rage			Αλιμοσφαγική σηψαιμία Septicémie hémorragique			Μάλλια — Morve			Πλευροπνευμονία Pneumonie infectieuse			Μολυσματική άγλαξία Agalaxie contagieuse		
	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα
1928.	35	175	174	194	8.777	9.919	17	36	36	4	282	204	21	33	33	52	5.885	4.676	43	3.901	295
1929.	48	184	181	253	9.071	9.048	30	45	45	4	48	30	25	30	30	88	14.250	11.156	40	5.023	346
1930.	67	772	690	165	17.617	3.275	21	41	40	10	92	87	34	52	47	126	14.942	10.477	88	9.486	466
1930 Οκτώβριος—Octobre	9	411	395	26	1.326	927	3	2	2	3	—	—	1	9	—	10	1.140	611	5	890	18
Νοέμβριος—Novembre	7	72	72	10	124	124	3	2	2	—	—	—	2	3	—	4	730	255	4	510	5
Δεκέμβριος—Décembre	2	14	14	10	190	190	1	5	5	1	11	11	—	—	—	3	340	213	—	—	—
1931 Ιανουάριος—Janvier	1	7	7	7	80	70	1	2	2	2	2	2	3	3	3	15	2.506	1.685	3	256	83
Φεβρουάριος—Février	2	3	3	9	189	162	2	5	5	1	5	1	3	4	4	10	1.438	900	9	805	5
Μάρτιος—Mars	5	15	14	14	425	339	3	3	3	3	3	3	4	4	4	11	2.431	1.337	9	1.270	120
Απρίλιος—Avril	9	15	14	11	344	244	7	5	5	1	7	7	7	7	7	10	1.926	1.350	7	605	40
Μάιος—Mai	8	43	43	12	435	435	4	5	5	1	7	7	1	1	1	6	1.418	970	5	493	23
Ιούνιος—Juin	5	10	9	29	504	403	2	5	5	3	6	6	2	2	2	6	1.015	737	11	1.112	56
Ιούλιος—Juillet	12	63	57	46	1.019	1.012	10	316	4	3	—	—	—	—	—	11	2.250	979	13	2.436	183
Αυγούστος—Août	20	80	79	41	1.323	1.101	1	6	6	1	15	15	4	4	4	2	420	130	6	425	5
Σεπτέμβριος—Septembre	16	81	81	30	640	640	3	1	1	7	25	19	1	1	1	1	250	60	9	560	63
Οκτώβριος—Octobre	7	24	24	13	279	45	2	3	3	1	3	1	3	3	3	2	265	257	2	539	2

(συνέχεια)

(suite)

Έτη και μήνες Années et mois	Ψόφα — Gale			Λοιμώδη νοσήματα Maladies contagieuses			Τύφος — Typhus			Συμπτωματικός άνθραξ Charbon symptomatique			Αμφιγώνιες Lymphangite			Πυροπλασμίασις Pyroplasmose			Λοιμώδη νοσήματα Maladies contagieuses			
	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	Άριθμός κοινοτήτων	Ζώα αρσθληθέντα	Ζώα θάνατα	
1928.	69	6.997	258	32	5.882	5.349	25	307	65	200	36	5.866	137	8	28	12	75	31	3	75	66	
1929.	88	24.100	1.579	23	3.253	3.380	21	194	48	49	29	3.807	38	4	8	10	111	15	1	7	7	
1930.	38	5.918	209	130	23.192	17.829	22	137	33	149	71	7.609	154	2	4	19	145	49	55	1.987	1.615	
1930 Οκτώβριος—Octobre	—	—	—	33	6.539	5.446	—	—	—	—	2	50	—	1	3	2	—	—	—	—	—	—
Νοέμβριος—Novembre	1	8	—	41	7.607	6.614	3	21	18	21	1	8	—	1	1	—	—	—	—	—	—	
Δεκέμβριος—Décembre	1	50	3	16	2.044	1.187	2	18	16	16	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1931 Ιανουάριος—Janvier	1	140	3	7	807	746	1	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Φεβρουάριος—Février	4	990	193	10	1.421	1.374	2	12	12	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Μάρτιος—Mars	14	1.940	462	9	518	489	3	4	4	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Απρίλιος—Avril	34	8.144	850	6	995	881	1	5	3	9	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Μάιος—Mai	38	6.445	218	6	798	768	2	18	18	18	3	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ιούνιος—Juin	26	9.085	98	3	1.025	495	3	19	19	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ιούλιος—Juillet	13	1.497	30	9	1.250	1.165	11	71	22	47	47	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Αυγούστος—Août	3	590	23	17	4.048	2.785	2	84	35	54	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Σεπτέμβριος—Septembre	—	—	—	10	3.880	2.863	4	34	34	34	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Οκτώβριος—Octobre	1	600	—	35	8.127	7.101	1	9	8	86	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Έτη και μήνες  
Années et mois

2. Ἀριθμὸς σφαγέντων ζώων ἐν τοῖς σφαγείοις πόλεων τινῶν καὶ ἀποληφθεῖσα ποσότης κρέατος  
2. Abatage dans les abattoirs de certaines villes et quantité de la viande obtenue

(Κτηνιατρικὴ Ὑπηρεσία Γεν. Διευθύνσεως Γεωργίας — Service Vétérinaire de la Dir. Gén. d'Agriculture)

Ὀκτώβριος - Octobre 1931

Πόλεις	Βόειον εἶδος Espèce bovine		Αἰγοπρόβατα Moutons - Chèvres		Χοῖροι Porcs		Συνολικὴ ποσότης κρέατος Quantité totale de viande	Villes
	Κεφαλαὶ Têtes	Χιλιόγ. Kilogr.	Κεφαλαὶ Têtes	Χιλιόγ. Kilogr.	Κεφαλαὶ Têtes	Χιλιόγ. Kilogr.		
1. Ἀθήναι . . . . .	5.967	673.562	68.822	827.598	5.312	203.981	1.705.141	1. Athènes
2. Ἀλεξανδρούπολις . . . . .	154	16.346	685	9.901	12	614	26.861	2. Alexandropolis
3. Ἀργοστόλιον . . . . .	140	22.822	307	5.843	194	7.450	36.115	3. Argostoli
4. Δράμα . . . . .	303	15.258	2.872	44.114	11	845	60.217	4. Drama
5. Ἐδεσσα . . . . .	135	8.122	1.225	14.111	61	5.376	27.609	5. Edessa
6. Ζάκυνθος . . . . .	102	10.650	571	9.600	155	5.952	26.202	6. Zante
7. Ἡράκλειον . . . . .	321	24.320	2.340	12.800	427	21.760	58.880	7. Héraclion
8. Θεσσαλονίκη . . . . .	2 786	285.286	16.121	206.949	490	37.632	529.267	8. Salonique
9. Ἰωάννινα . . . . .	155	10.029	4.127	47.543	17	653	58.225	9. Jannina
10. Καβάλλα . . . . .	473	48.435	2.073	26.594	13	998	75.967	10. Cavalla
11. Κοζάνη . . . . .	206	11.680	875	16.800	157	10.048	38.528	11. Cozane
12. Κομοτινὴ . . . . .	428	51.610	1.619	26.381	12	960	78.951	12. Comotini
13. Λαμία . . . . .	96	5.422	2.541	33.201	254	6.208	44.831	13. Lamia
14. Λιμὴν Βαθέος . . . . .	66	4.416	473	7.296	14	832	12.544	14. Limin Vathy
15. Μεσολόγγιον . . . . .	74	8.243	2.690	43.981	60	3.072	55.296	15. Missolonghi
16. Ναύπλιον . . . . .	26	9.328	905	11.584	22	1.267	16.179	16. Nauplie
17. Ξάνθη . . . . .	249	24.717	1.744	30.314	12	1.229	56.260	17. Xanthi
18. Πάτραι . . . . .	422	65.152	5.611	112.640	440	36.672	214.464	18. Patras
19. Πολύγυρος . . . . .	4	256	98	1.254	—	—	1.510	19. Polygbyros
20. Σέρραι . . . . .	453	59.389	2.026	24.934	43	4.678	83.001	20. Serrès
21. Φλώρινα . . . . .	92	6.550	1.320	26.400	89	4.450	37.400	21. Florina
22. Χαλκίς . . . . .	70	7.394	2.112	40.416	69	3.869	51.619	22. Chalcis
23. Χανιά . . . . .	174	15.744	1.958	22.400	772	30.080	68.224	23. La Canée
24. Χίος . . . . .	473	48.435	129	1.651	56	3.584	58.670	24. Chio
<b>Σύνολον . . . . .</b>	<b>13.369</b>	<b>1.421.106</b>	<b>123.244</b>	<b>1.603.645</b>	<b>8.692</b>	<b>392.210</b>	<b>1) 3.416.961</b>	<b>Total</b>
<b>1931 Σεπτέμβριος Πόλεις 25</b>	<b>14.459</b>	<b>1.450.197</b>	<b>140.168</b>	<b>2.043.994</b>	<b>4.488</b>	<b>141.094</b>	<b>3.635.285</b>	<b>25 Villes Septembre 1931</b>
» Αὐγουστος » 22	9.499	918.943	117.533	1.371.105	1.596	21.173	2.311.221	22 » Août »
» Ἰούλιος » * 23	5.807	499.301	89.037	875.175	133	4.969	1.379.445	23 * » Juillet »
» Ἰούνιος » * 21	3.918	303.261	67.440	841.627	32	1.999	1.146.887	21 * » Juin »
» Μάιος » * 24	3.674	366.803	95.088	1.170.684	60	3.940	1.541.407	24 * » Mai »
» Ἀπρίλιος » * 24	2.855	239.867	95.076	1.018.161	192	11.999	1.270.027	24 * » Avril »
» Μάρτιος » * 25	3.434	358.783	61.623	562.991	456	21.114	942.888	25 * » Mars »
» Φεβρουάριος » * 22	3.655	420.840	44.754	407.006	1.578	90.544	918.390	22 * » Février »
» Ἰανουάριος » * 23	5.932	637.933	54.525	645.407	3.219	188.919	1.472.359	23 * » Janvier »
<b>1930 Δεκέμβριος » * 22</b>	<b>6.158</b>	<b>687.775</b>	<b>51.102</b>	<b>706.828</b>	<b>4.830</b>	<b>328.504</b>	<b>1.723.107</b>	<b>22 * » Décembre 1930</b>
» Νοέμβριος » * 26	7.454	730.182	59.724	807.566	3.132	196.253	1.734.001	26 * » Novembre »
» Ὀκτώβριος » * 23	8.427	899.673	49.230	679.734	2.132	104.624	1.684.031	23 * » Octobre »
» Σεπτέμβριος » * 22	6.436	704.890	57.969	809.819	733	38.243	1.552.952	22 * » Septembre »

1) Ἐκ τοῦ ποσοῦ τούτου δεῖον νὰ ἐκπεσθῶσι 45.102 χιλιόγ., ἅτινα ἐκρίθησαν ἀκατάλληλα πρὸς βρώσιν.  
De ce montant on doit déduire 45.102 kilogr. impropres pour la consommation.

\* Ἐκτός τῶν Ἀθηνῶν.—La ville d'Athènes exceptée.

## III. Ἐμπόριον — Commerce

1. Ἀξία εισαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς τῶν ἐτῶν 1901 - 1931  
1. Valeur des importations et exportations de 1901 à 1931

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Ἔτη—Années	Εἰς τραπεζογραμμάτια En billets de banque		Εἰς χρυσὸν — En or		Ἐλλειμμα — Déficit		Τιμὴ χρυσοῦς δραχμῆς Valeur de la drachme en or
	Εἰσαγωγή Importation	Ἐξαγωγή Exportation	Εἰσαγωγή Importation	Ἐξαγωγή Exportation	Εἰς τραπεζο- γραμμάτια En billets de banque	Εἰς χρυσὸν En or	
Εἰς χιλιάδας δραχμῶν — En milliers de drachmes							
1901	140.506	98.994	140.506	98.994	46.512	46.512	1.—
1902	137.229	79.663	137.229	79.663	57.566	57.566	1.—
1903	137.494	85.924	137.494	85.924	51.570	51.570	1.—
1904	137.016	90.570	137.016	90.570	46.446	46.446	1.—
1905	141.756	83.691	141.756	83.691	58.065	58.065	1.—
1906	144.636	123.526	144.636	123.526	21.110	21.110	1.—
1907	149.068	117.620	149.068	117.620	31.448	31.448	1.—
1908	154.633	110.713	154.633	110.713	43.920	43.920	1.—
1909	137.549	101.687	137.549	101.687	35.862	35.862	1.—
1910	160.536	144.571	160.536	144.571	15.965	15.965	1.—
1911	173.510	140.903	173.510	140.903	32.607	32.607	1.—
1912	157.657	146.163	157.657	146.163	11.494	11.494	1.—
1913	177.933	119.001	177.933	119.001	58.932	58.932	1.—
1914	318.846	178.564	318.846	178.564	140.282	140.282	1.—
1915	289.390	218.356	289.390	218.356	71.034	71.034	1.—
1916	399.439	154.842	399.439	154.842	244.597	244.597	1.—
1917	223.075	112.627	223.075	112.627	110.448	110.448	1.—
1918	733.907	296.860	733.907	296.860	437.047	437.047	1.—
1919	1.552.179	764.220	1.552.179	764.220	787.959	787.959	1.—
1920	2.177.530	686.311	1.589.438	500.957	1.491.219	1.088.481	1.37
1921	1.764.469	944.210	630.167	337.218	820.259	292.949	2.80
1922	3.169.762	2.489.119	476.656	374.304	680.643	102.352	6.65
1923	6.035.346	2.545.110	501.275	211.388	3.490.236	289.887	12.04
1924	8.053.783	3.276.972	813.513	331.007	4.776.811	482.506	9.90
1925	10.209.523	4.541.360	816.109	363.018	5.668.163	453.091	12.51
1926	9.967.250	5.439.630	644.295	351.624	4.527.620	292.671	15.47
1927	12.600.215	6.040.196	854.831	409.782	6.560.019	445.049	14.74
1928	12.416.937	6.330.861	833.351	424.890	6.086.076	408.461	14.90
1929	13.275.531	6.985.196	892.773	469.751	6.290.335	423.022	14.87
1930	10.850.608	5.918.406	729.698	398.010	4.932.202	331.688	14.87
1931 (11 μῆνες mois)	8.192.806	3.619.604	550.962	243.416	4.573.202	307.546	14.87

2. Ἀξία εισαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς τοῦ ἔτους 1931 κατὰ μῆνας  
2. Valeur des importations et exportations de 1931 par mois

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Μῆνες	Εἰσαγωγή — Importation			Ἐξαγωγή — Exportation			Ἐλλειμμα — Déficit		Mois
	1931	1930	Διαφορὰ Différence	1931	1930	Διαφορὰ Différence	1931	1930	
Εἰς χιλιάδας δραχμῶν — En milliers de drachmes									
Ἰανουάριος	749.559	903.344	— 153.685	619.661	728.303	— 108.642	129.898	174.941	Janvier
Φεβρουάριος	668.698	889.188	— 170.490	369.329	434.809	— 65.480	299.369	404.379	Février
Μάρτιος	805.456	1.023.782	— 218.326	328.900	410.881	— 81.981	476.556	612.901	Mars
Ἀπρίλιος	717.636	881.875	— 114.239	220.038	200.875	+ 19.163	497.598	631.000	Avril
Μάιος	761.782	827.913	— 66.151	186.012	286.061	— 100.049	575.750	641.852	Mai
Ἰούνιος	779.699	880.095	— 100.396	188.230	275.895	— 87.665	591.469	604.200	Juin
Ἰούλιος	723.147	869.020	— 140.873	171.157	280.467	— 109.310	556.990	588.553	Juillet
Αὐγουστος	705.236	845.297	— 140.061	188.759	274.043	— 85.284	516.477	571.254	Août
Σεπτέμβριος	799.888	1.001.196	— 201.308	466.340	522.720	— 56.380	333.548	478.476	Septembre
Ὀκτώβριος	794.917	1.027.872	— 232.955	546.553	787.912	— 241.359	248.364	239.960	Octobre
Νοέμβριος	681.808	900.304	— 218.496	334.625	771.720	— 437.095	347.183	123.584	Novembre
Δεκέμβριος	—	900.822	—	—	944.720	—	—	(*) 43.898	Décembre
Σύνολον Ἰαν. - Νοεμ.	8.192.806	9.949.786	— 1.756.980	3.619.604	4.973.686	— 1.354.082	4.573.202	4.976.100	Total Janv. - Nov.
Σύνολον ἔτους	—	10.850.608	—	—	5.918.406	—	—	4.932.202	Total de l'année

(\*) Πλεόνασμα. — Excédent.

3 α. Ποσότης εισαγωγής και εξαγωγής κατά κατηγορίας εμπορευμάτων  
3 a. Quantité des importations et des exportations par catégories de marchandises

(Γενική Στατιστική Υπηρεσία της Ελλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Table with columns for 'Κατηγορία εμπορευμάτων' and 'Catégories des marchandises'. It compares November (Νοέμβριος) and January-November (Ιανουάριος - Νοέμβριος) for both 1931 and 1930. Sub-columns show Importation and Exportation with a 'Διαφορά' (Difference) column. Total values are 228,924 and 215,809 for 1931 and 1930 respectively.

3 β. 'Αξία εισαγωγής και εξαγωγής κατά κατηγορίας εμπορευμάτων  
3 b. Valeur des importations et des exportations par catégories de marchandises

Table with columns for 'Κατηγορία εμπορευμάτων' and 'Catégories des marchandises'. It compares November (Νοέμβριος) and January-November (Ιαν. - Νοέμβριος) for both 1931 and 1930. Sub-columns show Importation and Exportation with a 'Διαφορά' (Difference) column. Total values are 681,808 and 900,304 for 1931 and 1930 respectively.

## 4. Εισαγωγή τῶν κυριωτέρων ἐμπορευμάτων — 4. Principales marchandises importées

(Γενική Στατιστικὴ Ἰατρική τῆς Ἑλλάδος—Statistique Générale de la Grèce)

Ἐμπορεύματα	Μονάς ποσότητος Unités de quantité	Νοέμβριος 1931 Novembre 1931		Ἰανουάριος — Νοέμβριος Janvier — Novembre				Marchandises
		Ποσότης Quantité	Ἄξια εἰς χιλιάδας δραχμῶν Valeur en milliers de drachmes	Ποσότης — Quantité		Ἄξια εἰς χιλιάδας δραχμῶν Valeur en milliers de drachmes		
				1931	1930	1931	1930	
1 Βόες, ἀγελάδες, βούβαλοι καὶ μόσχοι.	κεφ.—têtes	6.922	11.052	64.205	43.501	129.700	95.835	1 Boeufs, vaches, buffles et veaux
2 Αἰγοπρόβατα . . . . .	»	140.706	28.505	1.041.885	1.045.967	210.656	218.557	2 Chèvres et moutons
3 Ἴπποι, ἡμίονοι, ὄνοι . . . . .	»	74	468	3.641	4.948	19.220	29.379	3 Chevaux, mulets, ânes
4 Τυρὸς ἐν γένει . . . . .	χιλ.—kil.	206.885	5.033	1.558.337	1.004.281	33.814	24.484	4 Fromage en général
5 Μαργαρίνη, ἐλαιομαργαρίνη . . . . .	»	203.662	2.339	2.149.707	2.192.160	27.193	35.093	5 Margarine, oléomargarine
6 Βούτυρον . . . . .	»	107.566	3.969	830.320	570.684	30.714	25.107	6 Beurre
7 Γάλα ἀπεστερωμένον καὶ συμπυκνωμένον . . . . .	»	250.926	5.086	2.563.934	2.974.338	52.020	59.590	7 Lait stérilisé et condensé
8 Ὄα . . . . .	»	120.604	1.323	2.782.584	2.674.011	43.680	46.147	8 Oeufs
9 Ἰχθύες ἐν γένει μὴ νωποὶ . . . . .	»	1.113.885	14.488	5.146.253	4.073.118	80.769	69.515	9 Poissons en général
10 Γάδος (βακαλῶς) . . . . .	»	1.482.007	8.137	7.582.337	7.025.448	54.259	75.661	10 Morue
11 Σίτος . . . . .	τόν.—ton.	51.119	93.305	614.570	530.339	1.333.247	1.938.990	11 Froment
12 Ἀραβόσιτος ἐν γένει . . . . .	»	1.389	2.072	17.713	6.491	30.151	16.009	12 Maïs en général
13 Κριθή . . . . .	»	223	352	1.525	12.752	2.745	22.089	13 Orge
14 Ἄλευρα ἐκ σίτου . . . . .	»	515	1.589	4.837	13.664	17.031	67.983	14 Farine de froment
15 Φασόλοι . . . . .	χιλ.—kil.	3.215.963	10.075	17.996.654	14.913.685	68.789	92.884	15 Haricots
16 Ὄρουζα ἐν γένει . . . . .	»	2.102.595	9.558	22.262.871	21.542.904	109.457	145.912	16 Riz en général
17 Γεώμηλα . . . . .	»	1.928.583	3.575	14.797.840	16.719.779	33.121	30.495	17 Pommes de terre
18 Καφές ἐν γένει . . . . .	»	754.796	10.345	5.755.934	5.346.882	84.808	124.893	18 Café en général
19 Ζάχαρις . . . . .	τόν.—ton.	5.636	15.571	56.150	57.014	166.542	258.719	19 Sucre
20 Δέρματα ἀκατέργαστα . . . . .	χιλ.—kil.	372.806	6.067	6.462.327	3.903.096	131.890	92.348	20 Peaux brutes
21 Δέρματα κατεργασμένα . . . . .	»	24.817	6.818	246.270	284.021	75.672	95.926	21 Peaux ouvrées
22 Ξυλεία οἰκοδομικῆς . . . . .	κ.μ.—m.c.	27.148	24.285	320.117	355.974	331.550	599.294	22 Bois de construction
23 Τσιμέντον . . . . .	τόν.—ton.	4.050	2.629	41.406	62.421	28.056	50.794	23 Ciment
24 Γαιάνθρακες ἐν γένει . . . . .	»	70.068	27.548	723.260	745.968	332.197	360.892	24 Charbons de terre en général
25 Πετρέλαιον φωτιστικὸν Παλ. Ἑλλάδος (μονοπόλιον) . . . . .	χιλ.—kil.	1.127.011	2.262	8.667.968	12.081.027	9.235	16.249	25 Pétrole d'éclairage en Vieille Grèce (monopole)
26 Πετρέλαιον φωτιστικὸν Νέας Ἑλλάδος (ἐλεύθερον ἐμπόριον) . . . . .	»	1.275.372	1.433	10.078.413	9.527.147	10.942	13.582	26 Pétrole d'éclairage en Nouvelle Grèce (marché libre)
27 Νάφθα . . . . .	τόν.—ton.	10.926	11.130	78.442	70.160	77.824	71.450	27 Naphte (mazout, disel oil)
28 Ἐλαία καὶ λίπη ὀρυκτὰ . . . . .	χιλ.—kil.	576.782	3.864	6.721.829	7.478.645	43.520	59.955	28 Huiles et graisses minérales
29 Βενζίνη . . . . .	τόν.—ton.	3.852	8.666	45.527	42.959	102.346	114.480	29 Benzine
30 Σιδηροφύλλα ἐν γένει . . . . .	»	1.943	6.660	18.551	22.832	78.118	110.978	30 Tôles de fer en général
31 Σιδηρουργικῆς βιομηχανίας τεχνουργήματα . . . . .	χιλ.—kil.	817.093	5.960	8.304.867	12.584.264	53.582	67.609	31 Ouvrages de ferronnerie
32 Μηχανήματα διὰ πᾶσαν βιομηχανίαν. . . . .	»	294.429	8.905	3.881.718	4.752.163	107.823	116.218	32 Machines pour toute industrie
33 Χημικὰ λιπάσματα . . . . .	»	1.390.037	3.607	8.320.110	7.743.644	25.236	27.232	33 Engrais chimiques
34 Κινίνη . . . . .	»	4.256	3.013	53.737	79.650	42.230	52.958	34 Quinine
35 Νήματα ἐκ λίνου, καννάβου . . . . .	»	57.259	887	1.075.985	811.947	18.634	17.986	35 Fils de lin, de chanvre et de jute
36 Ὑφάσματα . . . . .	»	109.763	2.046	1.093.677	1.234.372	33.527	41.257	36 Tissus » » » » » »
37 Βάμβαξ ἐκκοκισμένος . . . . .	»	985.971	12.806	9.163.532	4.885.535	155.175	113.975	37 Coton égrené
38 Κλωστοὶ ἐκ βάμβακος . . . . .	»	56.235	10.691	592.535	483.279	113.793	108.831	38 Fils de coton
39 Ὑφάσματα ἐκ βάμβακος ἀλεύκαστα . . . . .	»	16.183	917	394.685	501.153	26.309	30.591	39 Tissus de coton écrus
40 » » » λευκασμένα . . . . .	»	77.225	5.746	1.018.259	1.041.282	87.946	104.613	40 » » » blanchis
41 » » » τυπωτὰ . . . . .	»	69.463	5.597	1.116.942	875.107	115.576	97.046	41 » » » imprimés
42 » » » νηματοβαφῆ ἢ βαμμένα . . . . .	»	153.088	15.415	1.865.202	2.204.872	210.376	270.554	42 » » » composés de fils teints etc.
43 Ὑφάσματα ἐκ βάμβακος δικτυωτὰ . . . . .	»	3.782	1.020	109.537	120.134	29.915	34.940	43 Tissus de coton à point de maille
44 Περινημίδες καὶ περιπόδια . . . . .	»	5.048	2.528	59.404	77.536	32.772	46.385	44 Bas et chaussettes
45 Νήματα καὶ κλωστοὶ ἐξ ἐρίου . . . . .	»	89.620	8.581	1.134.020	1.195.017	129.726	157.606	45 Fils de laine
46 Ὑφάσματα ὀλομάλλινα . . . . .	»	49.354	12.758	598.058	700.579	196.514	245.637	46 Tissus en fils de laine pure
47 » » » σύμμικτα . . . . .	»	34.799	4.201	342.682	478.043	43.383	71.265	47 Tissus » » » mélangée
48 » » » μεταξωτὰ ἐν γένει . . . . .	»	2.591	2.269	33.905	35.118	32.600	39.285	48 Tissus de soie en général
49 Αὐτοκίνητοι ἄμαξαι . . . . .	τεμ.—pièces.	78	7.189	1.098	1.802	83.477	151.038	49 Voitures automobiles
50 Ἐπίσωτρα ἐκ καουτσούκ . . . . .	χιλ.—kil.	51.637	2.880	821.359	971.000	51.122	64.579	50 Bandages en caoutchouc
<b>Σύνολον . . . . .</b>			(*) 445.220			(**) 5.344.002	(***) 6.622.945	<b>Total</b>

(\*) 65,20/ο ἐπὶ τῆς συνολικῆς ἀξίας τῆς εἰσαγωγῆς.—Sur la valeur totale de l'importation.

(\*\*) 65,24/ο ἐπὶ τῆς συνολικῆς ἀξίας τῆς εἰσαγωγῆς.—Sur la valeur totale de l'importation.

(\*\*\*) 66,50/ο ἐπὶ τῆς συνολικῆς ἀξίας τῆς εἰσαγωγῆς.—Sur la valeur totale de l'importation.

## 5. Έξαγωγή των κυριωτέρων εμπορευμάτων — 5. Principales marchandises exportées

(Γενική Στατιστική Υπηρεσία της Ελλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Έμπορεύματα	Μονάς ποσότητος Unités de quantité	Νοέμβριος 1931 Novembre 1931		Ίανουάριος — Νοέμβριος Janvier — Novembre				Marchandises
		Ποσότης Quantité	*Άξια εις χιλιάδας δραχμών Valeur en milliers de drachmes	Ποσότης — Quantité		*Άξια εις χιλιάδας δραχμών Valeur en milliers de drachmes		
				1931	1930	1931	1930	
1 Έσπεριδοειδή . . . . .	χιλ.-kil.	555.121	4.575	2.864.352	2.470.957	14.357	25.571	1 Hespéridées
2 Σταφύλια νωπά . . . . .	»	190.744	1.021	5.885.445	7.302.942	20.471	33.556	2 Raisins frais
3 Σύκα ξηρά . . . . .	τόν.-ton.	1.029	4.805	9.475	21.167	45.576	109.936	3 Figs sèches
4 Σταφίς Κορινθιακή . . . . .	»	7.595	87.041	63.648	69.636	717.497	748.403	4 Raisin sec de Corinthe
5 Σταφίς σουλτανίνα και ραζακί . . . . .	»	1.609	18.757	13.040	12.951	179.871	178.804	5 Raisin sec sultanine et rasaki
6 Αμύγδαλα . . . . .	χιλ.-kil.	5.269	149	73.316	244.713	1.832	6.337	6 Amandes
7 Κεράτια (χαρούπια) . . . . .	τόν.-ton.	546	502	8.155	9.511	6.477	9.073	7 Caroubes
8 Καπνός εις φύλλα . . . . .	»	3.179	154.973	34.730	38.651	1.754.541	2.609.053	8 Tabac en feuilles
9 Έλαια εν γένει . . . . .	»	1.373	11.506	10.315	10.357	111.188	116.242	9 Olives en général
10 Έλαιόλαδα . . . . .	χιλ.-kil.	119.938	1.730	7.230.563	5.740.938	91.703	72.132	10 Huiles d'olives
11 Πυρηνέλαιον . . . . .	»	20.328	129	2.435.640	1.187.049	18.706	12.913	11 Huile de noyaux d'olives
12 Οίνοι εις βαρέλια . . . . .	τόν.-ton.	4.727	18.315	39.487	53.749	171.335	208.661	12 Vins en fûts
13 Αποστάγμα οίνου (κονιάκ) . . . . .	χιλ.-kil.	66.872	2.703	279.362	351.403	12.201	14.599	13 Eau de vie de vins
14 Δέρματα άκατέργαστα . . . . .	»	105.130	2.690	2.658.802	3.294.323	88.551	135.791	14 Peaux brutes
15 Μαστίχη εν γένει . . . . .	»	30.551	1.700	167.201	152.591	11.483	10.534	15 Mastic en général
16 Έλαιον αθέριον τερεβενθίνης (νέφτι) . . . . .	»	35.219	319	1.470.578	1.694.206	11.874	16.387	16 Essence de térébenthine
17 Κολοφώνιον . . . . .	»	493.363	903	6.021.200	8.234.310	16.445	32.172	17 Colophane
18 Μεταλλεύματα σιδήρου . . . . .	τόν.-ton.	3.800	570	130.950	181.480	25.568	20.353	18 Minerais de fer
19 Αργυρούχος μόλυβδος . . . . .	»	1.368	1.066	6.355	6.342	30.349	39.371	19 Plomb argentifère
20 Ανθρακικός ψευδάργυρος (καλαμίνα) . . . . .	»	—	—	—	607	—	560	20 Carbonate de zinc
21 Μεταλλεύματα χρωμίου . . . . .	»	1	1	555	22.144	1.007	20.096	21 Minerais de chrome
22 Μαγνησίτης (λευκόλιθος) άφρονκτος . . . . .	»	317	443	1.222	3.241	1.851	4.063	22 Magnésite cru
23 Πεφρυγμένη μαγνησία . . . . .	»	1.435	1.182	7.011	8.518	5.801	9.350	23 Magnésie calcinée
24 Σμύρις εν γένει . . . . .	»	531	699	7.359	11.823	9.745	15.823	24 Emeri en général
25 Σιδηροπυρίτης . . . . .	»	6.150	915	118.975	110.575	25.763	22.031	25 Pyrite de fer
26 Χημικά λιπάσματα . . . . .	χιλ.-kil.	58.900	249	11.789.274	29.899.607	13.809	43.515	26 Engrais chimiques
27 Σάπωνες κοινοί . . . . .	»	72.355	724	1.062.766	1.407.015	10.555	14.009	27 Savons ordinaires
28 Έργα και τρίχες . . . . .	»	1.050	23	136.194	276.125	2.459	7.019	28 Laines et poils
29 Τάπητες έξ έρίου . . . . .	»	2.221	443	33.035	179.175	8.012	49.046	29 Tapis de laine
30 Μέταξα εν γένει . . . . .	»	—	—	21	12.568	10	5.598	30 Soie en général
Σύνολον . . . . .			(*) 321.193			(**) 3.409.337	(***) 4.584.648	Total

(\*) 95,9 % επί της συνολικής άξιας της εξαγωγής.—Sur la valeur totale de l'exportation.

(\*\*) 94,2 % επί της συνολικής άξιας της εξαγωγής.—Sur la valeur totale de l'exportation.

(\*\*\*) 92,2 % επί της συνολικής άξιας της εξαγωγής.—Sur la valeur totale de l'exportation.

## 6. Τελωνιακά εισπράξεις — 6. Droits de douane perçus

(Γενική Στατιστική Υπηρεσία της Ελλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Είδη εισπράξεων	Ίανουάρ.—Δεκέμβ. Janvier—Décembre		Νοέμβριος — Novembre		Ίανουάριος — Νοέμβριος Janvier — Novembre		Espèces de droits perçus
	1930	1931	1930	1931	1930	1930	
	Εις χιλιάδας δραχμών — En milliers de drachmes						
Τέλη εισαγωγής εκ :							Droits d'entrée sur le :
Σίτου . . . . .	459.125	44.759	31.310	519.104	418.170		Blé
*Αλεύρων . . . . .	19.763	631	973	7.393	19.172		Farine
Όρυζης . . . . .	33.495	3.584	2.703	31.375	29.598		Riz
Καφέ . . . . .	78.868	10.169	6.063	77.063	72.178		Café
Ζαχαρώδης . . . . .	383.302	33.714	34.029	311.194	341.929		Sucre
Βενζίνης . . . . .	130.217	10.940	11.559	129.881	116.318		Benzine
Πετρελαίου Ν. Ελλάδος . . . . .	48.453	5.420	5.071	40.491	39.340		Pétrole de la N. Grèce
Λοιπών ειδών . . . . .	946.269	65.935	88.682	862.226	866.362		Autres produits
Σύνολον . . . . .	2.099.492	175.152	180.390	1.978.727	1.903.067		Total
Δημοτικός φόρος . . . . .	526.721	43.949	45.714	499.188	480.926		Octroi
Τέλη στατιστικής έξ εισαγωγής . . . . .	3.731	343	315	3.993	3.248		Droits de statistique sur l'importation
» » εξαγωγής . . . . .	1.496	138	170	1.211	1.325		» » » l'exportation
Λοιπά τέλη . . . . .	3.683	838	1.114	11.906	2.982		Autres droits
Δικαιώματα έξ άπερημερίας . . . . .	13.328	942	849	9.525	12.453		Taxes pour chômage de matériel
» » άποταμείωσης . . . . .	931	70	93	1.104	880		» d'entreposage
» εκ λαθρεμπορίας . . . . .	5.689	344	461	4.144	5.274		» pour produits de contrebande
Λοιπά δικαιώματα . . . . .	395	34	42	386	353		Autres taxes
Γενικόν σύνολον εισπράξεων . . . . .	2.657.466	221.810	229.138	2.510.184	2.410.508		Total général de droits perçus









9. Εισαγωγή και εξαγωγή ανάλογως της οικονομ. χρησιμότητος τῶν ἐμπορευμάτων \*)  
9. Importation et exportation d'après l'utilité économique des marchandises \*)

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Ἰανουάριος - Νοέμβριος — Janvier - novembre 1931

Αὐθιγὸν ἀριθμὸς	Ἐμπορεύματα	Μονὰς ποσότητος Unité de quantité	Εἰσαγωγή Importation		Ἐξαγωγή Exportation		Marchandises	Numéro d'ordre
			Ποσότης Quantité	*Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμ. Valeur en milliers de dr.	Ποσότης Quantité	*Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμ. Valeur en milliers de dr.		

I. Κατηγορία — I. Catégorie

Ζῶα ζῶντα — Animaux vivants

1	*Ἴπποι, ἡμίονοι, ὄνοι . . . . .	κεφ.-têtes	3.639	19.218	19	145	Espèce chevaline	1
2	Βόες, ἀγελάδες, βουβάλοι καὶ μόσχοι . . . . .	>	64.205	129.699	6	8	Espèce bovine	2
3	Πρόβατα . . . . .	>	918.355	185.560	139	22	Espèce ovine	3
4	Αἴγες καὶ τράγοι . . . . .	>	123.630	25.095	3	1	Espèce caprine	4
5	Χοίροι ἐν γένει . . . . .	>	2.235	2.454	—	—	Espèce porcine	5
6	Πτηνὰ ἐν γένει . . . . .	τόν.-ton.	210	5.305	—	—	Volaille	6
7	Πάντα τὰ λοιπὰ ζῶα ζῶντα . . . . .	κεφ.-têtes	113	8.537	1	1	Tous autres animaux vivants	7
	Σύνολον . . . . .	τόν.-ton.	1.112.177	375.868	168	177	Total	

II. Κατηγορία — II. Catégorie

Εἶδη διατροφῆς καὶ ποτὰ — Objets d'alimentation et boissons

8	Κρέατα νωπὰ . . . . .	τόν.-ton.	2	55	—	—	Viandes fraîches	8
9	Κρέατα πτηνῶν καὶ θηραμάτων . . . . .	>	1	17	—	—	Volaille morte et gibier mort	9
10	Κρέατα παρεσκευασμένα . . . . .	>	246	9.723	3	192	Viandes préparées ou conservées	10
11	Λιπὴ ἐδόδια . . . . .	>	1.807	22.492	—	—	Graisses comestibles	11
12	Μαργαρίνη, εὐλαομαργαρίνη . . . . .	>	344	4.701	—	—	Margarine et beurres artificiels	12
13	Γάλα ἐν γένει . . . . .	>	2.623	52.172	1	27	Lait	13
14	Βούτυρον . . . . .	>	830	30.606	—	8	Beurre	14
15	Τυρὸς ἐν γένει . . . . .	>	1.558	33.816	74	1.577	Fromages	15
16	Χαβιάριον ἐν γένει . . . . .	>	748	24.239	2	42	Caviar	16
17	*Ἰχθύες, δαστράκα καὶ κογχύλια . . . . .	>	15.470	164.506	145	1.833	Poissons, crustacés et coquillages	17
18	*Ὄα ἐν γένει . . . . .	>	2.783	43.377	—	—	Oeufs de volaille et de gibier	18
19	Μέλι . . . . .	>	—	9	19	255	Miel	19
	Σιτηρὰ						Céréales	
20	Σίτος . . . . .	>	614.570	1.833.248	1	1	Froment	20
21	Σίκαλις . . . . .	>	39	76	—	—	Seigle	21
22	Κριθὴ . . . . .	>	1.526	2.745	—	—	Orge	22
23	Βρώμη . . . . .	>	2	3	—	—	Avoine	23
24	*Ἀραβόσιτος . . . . .	>	17.710	30.152	15	27	Maïs	24
25	Λοιπὰ δημητριακοὶ καρποὶ . . . . .	>	135	517	60	516	Autres céréales	25
26	*Ὄρυζα ἐν γένει . . . . .	>	22.263	109.455	—	—	Riz	26
27	*Ἀλευρα ἐκ δημητριακῶν καρπῶν . . . . .	>	4.840	17.043	1	6	Farines de céréales	27
28	Λοιπὰ προϊόντα ἀλευρομύλων . . . . .	>	727	3.602	—	—	Autres produits de meunerie	28
29	Βύνη . . . . .	>	46	381	—	—	Malt	29
30	Φυράματα (πάσαι) . . . . .	>	38	503	11	96	Pâtes alimentaires	30
31	Λαχανικὰ νωπὰ . . . . .	>	6.371	13.333	469	1.835	Légumes frais	31
	*Ὄσπρια						Légumes secs	
32	*Ὄσπρια . . . . .	>	21.182	83.371	1.364	4.528	à Cosse	32
33	Λοιπὰ λαχανικὰ ξηρὰ . . . . .	>	1.522	3.049	368	1.228	Autres	33
34	Γεώμηλα . . . . .	>	14.798	33.127	26	60	Pommes de terre	34
35	*Ὄπωρα ἐν γένει . . . . .	>	12.565	60.265	113.954	1.099.075	Fruits	35
36	Καφῆς ἐν γένει . . . . .	>	5.755	84.806	—	17	Café	36
37	Κακάον εἰς φυσικὴν κατάστασιν . . . . .	>	1.062	13.924	—	—	Cacao brut	37
38	Κακάον παρεσκευασμένον (συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς σοκολάτας) . . . . .	>	8	53	—	6	Cacao préparé (y compris le chocolat)	38
39	Τέτον . . . . .	>	247	11.251	—	11	Thé	39
40	Ζάχαρις . . . . .	>	57.030	169.466	286	815	Sucres bruts et raffinés	40
41	*Ἀρωματικὰ ῥιζαὶ καὶ φλοιοὶ . . . . .	>	489	10.440	265	2.056	Epices	41
42	*Ἐλαία φυτικά . . . . .	>	256	3.177	9.771	111.133	Huiles végétales	42
43	*Ἄλας μαγειρικόν . . . . .	>	—	—	—	—	Sel	43
44	Λοιπὰ εἶδη διατροφῆς . . . . .	>	369	8.636	464	4.130	Autres objets d'alimentation	44
45	Ὀἶνοι ἐν γένει . . . . .	>	109	3.531	42.633	173.962	Vins	45
46	Ζύθος . . . . .	>	1	20	180	1.373	Bière	46
47	Ὀλιγοπνευματώδη ποτὰ . . . . .	>	35	2.525	344	13.994	Boissons spiritueuses	47
48	*Υδάτα λαματικά . . . . .	>	386	1.840	15	75	Eaux de source	48
49	Λοιπὰ ποτὰ . . . . .	>	4	51	—	—	Autres boissons	49
	Σύνολον . . . . .	τόν.-ton.	810.497	2.386.763	170.421	1.418.881	Total	

III. Κατηγορία — III. Catégorie

\*Υλαι ἀκατέργαστοι ἢ ἡμικατεργασμένοι — Matières brutes ou simplement ouvrées

50	Δέρματα ἀκατέργαστα . . . . .	τόν.-ton.	6.320	142.463	2.510	91.097	Peaux brutes	50
51	*Ελεφαντοστούν . . . . .	>	—	5	—	—	Ivoire	51
52	*Ὄσα καὶ κέρατα . . . . .	>	—	—	—	—	Os et cornillons	52
53	Διπλάσματα . . . . .	>	13.657	39.992	11.791	13.809	Engrais	53
54	Τρίχες καὶ πτεῖλα . . . . .	>	—	39	—	—	Poils et plumes	54
55	Φυτὰ καὶ ἀνθὴ φυσικά . . . . .	>	71	1.441	80	493	Plantes vivantes et fleurs naturelles	55

\*) Ὄνοματολογία Διεθνοῦς Γραφείου Στατιστικῆς τοῦ Ἐμπορίου, Βρυξέλλαι.  
Nomenclature du Bureau International de Statistique Commerciale à Bruxelles.

Εισαγωγή και εξαγωγή αναλόγως της οικονομ. χρησιμότητας τῶν ἐμπορευμάτων  
 Importation et exportation d'après l'utilité économique des marchandises

Ἰανουάριος - Νοέμβριος — Janvier - Novembre 1931 (suite)

(συνέχεια)

Αἰθίων ἀριθμὸς	Ἐμπορεύματα	Μονὰς ποσότητος Unité de quantité	Εἰσαγωγή Importation		Ἐξαγωγή Exportation		Marchandises	Numéro d'ordre	
			Ποσότης Quantité	Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν Valeur en milliers de dr.	Ποσότης Quantité	Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν Valeur en milliers de dr.			
56	Χορτονομαὶ ἐν γένει . . . . .	τόν.-τον.	488	245	19	6	Récoltes et fourrages	56	
57	Πίτυρα ἐν γένει . . . . .	»	1	1	7.954	9.433	Son	57	
58	Ἐκθλίματα ἐλαιωδῶν σπερμάτων . . . . .	»	20.186	9.283	25	202	Tourteaux	58	
59	Λυκίσκος . . . . .	»	12	393	—	—	Houblon	59	
60	Ζαχαροκάλαμον . . . . .	»	—	—	—	—	Betteraves à sucre	60	
61	Ἐλαιώδη σπέρματα . . . . .	»	12.927	57.125	2.245	5.080	Graines	61	
62	Καουτσούκ . . . . .	»	156	4.987	23	793	Caoutchouc	62	
63	Ρητινώδεις καὶ κηρώδεις ὕλαι . . . . .	»	68	1.532	7.691	39.933	Résines, gommés et cire végétale	63	
64	Καπνὸς ἐν γένει . . . . .	»	14	1.133	34.766	1.754.566	Tabacs	64	
65	Ξύλα ἐν γένει . . . . .	»	218.621	373.537	603	1.809	Bois de toute espèce, même sciés	65	
66	Ξυλάνθρακες . . . . .	»	19.992	31.176	13	21	Charbon de bois	66	
67	Ξύλα βαφικῆς, βυρσοδεψικῆς . . . . .	»	3.625	30.025	3.217	7.283	Bois de teinture, écorces	67	
68	Πολτὸς χάρτου . . . . .	»	12.624	38.275	—	—	Pâtes de bois	68	
<b>Μεταλλεύματα</b>							<b>Minerais</b>		
69	Χαλκοῦ . . . . .	»	—	—	—	—	Cuivre	69	
70	Σιδήρου . . . . .	»	32	42	249.925	51.331	Fer	70	
71	Μολύβδου . . . . .	»	—	—	6.355	30.619	Plomb	71	
72	Ψευδαργύρου . . . . .	»	—	—	—	—	Zinc	72	
73	Μαγγανησίου . . . . .	»	—	—	675	1.019	Manganèse	73	
74	Κασσιτέρου . . . . .	»	—	—	—	—	Étain	74	
75	Λοιπὰ μεταλλεύματα . . . . .	»	38.440	18.128	20.889	14.714	Autres	75	
<b>Μέταλλα κοινὰ</b>							<b>Métaux communs</b>		
76	Ἀλουμίνιον . . . . .	»	57	2.175	1	12	Aluminium	76	
77	Χαλκός . . . . .	»	585	13.916	130	1.473	Cuivre	77	
78	Κασσίτερος . . . . .	»	151	6.591	—	2	Étain	78	
79	Σιδήρος καὶ χάλυψ . . . . .	»	42.956	82.915	1.864	917	Fer et acier	79	
80	Νικέλιον . . . . .	»	2	149	—	—	Nickel	80	
81	Μόλυβδος . . . . .	»	1.413	6.361	1	13	Plomb	81	
82	Ψευδαργύρος . . . . .	»	447	3.215	7	19	Zinc	82	
83	Λοιπὰ μέταλλα κοινὰ . . . . .	»	104	2.580	220	564	autres métaux communs	83	
84	Λίθοι πολύτιμοι καὶ οἱ κατ' ἀπομίμητον τοῦτον . . . . .	»	—	160	—	—	Pierres précieuses et demi-précieuses	84	
85	Μάρμαρα καὶ ἀλάβαστρος . . . . .	»	674	1.874	90	217	Marbres et albâtre	85	
86	Λοιποὶ λίθοι . . . . .	»	13.237	15.277	2.102	2.257	Autres pierres	86	
87	Ἐλαια ὀρυκτὰ . . . . .	»	150.167	309.963	41	166	Huiles minérales et leurs dérivés	87	
88	Γαϊάνθρακες ἐν γένει . . . . .	»	751.806	350.833	66	56	Charbons de terre	88	
89	Ἀσβεστός . . . . .	»	2	6	—	—	Chaux	89	
90	Τσιμέντον . . . . .	»	41.403	28.062	19	24	Ciment	90	
91	Θεῖον ἐν γένει . . . . .	»	13.817	39.483	11	36	Soufre	91	
<b>Ὑφαντικὰ εἶδη</b>							<b>Textiles</b>		
92	Ἔρια καὶ τρίχες . . . . .	»	1.173	50.540	136	2.459	Laine	92	
93	Μέταξα ἐν γένει . . . . .	»	284	17.673	121	3.681	Soie	93	
94	Βάμβαξ ἐν γένει . . . . .	»	9.180	155.786	8	123	Coton	94	
95	Ἰούτη . . . . .	»	1.908	10.144	32	32	Jute	95	
96	Κάνναβις καὶ λίνον . . . . .	»	2.170	15.606	5	53	Chanvre et lin	96	
97	Ἄλλα κλωστικά ὕλαι . . . . .	»	544	1.955	—	—	Ramie, henequen et autres fibres textiles	97	
98	Λοιπὰ ὕλαι ἀκατέργαστοι ἢ ἡμικατεργασμένοι . . . . .	»	4.181	35.606	19.596	34.760	Autres matières	98	
<b>Σύνολον . . . . .</b>			<b>τόν.-τον.</b>	<b>1.382.900</b>	<b>1.900.692</b>	<b>373.228</b>	<b>2.069.082</b>	<b>Total</b>	

IV. Κατηγορία — IV. Catégorie

Βιομηχανικὰ προϊόντα — Produits fabriqués

99	Ἄμυλον (νισσοστὲς) . . . . .	τόν.-τον.	122	1.076	—	—	Amidon	99
100	Σάπωνες ἐν γένει . . . . .	»	172	3.744	1.001	9.986	Savons	100
101	Λαμπάδες ἐν γένει . . . . .	»	8	344	—	4	Bougies, cierges et chandelles	101
102	Ἀρώματα ἐν γένει . . . . .	»	95	19.667	1	168	Parfumeries et cosmétiques	102
103	Χρώματα καὶ βερνίκια ἐν γένει . . . . .	»	4.229	60.036	1.774	3.387	Couleurs, teintures et vernis	103
104	Χημικὰ προϊόντα . . . . .	»	23.399	200.857	1.490	7.585	Produits chimiques	104
105	Φάρμακα ἐν γένει . . . . .	»	610	63.159	7	1.315	Médicaments composés	105
106	Σιγάρα καὶ σιγαρέττα . . . . .	»	3	1.540	49	5.151	Cigares et cigarettes	106
107	Ἄλλοι καπνοὶ . . . . .	»	14	868	4	494	Autres tabacs	107
108	Μηλῶνται . . . . .	»	—	326	1	399	Pelleteries préparées et ouvrées	108
109	Δέρματα κατεργασμένα . . . . .	»	245	75.929	12	704	Cuir et peaux ouvrés	109
110	Ὑπόδηματα ἐκ δέρματος . . . . .	»	8	940	4	379	Chaussures de peau	110
111	Κειρόκτια ἐκ δέρματος . . . . .	ζεύγη-ρ.	23.905	2.065	—	—	Gants de peau	111
112	Λοιπὰ εἶδη ἐκ δέρματος . . . . .	τόν.-τον.	17	8.607	—	57	Autres ouvrages en peau	112
<b>Νήματα</b>							<b>Fils</b>	
113	Ἐξ ἐρίου . . . . .	»	1.135	129.728	1	19	de Laine	113
114	Ἐκ μετὰξης . . . . .	»	—	489	—	—	de Soie naturelle ou artificielle	114
115	Ἐκ βόμβακος . . . . .	»	768	123.635	456	13.041	de Coton	115
116	Ἐξ ἰούτης . . . . .	»	1.074	18.642	1	9	de Jute	116
117	Ἐκ καννάβους, λίνου καὶ ἄλλων κλωστικῶν ὕλων . . . . .	»	1	127	—	7	de Chanvre, de lin de ramie et d'autres fibres textiles	117
118	Σχοινία . . . . .	»	551	9.624	40	747	Cordages	118







## 12. Τιμάρηθμος εισαγωγής και εξαγωγής — 12. Nombre-indice des importations et des exportations

(Γενική Στατιστική Ὑπερησία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Ἀριθμὸς ἐμπορευμάτων Nombre de marchandises	Εἰσαγωγὴ—Importation		Ἐξαγωγὴ—Exportation		Ἀριθμὸς ἐμπορευμάτων Nombre de marchandises	Εἰσαγωγὴ—Importation		Ἐξαγωγὴ—Exportation	
	59		21			59		21	
Ἔτη—Années					Ἔτη και μήνες—Années et mois				
1914 . . . . .	100		100		1929 . . . . .	1.759		3.024	
1915 . . . . .	135		142		1930 . . . . .	1.526		2.967	
1916 . . . . .	209		164		1930 Νοέμβριος—Novembre . .	1.356		3.254	
1917 . . . . .	237		186		Δεκέμβριος—Décembre . . .	1.281		3.821	
1918 . . . . .	433		375		1931 Ἰανουάριος—Janvier . . .	1.302		3.273	
1919 . . . . .	430		373		Φεβρουάριος—Février . . . .	1.284		2.837	
1920 . . . . .	516		385		Μάρτιος—Mars . . . . .	1.325		2.654	
1921 . . . . .	475		622		Ἀπρίλιος—Avril . . . . .	1.138		2.124	
1922 . . . . .	982		1.454		Μάιος—Mai . . . . .	1.147		2.149	
1923 . . . . .	1.519		2.478		Ἰούνιος—Juin . . . . .	1.119		1.920	
1924 . . . . .	1.924		2.491		Ἰούλιος—Juillet . . . . .	1.033		1.884	
1925 . . . . .	1.498		2.794		Αὔγουστος—Août . . . . .	1.156		1.724	
1926 . . . . .	1.845		2.507		Σεπτέμβριος—Septembre . .	1.151		2.725	
1927 . . . . .	1.932		2.649		Ὀκτώβριος—Octobre . . . . .	1.074		2.877	
1928 . . . . .	1.866		2.615		Νοέμβριος—Novembre . . . .	980		2.452	

13. Μέσαι τιμαὶ εἰς τινὰς πόλεις κατὰ τὸν μῆνα Αὐγούστον 1914, 1930 και 1931  
13. Prix moyens dans certaines villes en août 1914, 1930 et 1931

(Γενική Στατιστική Ὑπερησία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Εἶδη	Μονάδα—Unité	Ἀθήναι			Θεσσαλονίκη			Ἰωάννινα			Καβάλλα			Λάρισα			Πάτρα			Πειραιεὺς			Articles
		Athènes			Salonique			Jannina			Cavalla			Larissa			Patras			Le Pirée			
		1914	1930	1931	1914	1930	1931	1914	1930	1931	1914	1930	1931	1914	1930	1931	1914	1930	1931	1914	1930	1931	
Δ ρ α χ μ α ἰ — D r a c h m e s																							
Ἄρτος α' ποιότητος . . .	Τὸ χιλογ.	0.43	6.60	5.—	0.39	6.85	5.39	0.47	7.19	5.78	0.43	7.27	5.63	0.39	7.23	5.55	0.47	6.92	5.20	0.43	6.48	5.—	Pain a. qualité
» γ' » . . . . .	Γε kilogr.	0.31	5.43	4.26	0.31	5.72	4.38	—	6.25	4.61	0.35	6.13	4.61	0.31	5.47	4.61	0.33	5.70	4.41	0.31	5.39	4.18	» c. »
Μακαρόνια ἐγχώρια . . .	»	0.78	9.38	10.55	0.78	10.16	9.38	0.78	10.94	11.41	0.78	16.18	13.19	0.78	13.28	14.06	0.78	15.63	15.63	0.78	10.94	9.53	Macaroni indigène
Φασόλοι ξηροὶ . . . . .	»	0.59	10.63	8.44	0.26	9.77	8.59	0.35	13.67	13.28	0.51	9.27	9.69	0.39	9.38	7.81	—	10.16	8.28	0.51	10.94	7.66	Haricots secs
Γεώμηλα . . . . .	»	0.31	4.69	3.91	0.20	2.50	3.13	0.16	2.66	4.22	0.16	3.24	3.32	0.14	2.25	2.34	0.20	3.91	3.91	0.23	5.08	4.69	Pommes de terre
Κρέας βοῦς . . . . .	»	1.56	20.31	21.09	1.17	23.44	20.31	1.56	17.19	21.88	1.25	20.70	21.88	1.41	23.44	19.53	1.72	23.44	21.88	1.56	20.31	20.31	Viande de boeuf
» ἀρνίου . . . . .	»	2.03	29.69	29.69	1.56	25.—	25.—	1.56	20.31	25.—	1.55	28.13	28.13	1.72	26.56	23.13	1.88	34.38	31.25	2.03	29.69	31.25	» d'agneau
Ἰχθῦες κατωτ. ποιότη.	»	1.30	23.44	21.88	1.88	23.44	23.44	1.95	25.—	15.63	1.56	17.58	13.67	1.09	18.75	18.75	1.56	22.66	16.41	2.50	12.50	14.06	Poissons (qualit. infér.)
Βακαλάος . . . . .	»	1.40	15.63	13.13	—	14.84	12.50	1.17	14.06	15.63	1.09	16.33	13.13	1.09	16.41	12.50	0.86	—	13.28	1.33	17.19	13.28	Morue
Γάλα . . . . .	»	0.59	8.98	7.81	0.47	7.81	7.03	0.63	6.25	7.81	0.51	7.81	7.81	0.23	7.81	7.81	0.63	7.81	7.81	0.63	9.38	7.81	Lait
Βούτυρον ἐκ προβάτου	»	4.69	68.75	71.88	—	53.13	53.13	3.44	74.22	81.25	3.13	62.89	—	2.50	70.31	62.50	3.91	62.50	78.13	—	59.38	—	Beurre de mouton
Τυρὸς λευκὸς . . . . .	»	1.72	25.—	26.56	1.17	21.88	21.88	2.19	20.31	26.56	1.56	23.21	20.70	1.09	20.70	21.88	1.41	25.—	23.13	1.64	30.86	23.13	Fromage blanc
Ἐλαιον . . . . .	»	1.28	22.50	21.88	1.25	21.88	21.09	1.41	17.50	21.88	1.02	23.05	21.09	1.25	21.88	21.88	1.25	17.19	21.88	1.25	23.44	20.31	Huile
Οἶνος ρητινίτης . . .	»	0.47	8.59	8.59	0.20	7.81	7.81	0.39	7.81	10.94	0.27	8.59	7.81	0.31	6.84	6.25	0.31	6.25	6.25	0.47	9.38	7.81	Vin résiné
Καφῆς . . . . .	»	2.97	50.78	47.66	2.03	46.88	45.31	3.13	52.11	48.44	2.50	47.93	44.92	2.97	53.23	45.31	2.97	47.66	46.88	2.89	48.44	49.22	Café
Ζάχαρις . . . . .	»	0.94	15.16	14.69	0.94	14.84	13.91	1.09	16.41	15.31	1.02	15.94	14.84	0.94	15.63	14.06	1.06	15.63	14.06	0.92	15.63	14.06	Sucre
Ὄρουζα . . . . .	»	1.02	11.76	11.43	0.55	9.38	8.59	0.70	11.66	10.—	0.55	9.77	8.05	0.86	10.16	10.94	0.94	11.02	10.74	0.86	12.34	10.91	Riz
Ὄα . . . . .	Ζευγ. Païr.	0.18	3.75	3.30	0.13	2.50	2.30	0.27	2.—	2.40	0.15	2.70	2.30	0.12	2.10	1.70	0.20	3.—	2.80	0.13	2.40	1.35	Oeufs
Ἐλαία φαγητοῦ . . .	Τὸ χιλογ.	0.94	16.41	16.15	0.35	17.19	14.06	0.63	9.11	9.38	0.47	18.83	13.36	0.39	8.20	7.81	0.78	17.19	17.19	0.74	14.06	11.72	Olives de table
Ευλάνθρακες . . . . .	Γε kilogr.	0.23	2.73	2.58	0.12	2.27	2.19	0.17	2.34	2.66	0.14	2.27	1.95	0.12	2.34	2.03	0.29	2.58	2.58	0.20	2.50	2.50	Charbon de bois
Καυσόξυλα . . . . .	»	0.05	1.02	1.02	0.03	0.66	0.66	0.05	0.47	0.47	0.04	0.78	0.66	0.04	0.78	0.78	0.05	0.74	0.78	0.05	0.94	0.94	Bois de chauffage
Πετρέλαιο . . . . .	»	1.09	15.—	15.—	1.09	12.50	11.72	1.09	15.23	14.84	1.09	14.84	13.28	1.09	15.63	15.63	1.09	14.84	14.84	1.09	14.84	14.84	Pétrole
Οἰνόπνευμα . . . . .	»	1.41	14.77	14.38	1.41	15.59	15.59	1.41	20.31	17.97	1.41	15.63	14.84	1.41	15.63	15.63	1.41	14.38	14.38	1.41	14.38	14.38	Alcool
Σάπων . . . . .	»	1.25	12.50	11.41	1.25	14.45	13.28	1.25	15.47	15.63	1.25	16.18	12.50	1.25	12.11	12.50	1.25	14.84	15.63	1.25	17.19	10.94	Savon







Ναυτιλιακή κίνησης μετὰ τοῦ ἔξωτερικοῦ τῶν κυριωτέρων λιμένων (διεθνῆς)
Mouvement de la navigation internationale (avec l'étranger) dans les principaux ports de la Grèce

(συνέχεια)

(suite)

Table with columns for years and months, arrival statistics (Kατάπλοι - Entrées), and departure statistics (Ἀπόπλοι - Sorties). It includes sub-sections for Calamata and various months from 1928 to 1931.

2. Κίνησης τῆς Διώρυγος Κορίνθου - 2. Activité du Canal de Corinthe

(Νέα Ἀν. Ἐταιρεία Διώρυγος Κορίνθου - N. S. Anonyme du Canal de Corinthe)

Table showing canal activity with columns for arrivals and departures by vessel type and tonnage, and a section for daily passages from 1898 to 1920.

(\*) Ἀριθμὸς ἡμερῶν διελεύσεως 331 διὰ τὸ 1923 καὶ 225 διὰ τὸ 1924. - Nombre de jours de passage 331 pour l'année 1923 et 225 pour l'année 1924.

3. Κίνησης ἀτμοπλοίων καὶ βαγονίων ἐν τῇ Ἐλευθέρῃ Ζώνῃ Θεσσαλονίκης
3. Mouvement de navires à vapeur et de wagons dans la Zone Franche de Salonique

(Ἐλευθέρη Ζώνη Θεσσαλονίκης - Zone Franche de Salonique)

Table with columns for arrivals and departures of steamships and wagons, categorized by nationalities (Greek and Foreign) and months from 1926 to 1930.

## 4. Ταχυδρομεία και τηλεγράφοι — 4. Postes et télégraphes

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

## Α'. Γενική κίνηση ταχυδρομείων και τηλεγράφων. — Mouvement général des postes et télégraphes.

## 1. Ἀλληλογραφία κατὰ τὰ ἔτη 1840-1930. — 1. Correspondance de 1840 à 1930.

Ἔτη Années	Ἐπιστολαὶ καὶ λοιπὰ ἐν γένει ἀντικείμενα Lettres et autres objets en général			Ἔτη Années	Ἐπιστολαὶ καὶ λοιπὰ ἐν γένει ἀντικείμενα Lettres et autres objets en général				
	Ἀποσταλέντα ἐν τῷ ἐσωτερικῷ Expédiés à l'intérieur	Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ Échangés avec l'étranger			Σύνολον Total	Ἀποσταλέντα ἐν τῷ ἐσωτερικῷ Expédiés à l'intérieur	Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ Échangés avec l'étranger		Σύνολον Total
		Ἀποσταλέντα Expédiés	Ἀφικθέντα Reçus				Ἀποσταλέντα Expédiés	Ἀφικθέντα Reçus	
	Ἀριθμὸς — Nombre				Ἀριθμὸς — Nombre				
1840 <sup>1)</sup> . . . . .	585.390	—	—	585.390	1910	23.072.197	7.664.892	6.959.117	37.096.206
1850. . . . .	896.343	—	—	896.343	1915	44.034.377	9.309.133	7.564.198	60.907.708
1860. . . . .	1.275.295	—	—	1.275.295	1920	54.881.974	12.351.532	17.461.717	84.695.223
1870. . . . .	3.135.691	—	377.810	3.513.501	1927	80.384.454	18.692.956	21.987.263	121.064.673
1880. . . . .	4.550.103	1.442.050	1.377.626	7.369.779	1928	87.760.932	19.563.695	23.268.793	130.593.420
1890. . . . .	8.586.674	2.779.312	3.587.891	14.953.877	1929	98.045.827	19.671.813	23.608.835	141.326.475
1901. . . . .	13.343.256	6.037.002	4.481.136	23.861.394	1930	103.593.750	18.705.946	23.320.597	145.620.293

<sup>1)</sup> Πρὸ τοῦ ἔτους 1840 ἐλλείπουν αἱ σχετικαὶ πρὸς τὴν κίνησην τῆς ἀλληλογραφίας πληροφορίες. — Avant l'année 1840 les renseignements relatifs au mouvement de la correspondance font défaut.

<sup>2)</sup> Δὲν ὑπάρχουσιν ἀκριβεῖς στατιστικαὶ πληροφορίες περὶ τῆς ἐν τοῦ ἐξωτερικοῦ ἀφικθείσης ἀλληλογραφίας. — Il n'y a pas de renseignements précis sur le mouvement de la correspondance reçue de l'étranger.

## 2. Ταχ. δέματα κατὰ τὰ ἔτη 1889-1930. — 2. Colis postaux de 1889 à 1930.

Ἔτη Années	Δέματα ἐν γένει — Colis en général			Ἔτη Années	Δέματα ἐν γένει — Colis en général				
	Ἀποσταλέντα ἐν τῷ ἐσωτερικῷ Expédiés à l'intérieur	Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ Échangés avec l'étranger			Σύνολον Total	Ἀποσταλέντα ἐν τῷ ἐσωτερικῷ Expédiés à l'intérieur	Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ Échangés avec l'étranger		Σύνολον Total
		Ἀποσταλέντα Expédiés	Ἀφικθέντα Reçus				Ἀποσταλέντα Expédiés	Ἀφικθέντα Reçus	
	Ἀριθμὸς — Nombre				Ἀριθμὸς — Nombre				
1889 <sup>1)</sup> . . . . .	39.153	—	—	39.153	1920	366.719	13.408	154.759	534.886
1890 <sup>2)</sup> . . . . .	62.078	1.208	4.435	67.721	1927	543.648	21.624	140.156	705.428
1900. . . . .	186.609	5.820	31.921	224.550	1928	566.732	26.634	140.207	733.573
1910. . . . .	210.088	11.303	98.084	319.475	1929	628.105	26.975	161.857	816.937
1914. . . . .	226.488	8.871	115.083	350.442	1930	630.723	31.036	147.618	809.442

<sup>1)</sup> Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1889 ἐγένετο ἕναρξιν τῆς ὑπηρεσίας τῶν ἐσωτερικῶν ταχ. δεμάτων. — C'est à partir de l'année 1889 qu'a eu lieu le fonctionnement du service intérieur des colis postaux.

<sup>2)</sup> Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1890 ἤρξατο λειτουργοῦσα καὶ ἡ ὑπηρεσία τῶν ἐξωτερικῶν ταχ. δεμάτων. — C'est à partir de l'année 1890 qu'a commencé à fonctionner le service international des colis postaux.

## 3. Ταχ. δέματα κατὰ τὸ ἔτος 1931. — 3. Colis postaux en 1931.

Μῆνες	Ὑπηρεσία ἐσωτερικοῦ Service intérieur			Ὑπηρεσία ἐξωτερικοῦ — Service international						Mois	
	Δέματα ἀποσταλέντα ἐν τῷ ἐσωτερικῷ — Colis expédiés à l'intérieur		Διαφορὰ κατὰ τὸ 1930 Différence en 1930	Δέματα ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ Colis échangés avec l'étranger				Διαφορὰ κατὰ τὸ 1931 Différence en 1931			
	1931	1930		Ἀποσταλέντα-Expédiés		Ἀφικθέντα-Reçus			Ἐν ὅλῳ-En tout		
			1931	1930	1931	1930	1931	1930			
	Ἀριθμὸς — Nombre			Ἀριθμὸς — Nombre							
Ἰανουάριος . . . . .	50.236	47.395	+ 2.841	2.926	2.793	15.897	14.175	18.823	16.968	+ 1.855	Janvier
Φεβρουάριος . . . . .	45.240	42.356	+ 2.884	2.106	2.394	12.357	13.018	14.463	15.342	- 879	Février
Μάρτιος . . . . .	58.396	47.560	+ 10.836	2.397	2.450	14.690	10.575	17.087	13.025	+ 4.062	Mars
Ἀπρίλιος . . . . .	52.308	55.187	- 2.879	1.860	1.998	12.307	10.786	14.167	12.784	+ 1.383	Avril
Μάιος . . . . .	51.937	48.270	+ 3.717	2.015	1.933	11.560	12.867	13.575	14.850	- 1.275	Mai
Ἰούνιος . . . . .	50.280	45.283	+ 4.997	2.090	1.960	9.490	11.096	11.580	13.056	- 1.476	Juin
Ἰούλιος . . . . .	48.946	47.592	+ 1.354	2.547	2.293	11.910	10.625	14.457	12.918	+ 1.539	Juillet
Αὐγουστος . . . . .	46.350	44.698	+ 1.652	2.308	2.286	10.456	11.298	12.764	13.584	- 820	Août
Σεπτέμβριος . . . . .	49.570	53.986	- 4.416	2.480	2.430	12.750	10.947	15.230	13.377	+ 1.853	Septembre
Ὀκτώβριος . . . . .		63.615			3.470		13.105		16.575		Octobre
Νοέμβριος . . . . .		63.980			3.428		13.517		16.945		Novembre
Δεκέμβριος . . . . .		70.806			3.678		15.610		19.288		Décembre

## Ταχυδρομεία και τηλεγράφοι — Postes et télégraphes

Α'. Γενική κίνησης ταχυδρομείων και τηλεγράφων. — Mouvement général des postes et télégraphes.

4. Ταχ. Τηλ. Έπιταγαί κατά τὰ ἔτη 1888—1930. — 4. Mandats - p. t. de 1888 à 1930.

(συνέχεια)

(suite)

Ἔτη Années	Ἐπιταγαί ἐν γένει — Mandats en général							
	Ἐκδοθεῖσαι ἐν τῷ ἑσωτερικῷ Émis dans l'intérieur		Ἀνταλλαγεῖσαι μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ — Échangés avec l'étranger				Σύνολον — Total	
			Ἐκδοθεῖσαι — Émis		Πληρωθεῖσαι — Payés			
	Ἀριθ. - Nombre	Ποσόν - Montant	Ἀριθ. - Nombre	Ποσόν - Montant	Ἀριθ. - Nombre	Ποσόν - Montant	Ἀριθ. - Nombre	Ποσόν - Montant
1888 (1)	31.485	Δρ.—Dr. 3.246.472	—	Δρ.—Dr. —	—	Δρ.—Dr. —	31.485	Δρ.—Dr. 3.246.472
1893 (2)	78.856	11.377.860	415	24.125	174	16.957	79.445	11.418.942
1901	106.044	11.439.690	8.879	556.242	18.143	1.627.546	133.066	13.623.478
1910	207.322	16.771.069	35.475	2.348.176	128.935	23.978.392	371.732	43.097.637
1914	329.559	29.849.047	54.467	7.891.139	131.359	24.525.217	515.385	62.265.403
1920	454.960	75.530.844	25.328	4.019.021	3.283	686.924	483.471	80.236.789
1927	708.572	454.359.615	1.340	521.620	5.144	6.586.715	715.056	461.467.950
1928	765.273	525.987.486	2.850	1.268.132	9.725	12.708.167	777.848	539.963.785
1929	882.296	670.140.328	6.678	4.215.608	13.635	17.058.196	902.609	691.414.132
1930	1.052.438	863.538.620	9.740	6.650.898	19.150	23.980.650	1.081.328	894.169.668

(1) Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1888 ἐγένετο ἑναρξίς τῆς ὑπηρεσίας τῶν ἑσωτερικῶν ταχ. ἐπιταγῶν. — C'est à partir de l'année 1888 qu'a eu lieu le fonctionnement du service intérieur des mandats-poste.

(2) Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1893 ἤρξατο λειτουργοῦσα καὶ ἡ ὑπηρεσία τῶν ἐξωτερικῶν ταχ. ἐπιταγῶν. — C'est à partir de l'année 1893 qu'a commencé à fonctionner le service international des mandats-poste.

5. Ταχ. Τηλ. Ἐπιταγαί κατά τὸ ἔτος 1931. — 5. Mandats - p. t. en 1931.

α'. Ὑπηρεσία ἑσωτερικοῦ. — a. Service intérieur.

Μῆνες	Ἐπιταγαί ἐκδοθεῖσαι ἐν τῷ ἑσωτερικῷ — Mandats émis dans l'intérieur										Μοῖς
	Ἐν συνόλῳ — En tout				Ἐκ τούτων ἀτελεῖς : — Dont exempts de la taxe				Διαφορὰ κατὰ τὸ 1931 Différence en 1931		
	Ἀριθμὸς — Nombre		Ποσόν — Montant		Ἀριθμὸς — Nombre		Ποσόν — Montant		Ἀριθμὸς Nombre	Ποσόν Montant	
	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930			
Ἰανουάριος . . .	84.970	75.368	Δρ.—Dr. 74.280.395	Δρ.—Dr. 63.756.498	5.978	6.102	28.936.480	27.791.711	+ 9.602	+ 10.523.897	Janvier
Φεβρουάριος . . .	83.750	76.845	70.897.530	60.538.497	5.490	5.429	26.150.870	22.385.163	+ 6.905	+ 10.359.033	Février
Μάρτιος . . . . .	95.687	82.135	78.590.365	65.286.750	6.450	6.108	28.385.156	23.905.586	+ 13.552	+ 13.303.615	Mars
Ἀπρίλιος . . . . .	98.965	89.650	80.795.640	67.123.586	6.028	5.687	29.730.850	21.068.818	+ 9.315	+ 13.672.054	Avril
Μάιος . . . . .	102.930	87.986	81.560.470	65.428.237	6.750	6.538	28.130.016	22.976.425	+ 14.944	+ 16.132.233	Mai
Ἰούνιος . . . . .	98.750	85.793	78.520.385	66.508.792	6.560	6.578	25.876.905	22.753.837	+ 12.957	+ 12.011.593	Juin
Ἰούλιος . . . . .	93.805	84.587	81.538.490	68.798.356	6.452	6.345	29.518.370	24.580.798	+ 9.218	+ 12.738.134	Juillet
Αὐγουστος . . . . .	89.750	81.237	79.850.630	69.203.578	5.890	5.960	27.508.960	23.778.425	+ 8.513	+ 10.647.052	Août
Σεπτέμβριος . . . . .	91.850	85.390	84.390.750	75.430.678	6.675	6.557	30.850.970	26.413.630	+ 6.460	+ 8.960.072	Septembre
Ὀκτώβριος . . . . .		95.876		87.120.560		6.520		29.870.560			Octobre
Νοέμβριος . . . . .		93.875		82.905.736		6.386		29.865.320			Novembre
Δεκέμβριος . . . . .		113.697		91.438.256		7.112		31.674.709			Décembre

β'. Ὑπηρεσία ἐξωτερικοῦ. — b. Service international.

Μῆνες	Ἐπιταγαί ἀνταλλαγεῖσαι μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ — Mandats échangés avec l'étranger												Μοῖς		
	Ἐκδοθεῖσαι — Émis				Πληρωθεῖσαι — Payés				Σύνολον — Total					Διαφορὰ κατὰ τὸ 1931 Différence en 1931	
	Ἀριθ. - Nombre		Ποσόν - Montant		Ἀριθ. - Nombre		Ποσόν - Montant		Ἀριθ. - Nombre		Ποσόν - Montant			Ἀριθ. - Nombre	Ποσόν - Montant
	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930			
Ἰανουάριος . . . . .	1.167	872	850.978	Δρ.—Dr. 530.697	2.365	1.768	2.840.375	1.826.385	3.532	2.640	3.691.353	2.357.582	+ 892	+ 1.333.671	Janvier
Φεβρουάριος . . . . .	975	685	665.780	456.970	1.510	1.135	2.140.385	1.325.678	2.485	1.820	2.806.165	1.782.648	+ 665	+ 1.023.517	Février
Μάρτιος . . . . .	1.050	796	690.875	460.230	1.720	1.402	2.630.586	1.865.970	2.770	2.198	3.321.461	2.326.200	+ 572	+ 995.261	Mars
Ἀπρίλιος . . . . .	1.060	827	730.890	516.487	2.328	1.813	2.795.860	1.986.338	3.388	2.640	3.526.750	2.502.795	+ 748	+ 1.023.955	Avril
Μάιος . . . . .	967	852	780.596	467.586	1.657	1.518	2.927.580	1.896.758	2.624	2.370	3.108.176	2.364.344	+ 254	+ 743.832	Mai
Ἰούνιος . . . . .	920	950	675.890	486.975	1.790	1.368	2.570.380	1.835.670	2.710	2.318	3.216.270	2.322.645	+ 392	+ 923.625	Juin
Ἰούλιος . . . . .	986	706	820.950	490.687	1.826	1.390	2.698.570	2.056.238	2.812	2.096	3.519.520	2.546.925	+ 716	+ 972.595	Juillet
Αὐγουστος . . . . .	765	693	712.608	500.728	1.735	1.476	2.370.520	2.023.180	2.500	2.174	3.083.128	2.523.908	+ 326	+ 559.225	Août
Σεπτέμβριος . . . . .	970	716	890.560	605.932	1.910	1.497	2.830.750	2.128.958	2.880	2.213	3.721.310	2.734.890	+ 667	+ 986.420	Septembre
Ὀκτώβριος . . . . .		768		567.835		1.705		2.208.970		2.473		2.776.805			Octobre
Νοέμβριος . . . . .		860		653.728		1.630		2.198.876		2.490		2.852.604			Novembre
Δεκέμβριος . . . . .		1.265		912.540		2.345		2.652.728		3.610		3.565.368			Décembre

## Ταχυδρομεία και τηλεγράφοι — Postes et télégraphes

Α'. Γενική κίνηση ταχυδρομείων και τηλεγράφων. — Mouvement général des postes et télégraphes.

β. Ταχ. Ταμιευτήρια κατά τὰ ἔτη 1902—1930. — 6. Caisses d'épargne postales de 1902 à 1930.

(συνέχεια)

(suite)

Ἔτη—Années	Βιβλιάρια — Livrets		Καταθέσεις — Versements		Ἀποδόσεις — Remboursements		Συνολικὸν πιστωτικὸν ὑπόλοιπον Avoir total des déposants
	Ἐκδοθέντα Crées	Ἀποσβεσθέντα Soldés	Ἀριθμὸς Nombre	Χρηματικὸν ποσὸν Montant	Ἀριθμὸς Nombre	Χρηματικὸν ποσὸν Montant	
1902 (1) . . . . .	1.395	63	3.244	Δρ.—Dr. 112.057	492	Δρ.—Dr. 24.775	Δρ.—Dr. 88.369
1905 . . . . .	443	143	2.282	129.463	2.121	194.428	196.750
1910 . . . . .	627	37	2.965	229.443	2.037	224.313	293.186
1915 (2) . . . . .	3.481	36	10.623	1.032.263	4.623	601.517	1.180.346
1920 . . . . .	3.272	323	11.753	4.087.660	8.954	3.780.680	5.571.867
1927 . . . . .	18.759	2.101	89.315	201.151.745	73.610	153.218.148	175.549.567
1928 . . . . .	21.097	2.422	105.471	280.759.945	88.558	208.191.603	259.658.976
1929 . . . . .	29.968	2.995	144.089	420.668.944	122.162	312.488.518	385.453.702
1930 . . . . .	42.649	3.870	204.027	700.702.700	170.055	440.943.112	673.149.819

(1) Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1902, ὁ θεσμὸς τῶν ταχ. ταμιευτηρίων εἰσήχθη τὸ πρῶτον ἐν Κρήτῃ. — C'est à partir de l'année 1902 que l'institution des caisses d'épargne postales a été introduite pour la première fois en Crète.

(2) Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1915 ἡ ὑπηρεσία αὕτη ἤρχισε βαθμηδὸν ἐπεκτεινομένη καὶ εἰς τὴν λοιπὴν Ἑλλάδα. — A partir de l'année 1915 ce service a commencé à s'étendre progressivement sur le restant de la Grèce.

## 7. Ταχ. Ταμιευτήρια κατά τὸ ἔτος 1931. — 7. Caisses d'épargne postales en 1931.

Μῆνες	Καταθέσεις — Versements				Ἀποδόσεις — Remboursements				Διαφορὰ κατὰ τὸ Difference en 1931		Mois
	Ἀριθ.—Nombre		Ποσὸν — Montant		Ἀριθ.—Nombre		Ποσὸν — Montant		Ποσὸν — Montant		
	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	Καταθέσεων Versements	Ἀποδόσεων Remboursements	
Ἰανουάριος . . . . .	24.402	17.199	Δρ.—Dr. 90.914.412	Δρ.—Dr. 52.295.577	15.833	10.234	Δρ.—Dr. 40.145.831	Δρ.—Dr. 26.970.419	+ 33.618.835	+ 13.175.412	Janvier
Φεβρουάριος . . . . .	20.273	14.132	72.167.359	40.702.620	15.470	10.708	37.411.371	26.451.521	+ 31.464.739	+ 10.959.850	Février
Μάρτιος . . . . .	21.697	14.120	79.914.110	44.380.796	19.209	12.499	49.827.320	29.492.529	+ 35.533.314	+ 20.334.791	Mars
Ἀπρίλιος . . . . .	22.859	14.727	86.778.425	50.638.985	19.971	13.170	51.007.974	33.393.918	+ 36.139.440	+ 17.614.056	Avril
Μάιος . . . . .	22.549	15.595	82.300.744	54.189.737	20.816	13.345	53.808.400	31.582.464	+ 28.111.007	+ 22.225.936	Mai
Ἰούνιος . . . . .	22.616	15.411	84.101.200	56.264.166	21.116	14.364	54.566.174	36.653.040	+ 27.837.034	+ 17.913.134	Juin
Ἰούλιος . . . . .	26.408	18.850	108.360.225	67.225.036	21.779	15.024	61.185.926	39.378.135	+ 41.135.189	+ 21.807.791	Juillet
Αὐγουστος . . . . .	23.227	16.401	85.307.604	54.956.799	23.081	15.737	65.033.669	40.470.751	+ 30.850.805	+ 24.562.918	Août
Σεπτέμβριος . . . . .		17.851		59.212.325		17.182		47.114.052			Septembre
Ὀκτώβριος . . . . .		19.765		75.259.966		16.114		45.160.366			Octobre
Νοέμβριος . . . . .		18.981		71.140.020		15.153		40.642.062			Novembre
Δεκέμβριος . . . . .		20.387		74.375.259		16.459		42.395.428			Décembre

## 8. Τηλεγραφικὴ ἀνταπόκρισις κατά τὰ ἔτη 1859—1930. — 8. Trafic télégraphique de 1859 à 1930.

Ἔτη Années	Τηλεγραφήματα ἐν γένει — Télégrammes en général				Ἔτη Années	Τηλεγραφήματα ἐν γένει — Télégrammes en général			
	Ἀποσταλέντα ἐν τῷ ἐσωτερικῷ Expédiés à l'intérieur		Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ - Échangés avec l'étranger			Ἀποσταλέντα ἐν τῷ ἐσωτερικῷ Expédiés à l'intérieur		Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ - Échangés avec l'étranger	
	Ἀποσταλέντα Expédiés	Ἀφικθέντα Reçus	Ἀποσταλέντα Expédiés	Ἀφικθέντα Reçus		Ἀποσταλέντα Expédiés	Ἀφικθέντα Reçus	Ἀποσταλέντα Expédiés	Ἀφικθέντα Reçus
1859 (3) . . . . .	4.072	751	670	5.493	1915 . . . . .	2.419.148	281.943	223.578	2.930.669
1860 . . . . .	16.355	1.729	1.726	19.810	1920 . . . . .	3.906.313	645.761	571.218	5.123.292
1870 . . . . .	111.384	6.477	9.727	127.588	1926 . . . . .	4.926.578	504.896	496.589	5.928.263
1880 . . . . .	307.674	28.911	33.328	369.913	1927 . . . . .	3.719.843	490.378	505.287	4.715.508
1890 . . . . .	824.823	79.981	79.378	984.182	1928 . . . . .	3.656.973	502.390	504.032	4.663.365
1901 . . . . .	934.184	112.094	108.817	1.205.095	1929 . . . . .	3.660.347	497.586	520.910	4.687.843
1910 . . . . .	1.428.126	107.805	197.804	1.733.735	1930 . . . . .	3.627.310	454.915	496.260	4.578.485

(3) Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1859 ἤρξατο λειτουργοῦσα ἐν Ἑλλάδι ἡ τηλεγραφικὴ ὑπηρεσία. — C'est à partir de l'année 1859 que le service télégraphique a commencé à fonctionner en Grèce.



5. Έργασια γραφείων Τ.Τ.Τ. κατά τὸ ἔτος 1931 — 5. Activité des bureaux des P.T.T. en 1931

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Β'. Ἀνταλλακτήρια Ταχυδρομεία καὶ ἔδρα ταχ. τηλ. Διευθύνσεων. — Bureaux d'échange et bureaux-sièges des Directions-P. T.

Table with 12 columns for months and 10 columns for various categories of telegrams and postal services. It is divided into three main sections: Αθήνων (Athènes), Ἡρακλείου (Héracleion), and Ἀλεξανδρουπόλεως (Alexandropolis), each with a detailed monthly breakdown.

(\*) Εἰς τὰς εἰσπράξεις ταύτας περιλαμβάνονται καὶ τὰ ποσὰ τῶν εἰς ἕτερα γραφεῖα πουλουμένων τυχόν γραμματοσήμων, ἅτινα ὁμοῦς ἐκπίπτουν ἐκ τῆς γενικῆς κινήσεως τῶν ταχυδρομικῶν ἐνσημῶν. Ces recettes comprennent aussi les sommes des timbres-poste vendus à d'autres bureaux, mais qui sont rabattus du mouvement général des timbres-poste.



Εργασίαι γραφείων Τ.Τ.Τ. κατά το έτος 1931 - Activité des bureaux des P.T.T. en 1931  
Β'. Ανταλλακτήρια Ταχυδρομεία και Έδρα ταχ. τηλ. Διευθύνσεων. - Bureaux d'échange et bureaux-sièges des Directions-P. T.

(συνέχεια)

(suite)

Table with 4 main columns: Month (Μήνες), Postal (Ταχυδρομική), Telegraphic (Τηλεγραφική), and Month (Mois). Each of the two middle columns is split into Domestic and International categories. The table includes sub-headers for 'Ταχυδρομικά δέματα αποσταλέντα' and 'Εισπράξεις εκ της πώλησος ταχυδρομικών ένοσημων εν γένει'.

Κοζάνης - Cozane table with 6 columns for months and 6 rows of data.

Μυτιλήνης - Mytilène table with 12 columns for months and 6 rows of data.

Κομοτινής - Comotini table with 6 columns for months and 6 rows of data.

Ναυπλίου - Nauplie table with 12 columns for months and 6 rows of data.

Λαμίας - Lamia table with 6 columns for months and 6 rows of data.

Πατρών - Patras table with 12 columns for months and 6 rows of data.

Λαρίσης - Larissa table with 6 columns for months and 6 rows of data.

Πειραιώς - Le Pirée table with 12 columns for months and 6 rows of data.

Μεσολογγίου - Missolonghi table with 6 columns for months and 6 rows of data.

Πρεβέζης - Prévéza table with 12 columns for months and 6 rows of data.







## V. Νόμισμα - πίστις — Monnaies, crédit

### 1. Κυκλοφορία τραπεζικών γραμματίων — 1. Circulation de billets de banque

(Τράπεζα της Ελλάδος — Banque de Grèce)

έκατομ. δραχμῶν (σταθεροποιήσεως) — millions de drachmes (stabilisées)

Έτη και μήνες	Πραγματική κυκλοφορία  Circulation réelle	Έκδοτικών περιθώριον  Marge d'émission	Σχέσεις καλύμματος πρὸς : Rapport de la couverture : %		Années et mois
			σύνολον ὑποχρεώ- σεων ὄψεως <sup>2)</sup> à l'ensemble des engagements à vue <sup>2)</sup>	πραγματικὴν κυκλοφορίαν à la circulation réelle	
1928 14 Μαΐου <sup>3)</sup> .....	4.863.3	2.524.0	53.7	81.5	1928 14 mai <sup>3)</sup>
Μέση ἔτησία					Moyenne annuelle
1928 .....	5.445.1	2.421.7	52.9	72.7	1928
1929 .....	5.338.0	2.000.5	51.1	67.9	1929
1930 .....	4.895.1	1.596.7	49.8	67.3	1930
Τέλος					Fin de :
1930 Νοέμβριος.....	4.760.6	1.380.6	48.4	67.1	1930 novembre
> Δεκέμβριος.....	4.802.9	997.8	46.1	62.7	> décembre
1931 Ἰανουάριος.....	4.521.0	643.8	44.1	61.6	1931 janvier
> Φεβρουάριος.....	4.416.7	599.8	43.7	64.3	> février
> Μάρτιος.....	4.464.8	736.1	44.8	61.7	> mars
> Ἀπρίλιος.....	4.435.7	552.4	43.6	59.8	> avril
> Μάιος.....	4.303.5	613.8	44.1	61.5	> mai
> Ἰούνιος.....	4.254.9	434.4	43.0	57.7	> juin
> Ἰούλιος.....	4.170.1	414.5	43.1	55.7	> juillet
> Αὐγουστος.....	4.152.6	319.7	42.3	56.4	> août
> Σεπτέμβριος.....	4.422.0	831.0	46.6	53.3	> septembre
> Ὀκτώβριος.....	4.296.6	873.2	46.9	55.4	> octobre
> Νοέμβριος.....	3.986.7	495.2	44.1	53.9	> novembre

<sup>1)</sup> Ἀνώτατον ὄριον δυναμικῆς κυκλοφορίας τραπεζικῶν γραμματίων νοεῖται, τὸ ποσὸν τῶν ἐν κυκλοφορίᾳ τραπεζ. γραμματίων καὶ τῶν λοιπῶν ὑποχρεώσεων ὄψεως τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ὅπως κατὰ 40 % τοῦλάχιστον, δύναται νὰ καλυφθῇ ὑπὸ τοῦ ὀρισταμένου καλύμματος (χρυσὸς εἰς νομίσματα, ῥάβδους ἢ εἰς ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα). Ἄρθρα 61-62 Καταστατικοῦ.— Le volume de la circulation virtuelle maxima des billets de banque peut atteindre un chiffre de billets de banque en circulation et d'autres engagements à vue de la Banque de Grèce, dont la couverture existante (or en monnaies, barres ou en change extérieur) soit de 40 % au moins par rapport à ce chiffre (article 61 et 62 des Statuts).

<sup>2)</sup> Μετὰ τῆς πραγματικῆς κυκλοφορίας. — Y compris la circulation réelle.

<sup>3)</sup> Ἐναρξίς ἐργασιῶν τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος. — Ouverture de la Banque de Grèce.

### 2. Προεξοφλητικὸς τόκος — 2. Taux de l'escompte

(Ἐθνικὴ Τράπεζα - Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος \* — Banque Nationale - Banque de Grèce \*)

11	Νοεμβρίου Novembre	1914	%	6 1/2	18	Αὐγούστου Août	1925	>	10.—
8	Μαρτίου Mars	1918	>	6.—	7	Ἰουλίου Juillet	1926	>	11.—
6	Σεπτεμβρίου Septembre	1918	>	5 1/2	6	Ἰουνίου Juin	1927	>	10.—
1	Ἰανουαρίου Janvier	1920	>	6.	2	Δεκεμβρίου Décembre	1928	>	9.—
15	Μαΐου Mai	1920	>	6 1/2	26	Σεπτεμβρίου Septembre	1931	>	12.—
1	Ἰανουαρίου Janvier	1923	>	7 1/2	29	Ὀκτωβρίου Octobre	1931	>	11.—
23	Φεβρουαρίου Février	1925	%	8 1/2	30	Νοεμβρίου Novembre	1931	>	11.—

\* Ἀπὸ 14 Μαΐου 1928. — Depuis le 14 mai 1928.



4. Στοιχεία Ένεργητικού και Παθητικού Αγροτικής Τραπέζης της Ελλάδος  
4. Etat de l'actif et du passif de la Banque Agricole de Grèce

χιλ. δραχμών — mill. drachmes

Έτη - μήνες Années, mois	Ένεργητικόν — Actif							
	Διαθέσιμα- επενδύσεις	Βραχυπρόθεσμοι χορηγήσεις	Μεσοπρόθεσμα και μακροπρό- θεσμα δάνεια	Άετα τοπο- θετήσεις	Χρεωστικοί λογαριασμοί	Ακίνητα	Άετα στοιχεία ένεργητικού	Σύνολον
	Disponibilités, Investissements	Avances à court terme	Prêts à long terme et à terme moyen	Autres place- ments	Comptes débi- teurs	Immeubles	Autres éléments de l'actif	Total
Τέλος — Fin	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	
1930 XII .....	205.075	851.535	16.467	95.833	276.560	2.256	22.529	1.470.255
1931 I .....	211.209	880.472	19.682	14.072	364.109	2.256	6.574	1.498.374
> II .....	210.810	947.343	21.382	13.888	321.719	2.256	23.494	1.540.892
> III .....	217.192	958.453	25.307	13.888	300.383	2.256	44.327	1.561.806
> IV .....	221.219	1.007.804	27.015	13.939	293.385	2.256	27.516	1.593.134
> V .....	184.031	1.061.304	29.603	13.939	275.767	2.258	27.755	1.594.657
> VI .....	186.675	1.119.812	33.230	14.151	321.531	2.258	189.581	1.867.238
> VII .....	132.575	1.122.671	36.541	17.651	337.784	2.258	201.818	1.851.298
> VIII .....	115.786	1.095.830	43.841	17.652	346.030	2.258	221.700	1.843.097
> IX .....	107.422	1.031.910	44.750	17.994	412.384	2.258	238.991	1.855.709
> X .....	81.970	1.098.210	48.695	17.994	457.753	2.257	249.960	1.956.839
> XI .....	82.369	1.208.512	49.705	17.994	417.259	2.257	91.816	1.869.912
> XII .....								

(συνέχεια)

(suite)

Έτη - μήνες Années, mois	Παθητικόν — Passif						
	Κεφάλαιον	Αποθεματικά- κρατήσεις	Καταθέσεις	Υποχρεώσεις εκ δανείων	Πιστωτικοί λογαριασμοί	Άετα στοιχεία παθητικού	Σύνολον
	Capital	Réserves en général	Dépôts	Engagements d'emprunts	Comptes cré- diteurs	Autres éléments du passif	Total
Τέλος — Fin	1.	2.	3.	4.	5.	6.	
1930 XII .....	1.081.732	45.051	221.429	75.937	7.576	38.530	1.470.255
1931 I .....	1.081.732	30.484	235.466	75.000	25.687	50.005	1.498.374
> II .....	1.082.979	30.484	277.020	75.000	32.225	43.184	1.540.892
> III .....	1.084.477	30.484	302.188	75.000	19.349	50.308	1.561.806
> IV .....	1.088.417	30.484	313.594	75.000	15.377	70.262	1.593.134
> V .....	1.088.796	30.484	321.801	75.000	17.164	61.412	1.594.657
> VI .....	1.089.071	30.484	377.441	75.000	68.602	236.640	1.867.238
> VII .....	1.091.945	30.484	336.204	75.000	80.889	236.776	1.851.298
> VIII .....	1.092.393	30.484	343.811	75.000	61.654	239.755	1.843.097
> IX .....	1.092.653	30.484	332.266	75.000	62.321	262.985	1.855.709
> X .....	1.096.939	30.484	339.429	125.000	77.463	287.524	1.956.839
> XI .....	1.097.582	30.484	323.866	215.350	57.089	145.541	1.869.912
> XII .....							

5. Κινήσεις βραχυπρόθεσμων χορηγήσεων Αγροτικής Τραπέζης της Ελλάδος  
5. Avances à court terme octroyées par la Banque Agricole de Grèce

(Αγροτική Τράπεζα της Ελλάδος — Banque Agricole de Grèce)

χιλ. δραχμών — mill. drachmes

Έτη - μήνες Années, mois	Καλλιεργητικά χορηγήσεις επί προσωπική ασφάλεια — Avances pour la culture sur garan- tie personnelle			Βραχυπρόθεσμα δάνεια επί ένεχυρω προτόντων Prêts à court terme nantis sur produits			Σύνολον βραχυπρόθεσμων χορηγήσεων Total des avances à court terme		
	Προς αγρότας Aux agricul- teurs	Προς συνεται- ρισμούς Aux coopéra- tives	Έν όλφ Total	Προς αγρότας Aux agricul- teurs	Προς συνεται- ρισμούς Aux coopéra- tives	Έν όλφ Total	Προς αγρότας Aux agricul- teurs	Προς συνεται- ρισμούς Aux coopéra- tives	Έν όλφ Total
1930 (III—XII) .....	259.443	638.055	897.498	107.087	284.520	391.607	366.530	922.575	1.289.105
1931 I .....	21.035	34.455	55.490	5.298	17.111	22.409	26.333	51.566	77.899
> II .....	30.291	82.683	112.974	2.686	10.666	13.352	32.977	93.349	126.326
> III .....	32.505	78.372	110.877	1.688	3.686	5.374	34.193	82.058	116.251
> IV .....	31.364	75.115	106.479	686	1.167	1.853	32.050	76.282	108.332
> V .....	28.178	78.730	106.908	670	2.378	3.048	28.848	81.108	109.956
> VI .....	22.922	69.326	92.248	590	1.951	2.541	23.512	71.277	94.789
> VII .....	10.970	21.714	32.684	745	2.261	3.006	11.715	23.975	35.690
> VIII .....	3.022	12.711	15.733	472	1.957	2.429	3.494	14.668	18.162
> IX .....	7.111	7.443	14.554	5.611	14.985	20.596	12.722	22.428	35.150
> X .....	36.239	28.431	64.670	23.500	125.027	148.527	59.739	153.458	213.197
> XI .....									
> XII .....									
1931 I—X .....	223.637	488.980	712.617	41.946	181.189	223.135	265.583	670.169	935.752





6. Etat des comptes des Banques en Grèce au 31 octobre 1931  
(Statistique Générale de la Grèce)

Στοιχεία Παθητικού — Elements du passif

Κεφάλαιον Capital	*Αποθεματικόν πάσης φύσεως Réserves de toute sorte	Καταθέσεις όψεως Dépôts à vue	Καταθέσεις προθεσμίας Dépôts à terme	Ταμειευτήριον Caisse d'épargne	Πιστωτικοί τρέχοντες λογαριασμοί Comptes courants créditeurs	Σύνολον καταθέσεων καί πιστωτικόν λογαριασμών Total de dépôts et comptes créditeurs	*Εξωτερικοί λογαριασμοί Comptes à l'étranger	Άλλοι πιστωτικοί λογαριασμοί Autres comptes créditeurs	Banques
En milliers de drachmes									
400.000	70.598	977.777	1.298.414	—	—	2.276.191	—	894.745	1. Banque de Grèce
1.096.939	15.000	139.356	89.540	109.933	—	339.429	—	—	2. » Agricole de la Grèce
20.000	1.185.394	8.329.242	2.049.252	1.954.910	—	7.333.404	—	235.530	3. » Nationale
100.800	226.200	902.677	621.363	612.855	347.532	2.484.427	—	94.266	4. » d'Athènes
2.400	13.704	10.075	3.115	—	33.680	46.870	5.656	1.428	5. » Amar
7.000	9.864	95.958	17.700	21.063	2.622	137.338	49.362	72.021	6. » American Express
105.700	146.489	268.690	123.570	89.462	53.979	535.701	92.602	27.201	7. » d'Orient
20.000	7.001	14.737	15.448	7.826	2.057	40.068	569	5.137	8. » d'Attique
50.000	52.100	24.215	2.184	1.707	29.065	57.171	—	108.951	9. » d'Industrie
—	—	54.324	—	9.353	2.353	66.030	85.233	9.706	10. » Franco-Britannique
—	—	1.071	—	—	596	1.687	186	43	11. » Franco-Serbe
8.000	—	277	—	70	4.304	4.651	—	179	12. » d'Agriculture
2.000	100	294	1.420	1.146	—	2.860	—	2.016	13. » de Crédit Agricole
15.000	11.905	34.913	17.927	40.709	30.904	124.458	2.371	1.033	14. » de Crédit Commercial Hellén.
50.000	375.915	294.412	82.318	410.155	—	786.885	3.022	78.310	15. » de Commerce
18.750	4.123	31.148	—	6.680	1	37.829	46	2.219	16. » L'Union
3.500	—	33.701	5.226	7.325	34.957	81.209	12.237	274	17. » de Salonique
5.000	104	1.055	2.289	2.593	—	5.937	—	1.428	18. » Théodosopoulos
800	1	—	443	—	—	443	—	—	19. » de Propriété (d'Athènes)
—	—	390.992	93.692	265.363	—	750.047	—	168.164	20. » Ionienne
60.000	60	110.501	100.401	9.549	92.769	313.220	91.845	—	21. » Greco-Italienne Commerciale
15.000	21.875	27.647	2.478	54.636	27.352	112.113	1.857	49.914	22. » Karavassili
19.000	4.751	55.748	3.206	10.544	—	69.498	—	2.556	23. » Centrale
22.500	2.166	69.322	10.440	38.253	15.063	133.078	807	95.274	24. » Kosmadopoulos
5.000	1.220	752	4.360	4.458	1.501	11.071	—	1.595	25. » Koffa Frères
10.000	1.239	287	386	—	184	857	—	—	26. » de Crète
80.000	34.746	48.903	281.416	—	237.140	567.459	—	35.101	27. » Foncière de la Grèce
15.000	4.768	149.271	35.923	366.573	96.329	648.096	6.034	142.120	28. » Populaire
20.000	2.385	23.426	19.548	23.847	—	66.821	—	5.410	29. » de Laconie
9.500	1.310	3.569	6.119	8.425	865	18.978	—	2.829	30. » de Larissa
2.000	20	6.612	—	—	—	6.612	—	—	31. » de Courtage
10.000	598	974	4.409	—	6.462	11.845	85	2.024	32. » Benveniste
458	—	1	—	12	9.851	9.864	86.247	87	33. » Ottomane
10.000	8.000	116.996	25.567	23.181	26.628	192.372	714	11.184	34. » du Pirée
1.250	13	—	—	—	15	—	—	246	35. » Serbo-Hellénique
7.000	1.950	6.021	9.685	6.346	50	22.102	984	4.077	36. » de Trikkala
4.000	16.000	51.715	2.419	48.858	52.812	155.804	33.146	—	37. » de Chio
2.196.597	2.219.599	7.277.254	4.930.258	4.135.832	1.109.071	17.452.415	473.003	2.055.068	Total
2.192.311	2.218.267	7.652.273	4.799.594	4.240.414	1.130.117	17.822.338	501.451	1.810.984	37 Banques 30 septembre 1931
2.192.050	2.218.303	8.815.160	4.096.932	4.385.665	1.103.137	18.400.894	535.790	1.656.907	37 » 31 août »
2.191.604	2.218.329	8.671.855	4.033.394	4.408.542	1.013.659	18.187.450	532.526	2.125.485	37 » 31 juillet »
2.188.729	2.217.996	9.425.509	4.002.239	4.360.549	1.074.396	18.862.693	555.854	2.136.248	37 » 30 juin »
2.188.454	2.216.306	9.740.707	3.803.668	4.287.253	1.085.042	18.916.670	809.147	2.022.555	37 » 31 mai »
2.188.075	2.215.417	9.820.291	3.820.019	4.261.188	1.046.736	18.948.184	547.483	1.497.413	37 » 30 avril »
2.199.135	2.214.317	9.367.058	3.810.913	4.191.142	1.092.786	18.461.899	601.031	1.395.720	38 » 31 mars »
2.197.637	2.214.115	9.707.161	3.441.763	4.158.996	1.051.840	18.359.760	541.428	1.185.562	38 » 28 février »
2.200.389	2.219.425	9.829.674	3.363.057	4.095.473	1.102.533	18.390.737	611.107	1.459.616	39 » 31 janvier »
2.200.390	2.216.592	10.124.826	3.298.260	4.017.589	1.175.362	18.616.037	731.693	1.491.220	39 » 31 décembre 1930
2.018.915	2.178.689	9.868.094	3.401.116	3.922.336	1.296.681	18.488.227	656.741	1.568.450	39 » 30 novembre »
2.018.048	2.178.197	9.978.344	3.163.684	3.891.460	1.521.143	18.554.631	904.055	1.809.026	39 » 31 octobre »
2.015.124	2.175.238	10.368.962	3.099.558	3.838.556	1.256.875	18.563.951	852.577	1.764.244	37 » 30 septembre »
1.090.658	2.159.654	11.104.462	2.239.025	3.199.863	1.036.543	17.579.893	823.663	1.416.578	39 » ..... 1929
1.138.608	1.993.853	10.205.581	2.165.446	3.001.872	1.950.658	17.545.801	626.780	1.259.871	43 » ..... 1928
665.252	1.400.089	6.350.628	868.545	2.187.343	778.670	10.377.962	418.508	873.481	39 » ..... 1927
616.208	717.813	5.455.016	1.443.269	1.534.795	797.272	9.358.968	517.274	863.285	33 » ..... 1926
497.287	650.616	4.611.722	1.505.878	898.179	685.306	7.794.416	422.017	1.298.035	28 » ..... 1925
347.637	471.632	4.672.122	1.475.265	671.768	524.822	7.469.041	261.012	529.777	21 » ..... 1924
267.587	383.702	3.300.608	1.300.049	521.428	435.622	5.663.585	211.400	575.407	19 » ..... 1923
180.200	283.691	2.194.741	1.195.495	364.065	326.100	4.178.081	85.894	482.083	17 » ..... 1922
158.387	192.613	1.800.200	1.189.013	352.406	186.791	3.546.122	61.412	198.476	16 » ..... 1921
150.616	86.620	1.365.945	739.026	252.142	162.163	2.536.015	56.945	272.302	13 » ..... 1920
148.645	50.571	926.303	490.777	218.628	170.199	1.771.017	30.918	185.804	12 » ..... 1919

\*) Pour la plupart des Banques en drachmes au paire.

### 7. Τιμαὶ τῶν μετοχῶν τῶν Τραπεζῶν ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν 7. Cours des actions des Banques à la Bourse d'Athènes

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Μέσαι ἐτήσια ἢ μηνιαία τιμαὶ — Cours moyens annuels ou mensuels

"Ἔτη - μῆνες Années, mois	Τραπεζὴς τῆς Ἑλλάδος Banque de Grèce	Ἐθνικὴς Τραπεζὴς τῆς Ἑλλάδος Banque Nationale de Grèce	Τραπεζὴς Ἀθηνῶν Banque d'Athènes	Τραπεζὴς τῆς Ἀνατολῆς Banque d'Orient	Λαϊκὴ Τραπεζὴς Banque Populaire	Ἐμπορικὴ Τραπεζὴς τῆς Ἑλλάδος Banque Commerciale de Grèce	Τραπεζὴς Πειραιῶς Banque du Pirée	Τραπεζὴς Βιομηχανίας Banque d'Industrie
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
1928 . . . . .	—	64.531.—	1.011.—	1.057.—	6.014.—	853.—	351.—	672.—
1929 . . . . .	—	62.015.45	792.80	1.108.94	5.736.19	836.50	381.26	515.77
1930 . . . . .	7.489.28	67.368.82	623.93	972.32	5.294.93	783.88	375.50	183.06
1930 XI . . . . .	7.850.—	77.671.74	562.26	884.35	5.045.65	812.18	405.—	139.83
» XII . . . . .	7.583.33	77.393.75	539.88	801.54	5.218.75	792.13	405.—	166.96
1931 I . . . . .	7.570.—	78.672.92	541.29	793.96	5.550.—	786.75	405.—	151.96
» II . . . . .	7.477.95	78.806.82	555.95	840.41	5.550.—	300.41	405.—	146.77
» III . . . . .	7.170.03	78.768.—	518.08	796.20	5.550.—	762.76	404.48	149.96
» IV . . . . .	6.952.73	75.872.73	431.23	641.18	5.488.64	725.95	400.—	140.23
» V . . . . .	6.954.58	75.681.25	430.38	663.33	5.316.67	722.50	326.04	137.71
» VI . . . . .	6.680.—	73.382.50	398.10	650.75	5.400.—	707.15	369.—	139.75
» VII . . . . .	6.528.48	73.943.48	415.30	684.91	5.400.—	720.91	335.43	138.—
» VIII . . . . .	6.250.75	70.745.—	369.85	611.40	5.640.—	678.30	315.—	124.40
» IX . . . . .	6.108.46	69.388.46	343.62	516.77	6.000.—	662.69	328.62	110.32
» X . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
» XI . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—

(συνέχεια)

(suite)

"Ἔτη - μῆνες Années, mois	Τραπεζὴς Ἐθν. Οἰκονομίας Banque d'Economie Nationale	Κεντρικὴ Τραπεζὴ τῆς Ἑλλάδος Banque Centrale de Grèce	Τραπεζὴς Κοσμαδοπούλου Banque Cosmadoroulou	Τραπεζὴς Χίου Banque de Chio	Τραπεζὴς Ἑλλ. Ἐμπορικῆς Πιστεως Banque de Crédit Commercial Hellénique	Καπνοβ. καὶ Τραπεζὴς Καραβάσιλη Industrie de tabac et de la Banque Karavassili	Τραπεζὴς Λακωνίας Banque de Laconie	Ἐθνικὴς Κτηματικὴ Τραπεζὴ τῆς Ἑλλάδος Banque Nationale Foncière de Grèce
	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.
1928 . . . . .	169.—	380.—	712.—	691.—	239.—	4.681.—	—	—
1929 . . . . .	113.26	315.—	744.35	744.04	224.17	8.170.25	126.39	2.089.87
1930 . . . . .	36.28	263.94	798.45	700.38	219.13	8.324.65	110.86	3.037.18
1930 XI . . . . .	25.—	218.70	792.83	700.—	215.—	8.200.—	107.17	4.075.43
» XII . . . . .	25.—	215.63	790.—	700.—	215.—	8.200.—	109.—	3.876.88
1931 I . . . . .	25.—	208.13	790.—	711.25	215.—	8.200.—	111.33	3.813.13
» II . . . . .	25.—	200.—	790.—	715.—	216.64	8.200.—	113.—	3.957.27
» III . . . . .	25.—	197.60	790.—	700.80	216.80	8.200.—	116.64	4.130
» IV . . . . .	25.—	190.—	786.59	687.05	215.—	8.200.—	102.—	3.880.45
» V . . . . .	25.—	189.58	775.—	670.—	215.—	8.200.—	101.33	3.928.54
» VI . . . . .	25.—	180.20	778.—	670.—	215.—	8.190.—	102.05	3.910.75
» VII . . . . .	25.—	177.96	780.—	670.—	215.—	8.000.—	102.—	4.050.86
» VIII . . . . .	25.—	172.50	780.—	670.—	213.53	8.000.—	102.—	3.853.50
» IX . . . . .	25.—	170.—	780.—	670.—	213.—	8.000.—	102.—	3.651.15
» X . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
» XI . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—

### 8. Τιμαὶ ἐθνικῶν δανείων εἰς χρυσὸν ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ Λονδίνου 8. Cours des fonds d'Etat en or au marché de Londres

(Ὑπηρεσία Μελετῶν Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος — Service des Etudes de la Banque de Grèce)

Μέσαι ἐτήσια ἢ μηνιαία τιμαὶ — Cours moyens annuels ou mensuels

τοὺς % εἰς £ — pour % en £

"Ἔτη-μῆνες Années-mois	5 % 1881 120.000.000	5 % 1884 170.000.000	4 % 1887 135.000.000 Μονοπολ.—Monop.	4 % 1889 155.000.000 Πάγιον.—Rente	5 % 1890 89.875.000 Σιδηρ. Πιστ. Αἰθιοπίας Chemins de fer Pirée-Larissa	5 % 1893 9.734.000 Κεφαλαίου—Loans Founding. Loan	2,5 % 1898 170.000.000 Ἡγγυμένων Garanti	4 % 1902 56.250.000 Ἑλλ. Σιδηροδ. Ἡλ. Ἰ. Ἰ. Ch. de fer Hellén.	5 % 1907 30.000.000 Ἑθν. Ἀμύνης Défense Nationale	4 % 1910 110.000.000	5 % 1914 500.000.000	7 % 1924 £ 12.300.000 Προσφυγικῶν Réfugiés	6 % 1928 £ 9.000.000 Σταθ. — Προσφυγ. — Stabilisat.—Réfug.	6 % 1928 £ 4.000.000 Δημοσίων ἔργων Travaux publics	8 % 1926/28 6.000.000.000 Ἀποζημ. ἀνταλλαγ. — Indemnis. d'échan- geables	6 % 1931 £ 4.000.000 Δημοσίων ἔργων Travaux publics
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.
Ὅνομ. ἀξία - Va- leur nominale £	20	20	20	20	20	20	100	20	4	20	20	20	20	20	δρ. dr. 1.000	20
1928 . . . . .	71.36	63.70	52.72	50.79	63.27	62.34	92.84	60.10	85.07	60.78	75.36	101.18	—	—	—	—
1929 . . . . .	73.93	71.31	57.99	56.02	70.54	69.49	90.90	58.96	84.58	59.41	75.41	100.72	—	—	—	—
1930 . . . . .	73.93	73.65	60.95	59.33	73.09	71.86	92.41	60.75	86.33	61.54	73.21	102.33	—	—	—	—
1930 XI . . . . .	75.67	76.50	62.75	61.—	74.50	74.—	95.50	63.—	90.—	63.25	80.75	101.40	—	—	—	—
» XII . . . . .	76.08	76.—	62.60	60.58	76.29	74.—	95.50	63.25	90.—	63.50	80.41	100.77	—	—	—	—
1931 I . . . . .	74.12	74.10	60.57	58.29	74.—	74.—	95.50	59.36	90.—	63.50	79.50	101.91	—	—	—	—
» II . . . . .	74.78	74.73	61.51	60.35	75.50	74.—	95.50	60.69	92.—	62.65	80.98	103.19	—	—	—	—
» III . . . . .	76.02	75.59	61.96	61.50	76.—	74.—	95.50	61.75	90.25	62.06	78.62	103.38	—	—	—	—
» IV . . . . .	75.68	75.81	61.87	58.95	76.62	72.62	96.50	61.97	93.—	62.—	78.49	103.75	—	—	—	—
» V . . . . .	76.25	76.19	61.87	58.75	75.58	74.—	96.50	62.81	91.—	60.96	79.46	101.31	—	—	—	—
» VI . . . . .	77.50	77.12	63.72	53.42	76.—	73.—	96.50	63.13	90.—	61.25	80.19	101.28	—	—	—	—
» VII . . . . .	75.99	76.04	61.41	61.25	74.25	73.—	95.04	63.33	89.58	62.50	80.24	109.79	—	—	—	—
» VIII . . . . .	76.16	75.62	62.84	62.75	75.—	73.—	95.—	62.71	90.—	62.21	80.47	100.21	—	—	—	—
» IX . . . . .	77.88	79.50	64.95	61.43	77.20	73.38	93.—	57.76	—	58.92	76.86	94.14	—	—	—	—
» X . . . . .	77.77	78.06	61.44	58.61	74.—	82.—	95.—	59.50	84.—	58.96	76.11	85.45	—	—	—	—
» XI . . . . .	76.30	75.75	62.91	59.58	73.28	74.—	94.50	62.—	82.—	61.83	79.24	89.13	—	—	—	—

9. Τιμάρθμος άξιων Χρηματιστηρίου 'Αθηνών — 9. Nombre - indice des valeurs à la Bourse d'Athènes  
(Γενική Στατιστική 'Υπηρεσία τής 'Ελλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Τιμή βάσεως - Base 100 = 15 Μαΐου - mai 1928

Μήνες	Κατηγορίες														Μοίς
	Δάνεια εις χρυσόν Emprunts en or	Δάνεια εις δραχμάς Emprunts en drachmes	'Ομολογιακά Τραπεζιών καὶ 'Εταιριών Obligations de banques et sociétés	Μετοχαι Τραπεζιών Actions de banques	Μετοχαι Σιδηροδρομικών 'Εταιριών Actions de sociétés des chemins de fer	Μετοχαι Ολιγομητι- κών 'Εταιριών Actions de sociétés de fabrication de vin	Μετοχαι Βιομηχανικών 'Εταιριών Actions de sociétés industrielles	Μετοχαι 'Αμυοπολι- κών 'Εταιριών Actions de sociétés de navigation	Μετοχαι Μεταλλευ- τικών 'Εταιριών Actions de sociétés métallurgiques	Μετοχαι Οικοδομ. 'Εταιριών Actions de sociétés du bâtiment	Μετοχαι 'Εταιριών συναγωγῆς Actions de sociétés d'éclairage	Μετοχαι 'Υφαντουργικών 'Εταιριών Actions de sociétés de tissage	Μετοχαι Διαφόρων 'Εταιριών Actions de sociétés diverses		
1929 . . . . .	108.25	104.99	106.29	90.47	95.38	68.23	87.29	85.53	67.27	103.83	77.11	81.36	82.82	. . . . . 1929	
1930 . . . . .	109.34	108.10	108.03	95.20	85.92	35.06	71.61	71.97	31.01	81.62	79.80	54.42	78.34	. . . . . 1930	
1930 Νοέμβριος . . . . .	110.86	112.29	108.56	106.10	86.33	34.62	73.55	66.48	24.89	75.70	83.71	54.18	79. —	Novembre 1930	
» Δεκέμβριος . . . . .	110.92	112.23	108.80	105.82	86.22	32.15	71.45	64.69	25.82	77.04	80.84	53.86	77.87	»	
1931 'Ιανουάριος . . . . .	110.23	111.62	108.82	107.58	90.61	30.76	71.46	64.10	26.45	77.18	78.12	53.43	76.80	Janvier 1931	
» Φεβρουάριος . . . . .	110.82	112.99	109.10	107.80	92.03	32.79	73.54	63.17	26.09	77.16	78.80	54.08	73.23	»	
» Μάρτιος . . . . .	111.89	113.42	109.13	107.61	90.24	31.08	72.43	62.08	25.57	80.21	77.64	52.08	73.55	»	
» 'Απρίλιος . . . . .	109.99	110.67	109.29	103.98	83.81	28.34	68.95	56.15	24.54	79.98	75.60	43.72	71.73	»	
» Μάιος . . . . .	110.34	110.75	109.14	103.48	80.19	26.31	67.81	47.09	23.32	79.03	69.27	43.68	71.06	»	
» 'Ιούνιος . . . . .	110.83	111.11	106.23	100.99	75.04	22.67	65.91	43.38	19.37	78.04	66.17	40.77	70.54	»	
» 'Ιούλιος . . . . .	110.85	110.59	106.22	101.43	74.84	24.37	66.66	41.75	19.29	77.65	63.18	56.91	72.07	»	
» Αύγουστος . . . . .	111.19	109.36	106.28	97.93	73.41	23.72	65.48	36.37	24.09	76.58	58.30	66.65	69.25	»	
» Σεπτέμβριος . . . . .	110.81	109.90	106.33	96.67	70.67	21.81	62.22	35.02	23.74	75.93	53.33	64.02	66.81	»	
» Οκτώβριος . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	»	
» Νοέμβριος . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	»	

10. Κίνησης Γραφείου Συμφηρισμού — 10. Activité du Bureau de Compensation

(Τράπεζα τής 'Ελλάδος — Banque de Grèce)

Νοέμβριος — Novembre 1931

Τράπεζαι	Ποσά παρουσιασθέντα πρὸς συμφηρισμόν Capitaux présentés				Ποσά συμφηρισθέντα Capitaux compensés	'Υπόλοιπον κανονισθέν δι' έντολών παρὰ τῆς Τραπέτης τῆς 'Ελλάδος - Balance com- pensée par virements auprès de la Banque de Grèce		Banques
	Χρεωστικά — Débit		Πιστωτικά — Crédit			Χρέωσις Débit	Πίστωσις Crédit	
	Ἀριθμὸς ἐπι- ταγῶν de pièces présentées	'Αξία εις δραχμάς Valeur en drachmes	Ἀριθμὸς ἐπι- ταγῶν de pièces présentées	'Αξία εις δραχμάς Valeur en drachmes				
1. Τράπεζα τής 'Ελλάδος . . . . .	580	88.730.211	792	31.469.301	31.469.301	57.260.910	—	1. Banque de Grèce
2. Ἐθνικὴ Τράπεζα τής 'Ελλάδος .	3.268	69.672.384	2.181	93.017.889	69.672.384	—	23.345.505	2. Banque Nationale de Grèce
3. » » ('Υπὸμα 'Αθηνῶν)	420	11.580.689	536	11.482.443	11.482.443	98.246	—	3. » » (S/le d'Athènes)
4. 'Ιονικὴ Τράπεζα Ltd . . . . .	912	11.025.510	692	13.376.822	11.025.510	—	2.351.312	4. Ionian Bank Ltd
5. Τράπεζα 'Αθηνῶν . . . . .	3.010	26.350.159	1.802	30.275.472	26.350.159	—	3.925.313	5. Banque d'Athènes
6. Ἐμπορικὴ Τράπ. τῆς 'Ελλάδος .	2.501	30.962.437	2.009	28.393.559	28.393.559	2.568.877	—	6. Banque Commerciale de Grèce
7. Λαϊκὴ Τράπεζα . . . . .	929	7.867.246	1.177	13.581.622	7.867.247	—	5.714.375	7. Banque Populaire
8. Τράπεζα τῆς Ἀνατολῆς . . . . .	219	5.417.049	317	4.670.624	4.670.624	776.425	—	8. Banque d'Orient
9. Τράπεζα Χίου . . . . .	309	3.564.311	482	5.254.829	3.564.311	—	1.690.519	9. Bank of Chios Ltd
10. Τράπεζα Βιομηχανίας . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	10. Banque d'Industrie
11. American Express Co Inc. . . . .	640	5.269.782	374	3.895.383	3.895.384	1.374.899	—	11. American Express Co Inc.
12. Βρεττανογαλλικὴ Τράπ. Προεξ.	309	4.294.687	1.009	9.701.330	4.294.686	—	5.406.633	12. British-French Discount Bank Ltd
13. Κεντρικὴ Τράπ. τῆς 'Ελλάδος .	43	887.834	204	3.113.675	887.834	—	2.225.841	13. Banque Centrale de Grèce
14. 'Ιταλοελληνικὴ Ἐμπορ. Τράπεζα.	389	7.162.468	1.722	17.833.969	7.162.468	—	10.671.501	14. Banca Commerciale Italiana e Greca
15. Τράπεζα Ἐλ. Ἐμπορ. Πίστωσης .	582	5.221.428	522	7.670.323	5.221.428	—	2.448.895	15. Banque du Crédit Commerciale de Grèce
16. Τράπεζα Λακωνίας . . . . .	253	2.300.912	538	5.739.469	2.300.912	—	3.438.557	16. Banque de Laconie
17. Τράπεζα Κοσμοδοπούλου . . . .	302	3.296.078	229	1.948.637	1.948.637	1.347.441	—	17. Banque Cosmadoopoulos
18. Τράπεζα Πειραιῶς . . . . .	189	2.230.817	325	2.660.002	2.230.817	—	427.185	18. Banque du Pirée
19. Τράπεζα Καρναβασίλλη . . . . .	274	3.282.836	228	5.561.499	3.282.836	—	1.778.862	19. Banque Caravassillis
<b>Σύνολον . . . . .</b>	<b>15.139</b>	<b>289.146.838</b>	<b>15.139</b>	<b>289.146.838</b>	<b>225.720.540</b>	<b>63.426.298</b>	<b>63.426.298</b>	<b>Total</b>
1929 . . . . .	16	101.013	8.137.633.137	101.013	8.137.633.137	5.670.478.923	2.467.154.214	16 1929
1930 . . . . .	19	133.708	9.073.722.115	133.708	9.073.722.115	6.672.637.188	2.401.084.927	19 1930
1930 X . . . . .	16	12.791	921.376.683	12.791	921.376.683	641.306.681	280.070.002	1930 X . . . . . Banques 16
XI . . . . .	16	11.946	682.253.726	11.946	682.253.726	479.391.312	202.262.415	XI . . . . . » 16
XII . . . . .	19	14.179	1.026.995.655	14.179	1.026.995.655	770.085.264	256.910.390	XII . . . . . » 19
1931 I . . . . .	19	13.900	783.913.139	13.900	783.913.139	601.345.290	182.567.840	1931 I . . . . . » 19
II . . . . .	19	11.802	776.640.118	11.802	776.640.118	571.843.526	204.796.592	II . . . . . » 19
III . . . . .	19	12.991	575.846.376	12.991	575.846.376	395.008.358	180.838.018	III . . . . . » 19
IV . . . . .	19	13.974	631.149.750	13.974	631.149.750	415.578.785	215.570.965	IV . . . . . » 19
V . . . . .	19	14.255	659.276.238	14.255	659.276.238	474.301.806	184.974.432	V . . . . . » 19
VI . . . . .	19	14.309	875.282.895	14.309	875.282.895	485.084.901	390.197.893	VI . . . . . » 19
VII . . . . .	19	16.237	863.069.326	16.237	863.069.326	610.948.357	252.120.969	VII . . . . . » 19
VIII . . . . .	19	14.225	531.442.873	14.225	531.442.873	372.077.470	159.865.402	VIII . . . . . » 19
IX . . . . .	19	15.028	614.373.404	15.028	614.373.404	513.126.670	101.246.794	IX . . . . . » 19
X . . . . .	19	15.027	364.614.808	15.027	364.614.808	239.839.232	124.775.575	X . . . . . » 19

# VI. Οικονομικά — Finances

## 1. Δημόσια Οικονομικά — 1. Finances de l'Etat

(Γ. Διεύθυνσις Δημοσίου Λογιστικού — Direction Gén. de la Comptabilité Publique)

1. Ίσολογισμός της Διαχειρίσεως του Δημοσίου Ταμείου κατά την 30 Σεπτεμβρίου 1931. — 1. Bilan de la gestion du Trésor au 30 septembre 1931

Ενεργή τ ι κ ῶ ν — Actifs		Παθητή τ ι κ ῶ ν — Passifs	
Λ ο γ α ρ ι α σ μ ο ι	Υπόλοιπα 30 Σεπτεμβρίου 1931 Soldes au 30 septembre 1931	Λ ο γ α ρ ι α σ μ ο ι	Υπόλοιπα 30 Σεπτεμβρίου 1931 Soldes au 30 septembre 1931
<b>Προβλεπόμενες</b>	<b>Βudget</b>	<b>Προβλεπόμενες</b>	<b>Budget</b>
* Έσοδα άνοιχτής χρήσεως 1931 - 32: Πληρωμαί από 1 'Απριλίου 1931 έως 30 Σεπτεμβρίου 1931	3.525.466.376,05	* Έσοδα άνοιχτής χρήσεως 1931 - 32: Εισπραξιές από 1 'Απριλίου 1931 έως 30 Σεπτεμβρίου 1931	4.403.579.459,12
Πληρωμαί κατά τὰ οικονομικά έτη 1919-20 έως 1930-31: 4.034.473.325,17		Ταμειακά άποτελέσματα χονδρικών έτη 1889-1917. Περισεύματα τών εν λόγω χονδρικών . . . . .	365.303.988,78
Πληρωμαί από 1 'Απριλίου 1931 έως 30 Σεπτεμβρίου 1931 239.076.836,85	4.263.550.152,02	Ταμειακά άποτελέσματα από τής χρήσεως 1918-19 μέχρι και τής χρήσεως 1930-31. Περισεύματα τών εν λόγω χονδρικών . . . . .	4.856.417.397,81
<b>Διάφοροι λογαριασμοί</b>	<b>Comptes divers</b>	<b>Διάφοροι λογαριασμοί</b>	<b>Soldes actifs</b>
Κίνηση κεφαλαίων . . . . .	610.271.360,06	* Ενεργητικά ύπόλοιπα	
* Εταιρεία Διαχειρίσεως Ύπεργήτων Προσόδων.	188.073.054,87	Εισπραξιές κατά τὰ οικονομικά έτη 1919-20 έως 1930-31 1.123.789.391,84	
* Εκκαθαριστέοι λογαριασμοί ένεργητικού εμπορίου έτη 1918-19 έως 1930-31 . . . . .	46.929.373,—	Εισπραξιές από 1 'Απριλίου 1931 έως 30 Σεπτεμβρίου 1931 . . . . .	67.354.360,90
Κεφάλαια Νομικών προσώπων και ειδικών υπηρεσιών . . . . .	12.563.099,92	<b>Διάφοροι λογαριασμοί</b>	
Καταθέσεις Δημοσίου δι' υπηρεσιών Δανείων.	139.695.612,01	Χρηματικά Γραμμάτια . . . . .	17.087.399,91
Πέναινα προκαταβολαί . . . . .	305.879.156,93	Παρακαταθήκη . . . . .	66.376.134,14
Προκαταβολαί εις διαφόρους υπηρεσίας . . . . .	172.370.960,72	Γραμμάτια Συμφητισμού . . . . .	153.067.073,19
Διεθνής Οικονομική Έπιτροπή . . . . .	1.330.929.344,68	Προκαταβολαί Τραπεζών και Κυβερνήσεων . . . . .	1.486.962.176,02
Καταθέσεις παρά Τραπεζείσις τίτλων Δημοσίου	7.320.495,15	Καταθέσεις παρά τραπεζείσις διά λογισμὸν Νομικών προσώπων και ειδικών υπηρεσιών . . . . .	48.545.329,65
Καταθέσεις Δημοσίου παρά Τραπεζείσις διά λογαριασμὸν ίδιου . . . . .	249.240.415,60	Κυμαινόμενον χρῆμα . . . . .	109.419.637,05
Τακτοποιητέα πληρωμαί . . . . .	2.082.214.860,49	Τακτοποιητέα εισπραξιές . . . . .	75.475.680,87
Προσοφινά χρηματικά έντάλματα . . . . .	50.818.061,40	Διάφοροι λογαριασμοί Παθητικού Δημοσίου Ταμείου . . . . .	73.388.925,73
Παράδοσις και παραλαβή ταμείου . . . . .	40.097.104,75	Ταμιαία - Καταθέσεις . . . . .	194.665.295,85
Τίτλοι εν κυκλοφορίᾳ ταμείου Μακεδονίας . . . . .	50.389.351,49	Τρεχούμενον λογαριασμοί . . . . .	407.969.285,26
Πληρωμαί ταμίων ιδίᾳ έμπορίᾳ . . . . .	438.677,30	Τακτοποιητέα εισπραξιές ειδικών ύπολόγων	244.113.916,40
Τραπεζα Έλλάδος. Εισπραξιές και πληρωμαί Δημοσίου . . . . .	53.180.431,83	Τρεχόμενον λογαριασμοί Νομ. προσώπων και ειδικών υπηρεσιών . . . . .	3.896.116,75
Ταμιαία Άναλήψεως . . . . .	67.044.176,04	* Εκκαθαριστέοι λογαριασμοί παθητικού . . . . .	63.290.877,06
Διάφοροι λογαριασμοί Ένεργητικού Δημοσίου Ταμείου εν κυκλοφορίᾳ . . . . .	20.684.448,11	Γραμμάτια Έθνικής Άμύνης . . . . .	1.885.180,16
Άποσβεστέα χρῆστικῶν εν παρακαταθήκῳ ύπολόγων . . . . .	1.661.741,40	* Εκκαθαριστέοι λογαριασμοί παθητικού ταμιακής υπηρεσίας Στρατού . . . . .	15.825.247,10
Υπόλοιποι Ταμιαία Πιστώσις . . . . .	115.600,—	Υπόλοιποι Ταμιαία χρεώσταια . . . . .	16.044.608,85
Ταχυδρομικαί Έπιστολαί . . . . .	7.884.733,44	Πληρωτέα ύπόλοιπα . . . . .	4.355.071,88
Τελωνιακοί διαχειρισταί . . . . .	30.332.147,98		
	5.964.775,81		
<b>Ταμείον</b>	<b>Caisse</b>		
Υπόλοιπον εν τοίς εσπραξιᾷ . . . . .	5.444.032.876,38	Σύνολον . . . . .	13.798.765.503,55
μετῆς του Κράτους εις έντάματα . . . . .	233.403.653,80		
	332.251.845,80		
	565.655.499,10		
<b>Σύνολον</b>	<b>Total</b>	<b>Σύνολον</b>	<b>Total</b>
13.798.765.503,55		13.798.765.503,55	

## Δημόσια Οικονομικά — Finances de l'Etat

2. Βεβαιωθέντα, εισπραχθέντα και εισπρακτέα έσοδα τής χρήσεως 1931-32 \*)  
2. Recettes constatées, effectuées et restant à recouvrer pendant l'exercice 1931-32

Έσοδα	Προϋπολογισθέντα Prévues	Βεβαιωθέντα — Constatées			Εισπραχθέντα — Effectuées			Εισπρακτέα υπόλοιπα Soldes à recouvrer	Recettes	
		1 <sup>ο</sup> Απορίθμ. — 31 <sup>ο</sup> Οκτωβρίου 1931 1 avril à 31 octob. 1931	Νοέμβριος 1931 Novembre	*Έν όλφ Total	1 <sup>ο</sup> Απορίθμ. — 31 <sup>ο</sup> Οκτωβρίου 1931 1 avril à 31 octob. 1931	Νοέμβριος 1931 Novembre	*Έν όλφ Total			
		Είς εκατομμύρια δραχμών — En millions de drachmes								
Κατηγορία I	Τακτικά . . . . .	9.624	5.675	766	6.441	4.785	695	5.480	961	Ordinaires . . .
	*Έκτακτα . . . . .	392	260	93	353	243	74	317	36	Extraordinaires
	<b>Σύνολον . . . . .</b>	<b>10.016</b>	<b>5.935</b>	<b>859</b>	<b>6.794</b>	<b>5.028</b>	<b>769</b>	<b>5.797</b>	<b>997</b>	<b>Total</b>
Κατηγορία II	Τακτικά . . . . .	28	43	4	47	20	2	22	25	Ordinaires . . .
	*Έκτακτα . . . . .	204	133	12	145	133	12	145	—	Extraordinaires
	<b>Σύνολον . . . . .</b>	<b>232</b>	<b>176</b>	<b>16</b>	<b>192</b>	<b>153</b>	<b>14</b>	<b>167</b>	<b>25</b>	<b>Total</b>
<b>Γενικόν σύνολον . . . . .</b>	<b>10.248</b>	<b>6.111</b>	<b>875</b>	<b>6.986</b>	<b>5.181</b>	<b>783</b>	<b>5.964</b>	<b>1.022</b>	<b>Total général</b>	

3. Βεβαιωθέντα και εισπραχθέντα ποσά εκ των κάτωθι έσοδων του Κράτους των χρήσεων 1930-31 και 1931-32 από 1<sup>ο</sup> Απριλίου - 30 Νοεμβρίου \*  
3. Montants constatés et recouvrés des revenus ci-dessous de l'Etat pendant les exercices 1930-31 et 1931-32, du 1 avril au 30 novembre \*

Είδος έσοδων	Χρήσις 1930—1931 Exercice 1930—1931			Χρήσις 1931—1932 Exercice 1931—1932			Nature des revenus
	Προϋπολογισθέντα Prévues	Βεβαιωθέντα Constatés	Εισπραχθέντα Recouvrés	Προϋπολογισθέντα Prévues	Βεβαιωθέντα Constatés	Εισπραχθέντα Recouvrés	
	Είς εκατομμύρια δραχμών — En millions de drachmes						
<b>α'. Άμεσοι φόροι</b>							
Φόροι επί των καθαρών προσόδων . . . . .	552	590	317	736	684	377	Impôt global sur le revenu net
» επί τής μεταβίβασης κεφαλαίων . . . . .	124	196	88	174	208	86	» sur les transferts de fonds
» επί των προσόδων . . . . .	276	255	84	337	312	117	» cédulaire sur le revenu
» επί τής έγγειου παραγωγής . . . . .	446	128	112	476	172	121	» sur la production agricole
Πρόσθετοι επί των άμέσων φόρων . . . . .	—	14	9	—	18	8	Additionnelles sur les contributions directes
<b>Σύνολον . . . . .</b>	<b>1.398</b>	<b>1.183</b>	<b>610</b>	<b>1.723</b>	<b>1.394</b>	<b>709</b>	<b>Total</b>
<b>β'. Έμμεσοι φόροι</b>							
Τέλη εισαγωγής . . . . .	2.628	1.751	1.751	3.398	2.306	2.304	Droits d'importation
» εξαγωγής και μεταφοράς . . . . .	27	14	13	25	11	11	» d'exportation et de transport
Φόροι και δικαιώματα καταναλώσεως . . . . .	1.681	1.054	1.046	1.819	1.177	1.169	Taxes et droits de consommation
Πρόσθετοι επί των έμμέσων φόρων . . . . .	—	23	23	—	21	21	Additionnelles sur les contributions indirectes
<b>Σύνολον . . . . .</b>	<b>4.336</b>	<b>2.842</b>	<b>2.833</b>	<b>5.242</b>	<b>3.515</b>	<b>3.505</b>	<b>Total</b>
<b>γ. Μονοπώλια</b>							
*Έσοδον εκ αντιτίμων ειδών μονοπωλίου . . . . .	380	244	244	505	298	298	Revenu de la vente d'articles de monopole
<b>δ'. Τέλη χαρτοσήμου</b>							
Τέλη χαρτοσήμου . . . . .	635	417	394	825	497	466	Droits de timbre
» μεταναστεύσεως . . . . .	2	2	1	2	2	2	Droits d'émigration
<b>Σύνολον . . . . .</b>	<b>637</b>	<b>419</b>	<b>395</b>	<b>827</b>	<b>499</b>	<b>468</b>	<b>Total</b>
<b>ε'. Σύνολον λοιπών έσοδων</b>							
<b>Γενικόν σύνολον . . . . .</b>	<b>11.132</b>	<b>8.101</b>	<b>6.988</b>	<b>10.248</b>	<b>6.985</b>	<b>5.964</b>	<b>Total général</b>

\* Έκ τής προσωρινής καταστάσεως.—Du bilan provisoire.

Δημόσια Οικονομικά — Finances de l'Etat

4. Έξοδα των χρήσεων 1930-31 και 1931-32 από 1' Απριλίου - 30 Νοεμβρίου — 4. Dépenses des exercices 1930-31 et 1931-32 du 1 avril au 30 novembre

	Χρήσις 1930-31 Exercice			Χρήσις 1931-32 Exercice			Ministères
	Χορηγήσεις πιστώσεις Crédits accordés	Αναληφθέντα υποχρεώσεις Engagements contractés	Ένταλθέντα έξοδα Dépenses ordonnées	Χορηγήσεις πιστώσεις Crédits accordés	Αναληφθέντα υποχρεώσεις Engagements contractés	Ένταλθέντα έξοδα Dépenses ordonnées	
<b>Υπουργεία</b>	<b>Είς εκατομμύρια δραχμών — En millions de drachmes</b>						
Υπουργείον Οικονομικών	5.814	5.766	2.469	4.954	4.890	1.796	Finances
Εξωτερικών	152	140	96	141	130	89	Affaires Étrangères
Δικαιοσύνης	239	231	186	230	217	98	Justices
Εσωτερικών	574	556	457	592	555	380	Intérieur
Συγκοινωνίας	771	738	599	761	737	429	Communications
Παιδείας	1.045	1.038	678	656	672	376	Cultes
Εθνικής Οικονομίας	120	108	82	111	99	51	Economie Nationale
Γεωργίας	407	314	223	554	490	235	Agriculture
Υγιεινής	218	160	116	222	197	88	Hygiène
Προνοίας	458	443	353	382	378	216	Prévoyance Sociale
Στρατιωτικών	1.217	1.089	876	1.161	976	794	Guerre
Ναυτικών	442	423	250	408	371	225	Marine
Αεροπορίας	186	209	104	153	131	88	Aviation
Νομοθετικά Σώματα	47	38	28	48	45	31	Corps Législatifs
<b>Σύνολον</b>	<b>11.690</b>	<b>11.253</b>	<b>6.513</b>	<b>10.403</b>	<b>9.888</b>	<b>4.926</b>	<b>Total</b>

(\*) Έν τής προσωρινής καταστάσεως. — Du bilan provisoire.

2. Κίνησις Ταμείου Παρακαταθηκών και Δανείων — 2. Mouvement de la Caisse des Dépôts et Consignations

(Ταμείον Παρακαταθηκών και Δανείων — Caisse des Dépôts et Consignations)

1. Υπόλοιπα Διαχειρίσεως. — 1. Soldes des Comptes.

2. Δάνεια πρὸς Νομικά πρόσωπα. — 2. Emprunts à des Personnes morales.

Χρήσις και μήνες Exercices et mois	Ένεργητικόν — Actif						Παθητικόν — Passif								
	Μετρητά Numéraire	Άξια Valeurs	Τοποθετήσεις Placements	Απατησεις Réclamations	Απόσβδον τίτλων Titres sans rendement	Σύνολον Total	Αποθεματικόν Fonds de réserve	Παρακαταθήκη Depôts	Άλλα υποχρεώσεις Autres exibilités	Παρακαταθήκη και απόσβδον Depôts en nature	Σύνολον Total	Χρήσις και μήνες Exercices et mois	Είς δραχμάς En drachmes	Είς συνάλλαγμα En change	Σύνολον Total
1919-20	41.919	8.812	—	4.291	3.585	58.607	354	54.655	3	3.585	58.607	1919-20	—	—	—
1920-21	39.764	16.312	271	13.047	24.230	93.624	2.882	66.368	83	24.291	93.624	1920-21	200	—	200
1921-22	34.371	28.449	262	19.658	28.738	111.476	6.760	75.440	51	29.225	111.476	1921-22	200	—	200
1922-23	44.024	54.007	259	32.427	56.956	187.573	9.108	109.470	9.916	59.084	187.573	1922-23	200	—	200
1923-24	26.465	86.050	234	54.281	61.393	228.423	21.698	130.692	12.815	63.218	228.423	1923-24	200	—	200
1924-25	50.428	184.292	230	71.301	59.519	366.070	40.108	201.696	62.889	61.377	366.070	1924-25	200	—	200
1925-26	20.977	230.637	7.217	164.652	75.092	498.575	78.801	296.933	46.686	76.155	498.575	1925-26	7.195	—	7.195
1926-27	6.335	179.157	56.976	146.426	120.176	509.070	94.940	230.370	61.783	121.977	509.070	1926-27	56.894	—	56.894
1927-28	71.886	164.574	98.442	147.036	165.095	646.973	120.452	228.259	141.125	157.137	646.973	1927-28	93.939	4.000	97.939
1928-29	133.861	151.057	169.099	160.993	180.288	795.228	136.129	287.659	199.285	172.155	795.228	1928-29	125.503	43.296	168.799
1929-30	55.254	178.271	236.862	139.443	176.401	786.231	156.937	311.395	147.984	169.915	786.231	1929-30	163.071	46.545	209.616
1930-31	86.419	148.065	361.826	136.014	166.464	898.818	224.465	318.754	189.135	166.464	898.818	1930-31	316.433	45.169	361.602
1930-31 IV	55.303	125.408	285.586	145.825	160.604	772.726	158.000	283.328	170.794	160.604	772.726	1930-31 IV	222.663	46.545	269.208
V	67.355	124.377	286.391	146.769	159.886	781.778	158.000	281.953	184.943	159.882	784.778	V	230.763	46.545	277.308
VI	53.744	125.386	287.009	147.302	159.716	773.157	178.000	281.790	158.653	159.714	773.157	VI	240.464	46.545	287.009
VII	67.488	114.720	317.008	145.689	160.176	805.081	201.914	231.121	151.871	160.175	805.081	VII	270.463	46.545	317.008
VIII	86.238	108.594	345.508	152.024	162.173	854.537	203.467	310.054	178.885	162.131	854.537	VIII	298.963	46.545	345.508
IX	73.307	109.580	378.064	138.687	166.477	866.115	203.467	313.556	182.615	166.477	866.115	IX	323.963	46.545	370.508
X	87.736	109.467	372.108	138.852	165.626	873.789	203.467	322.210	182.503	165.609	873.789	X	324.563	46.545	371.108
XI	89.665	109.579	372.858	138.854	172.313	882.769	203.405	325.078	181.975	172.313	882.769	XI	324.813	46.545	371.358
XII	86.419	148.065	361.826	136.044	166.464	898.818	224.465	318.754	189.135	166.464	898.818	XII	316.433	45.169	361.602
1931-32 I	77.218	107.999	409.598	135.608	167.778	898.201	224.883	313.666	191.927	167.725	898.201	1931-32 I	316.432	45.169	361.601
II	72.394	103.449	411.868	139.368	163.000	889.079	225.134	311.077	189.910	162.958	889.079	II	319.732	45.169	364.901
III	78.529	97.732	412.651	139.645	155.485	884.042	225.213	312.562	190.823	155.444	884.042	III	320.482	45.169	365.651
IV	93.348	101.910	361.833	139.593	163.332	860.016	224.748	302.285	173.883	159.100	860.016	IV	323.228	37.605	360.833

\* Οικονομικόν έτος. — Année financière.

3. Δημόσιον χρέος — 3. Dette publique

(Γενική Διεύθυνσις Δημοσίου Λογιστικού — Direction de la Comptabilité Générale)

1. Περίληπτική κατάστασις ονομαστικού κεφαλαίου — 1. Etat synoptique du capital nominal.

Ένδειξις	1931			Désignations
	31 Αδγούστου août	30 Σεπτεμβρίου septembre	31 Οκτωβρίου octobre	
Δάνεια εις χρυσόν και εις συνάλλαγμα	29.066	29.039	28.930	Emprunts en or et en traites
Δάνεια εις δραχμάς	5.712	5.798	5.816	Emprunts en drachmes
Κυμαινόμενον χρέος:				Dette flottante:
Όφειλα πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος	3.044	2.924	2.924	Dettes à la Banque de Grèce
Όφειλα πρὸς τὴν Ἑθνικὴν Τράπεζαν	589	589	589	Dettes à la Banque Nationale
Έντονα γραμμάτια και συνάλλαγμα	76	121	121	Bons du Trésor et lettres de change
Προκαταβολαί ἐξωτερικοῦ	562	562	563	Avances de l'étranger
Προκαταβολαί ἐσωτερικοῦ	338	337	337	Avances de l'intérieur
Άγροτικὴ Τράπεζα	160	160	160	Banque Agricole
Σιδηροδρομικόν Δημόσιον χρέος	2.739	2.739	2.736	Dette pour les Chemins de fer
Όφειλα ἐκ συμφωνίας Λωζάννης	13	14	14	Dettes en exécution de l'accord de Lauzanne
<b>Σύνολον</b>	<b>42.299</b>	<b>42.283</b>	<b>42.240</b>	<b>Total</b>



4. Κίνησις ὑπεγγύων προσόδων Ἑλληνικοῦ Δημοσίου Χρέους  
4. Mouvement des revenus affectés au service de la Dette Publique Hellénique

(Γενικὴ Διεύθυνσις Δημοσίου Λογιστικοῦ — Direction de la Comptabilité Générale)

Νοέμβριος 1931 — Novembre 1931

Εἶδη	Πωληθεῖσαι ποσότητες Quantités vendues	Ἀκαθάριστοι εἰσπράξεις Recettes brutes	Δικαιώματα Ε.Δ.Υ.Π. καὶ λοιπὰ δαπάναι Droits de la Soc. de Régie et autres dépenses	Καθαραὶ εἰσπράξεις Recettes nettes	Classification
Ἄλας . . . . . χγμ.	3.311.753	4.940.667	1.630.420	3.310.247	Sel kgm.
Πετρέλαιον . . . . . κιβ.	41.230	11.214.560	974.622	10.239.938	Pétrole cais.
Πυρετα . . . . . κντ.	6.326.368	4.618.249	184.730	4.433.519	Allumettes boît.
Παιγνιόχαρτα . . . . . δεσμ.	44.360	759.365	168.561	590.804	Cartes à jouer pag.
Σιγαρόχαρτον . . . . .	—	1.634.009	5.512	1.628.497	Papier à cigarettes
Καπνὸς . . . . . χγμ.	299.837	77.347.750	257.826	77.089.924	Tabac kgm.
Χαρτόσημον . . . . .	—	17.720.600	75.350	17.645.250	Timbre
Ναζία σμύρις . . . . . τόν.	—	524.576	1.749	522.827	Emeri de Naxos ton.
Ὑπέγγυος εἰσαγωγικὸς δασμὸς (Ἀθηνῶν, Πειραιῶς, Πατρῶν, Θεσ/νίκης, Βόλου, Κερκύρας, Λαυρίου, Καβάλλας) . . . . .	—	143.786.191	479.287	143.306.904	Droits d'entrée (Athènes, Le Pirée, Salonique, Patras, Volo, Corfou Laurium, Cavalla)
<b>Σύνολον . . . . .</b>	—	<b>262.545.967</b>	<b>3.778.057</b>	<b>258.767.910</b>	<b>Total</b>

Ὑπέγγυοι πρόσοδοι προσφυγικοῦ δανείου — Revenus affectés au service de l'emprunt des réfugiés

Νέων Χωρῶν	Ἄλας . . . . . χγμ.	Πυρετα . . . . . κντ.	Παιγνιόχαρτα . . . . . δεσμ.	Σιγαρόχαρτον . . . . .	Καπνὸς . . . . . χγμ.	Χαρτόσημον . . . . .	Φόρος οἰνοπνεύματος ὁλοκλήρου Ἑλλάδος . . . . .	Ὑπέγγυος εἰσαγωγικὸς δασμὸς (Ἡρακλείου, Χανίων, Χίου, Μυτιλήνης, Σύρου, Σάμου) . . . . .	Σύνολον . . . . .	Γενικὸν σύνολον . . . . .
	2.281.075	3.303.838	17.169	47.075	—	—	—	—	—	—
	3.408.981	2.411.802	301.304	926.976	11.893.900	8.543.890	19.989.473	9.662.663	57.139.989	319.684.956
	1.124.964	96.472	12.052	3.090	39.646	28.470	66.632	32.209	1.403.545	5.181.602
	2.284.017	2.315.330	289.252	923.886	11.854.254	8.515.410	19.922.841	9.630.454	55.735.444	314.503.354
	Sel	Allumettes	Cartes à jouer	Papier à cigarettes	Tabac	Timbre	Alcool de toute la Grèce	Droits d'entrée (Héraclion, la Canée, Chio Mytilène, Syra, Samos)	Total	Total général
	kgm.	boît.	pag.		kgm.					

Ἀνακεφαλαίωσις — Récapitulation

Ἔτη καὶ μῆνες Années et mois	Εἰσπράξεις πρὸς ἐξυπηρέτησιν: — Recettes pour le service:						Σύνολον εἰσπράξεων Total des recettes		
	Παλαιῶν Δανείων — Des anciens emprunts			Προσφυγικοῦ Δανείου — De l'emprunt des réfugiés			Ἀκαθάριστοι Brutes	Δικαιώματα καὶ ἔξοδα Ἑτ. Διαχ. Ὑπεγ. Προσόδων Droits et dépenses de la Soc. de Régie	Καθαραὶ Nettes
	Ἀκαθάριστοι Brutes	Δικαιώματα καὶ ἔξοδα Ἑτ. Διαχ. Ὑπεγ. Προσόδων Droits et dépenses de la Soc. de Régie	Καθαραὶ Nettes	Ἀκαθάριστοι Brutes	Δικαιώματα Ἑτ. Διαχ. Ὑπεγ. Προσόδων Droits de la Soc. de Régie	Καθαραὶ Nettes			
	Δ ρ α ζ μ α ι — D r a c h m e s								
1925 . . . . .	1.827.038.673	48.665.586	1.778.373.087	707.872.718	5.004.718	702.868.000	2.534.911.391	53.670.304	2.481.241.087
1926 . . . . .	2.347.847.901	58.612.665	2.289.235.236	650.085.087	15.160.697	634.924.390	2.997.932.988	73.773.362	2.924.159.626
1927 . . . . .	2.990.568.013	65.518.071	2.925.049.942	901.101.522	16.420.128	884.681.394	3.891.669.535	81.938.199	3.809.731.336
1928 . . . . .	3.171.533.259	74.326.499	3.097.206.760	892.302.951	16.850.836	875.452.145	4.038.836.240	91.177.335	3.972.658.905
1929 . . . . .	3.327.957.733	79.958.472	3.247.999.261	903.344.542	16.629.165	886.715.377	4.231.302.275	96.587.637	4.134.714.638
1930 . . . . .	3.436.288.293	90.986.907	3.315.301.856	847.431.500	18.060.609	829.370.891	4.233.719.793	109.047.516	1.174.672.277
1930 X . . . . .	303.757.888	9.640.671	294.117.217	76.437.995	1.689.471	74.748.524	380.195.883	11.330.142	368.865.741
XI . . . . .	267.652.406	5.522.108	262.130.298	73.726.702	1.608.550	72.118.152	341.379.108	7.130.658	334.248.450
XII . . . . .	279.283.753	4.931.139	274.352.614	73.469.467	1.436.969	72.032.498	352.753.220	6.368.108	346.385.112
1931 I . . . . .	254.082.714	13.184.096	240.898.618	66.547.503	1.149.155	65.398.343	320.630.217	14.333.251	306.296.966
II . . . . .	242.562.603	5.033.275	237.529.328	53.858.619	906.748	52.951.871	296.421.222	5.940.023	290.481.199
III . . . . .	251.970.822	3.907.933	248.062.839	46.558.834	1.105.888	45.452.946	298.529.656	5.013.871	293.515.785
IV . . . . .	272.148.762	7.505.160	264.643.602	62.533.051	1.321.558	61.211.493	334.681.813	8.826.718	325.855.095
V . . . . .	230.798.590	8.710.794	232.027.796	78.719.872	1.705.429	77.014.443	369.458.462	10.416.223	359.042.239
VI . . . . .	280.381.434	4.852.604	275.582.830	47.708.852	1.521.312	46.187.540	328.090.266	6.373.916	321.716.370
VII . . . . .	265.873.268	3.193.437	262.679.831	71.238.110	1.462.269	69.775.841	337.111.378	4.655.706	332.455.672
VIII . . . . .	285.152.342	9.079.287	276.073.655	50.201.715	1.316.362	48.885.453	335.354.657	10.895.549	324.959.108
IX . . . . .	269.219.974	3.725.828	265.494.146	66.407.200	1.417.351	64.989.649	335.627.174	5.143.379	330.483.795
X . . . . .	286.773.607	4.632.256	282.141.351	59.325.114	1.456.815	57.868.299	346.098.721	6.089.071	340.009.650

1) Αἱ εἰσπράξεις σιγαροῦ, καπνοῦ, χαρτοσήμου καὶ οἰνοπνεύματος προέρχονται ἐκ πωλήσεων τῆς Ε. Δ. Υ. Π. πρὸς τὰ Ταμεία τοῦ Κράτους.  
Les recettes de papier à cigarettes, tabac, timbre et alcool proviennent des ventes effectuées par la Soc. de Régie aux Caisses de l'Etat.











4. Τιμάρθμοι λιανικής πωλήσεως εις τὰς κάτωθι χώρας: β) τιμῶν ειδῶν καταναλώσεως.  
4. Nombres indices des prix de détail dans les pays ci-dessous: b) prix des denrées alimentaires.

(«Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον» τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν \* — «Bulletin Mensuel de Statistique» de la Société des Nations \*)

Χώραι Pays	Ἑλλάς (1) Grèce	Αἴγυπτος Égypte	Αὐστρία Autriche	Βέλγιον Belgique	Βουλγαρία Bulgarie	Γαλλία France		Γερμανία Allemagne	Δανία Danemark	Ἑλβετία Suisse	Ἡν. Πολι- τεία États Unis
	Ἐτος βάσεως Année base	Κάιρον Le Caire	Βιέννης Vienne	59	65 (ψ)	Παρίσου Paris	(δ)	X - 1913 I, IV, VII - 1914	VII - 1914	VI - 1914	1923
		(β)	(β)	(γ) (θ)	(ε) (θ)	(στ) (θ)	(θ)	(ι)	(γ) (σ)		
1914 VII . . . .	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
1923 VII . . . .	953	152	90	105	2.335	321	351	4.651.000	188	166	100.0
1924 VII . . . .	1.194	148	100	124	2.650	360	401	131.6	200	170	99.8
1925 VII . . . .	1.515	158	(ν) 110	133	2.951	421	451	153.8	210	169	107.7
1926 VII . . . .	1.849	158	115	185	2.760	574	610	145.3	159	159	109.8
1927 VII . . . .	2.059	147	122	210	2.692	557	553	156.8	153	157	106.4
1928 VII . . . .	(α) 126.2	144	119	204	2.819	111	109	154.1	153	157	105.6
1929 VII . . . .	135.0	140	123	212	119.7	123	118	155.7	149	155	107.2
1930 VII . . . .	116.0	132	119	206	98.3	122	127	145.9	137	152	100.6
1930 IX . . . . .	115.8	132	116	210	92.0	129		141.7		152	99.7
X . . . . .	116.4	132	114	209	90.2	129		139.5	131	152	98.8
XI . . . . .	118.4	128	114	208	87.1	131	132	137.5		151	96.8
XII . . . . .	117.4	128	111	200	85.5	132		134.8		149	93.9
1931 I . . . . .	114.0	126	109	195	84.8	132		133.5	127	148	90.9
II . . . . .	114.1	126	106	187	84.0	132	131	131.0		146	86.9
III . . . . .	112.8	124	105	183	81.6	131		129.6		144	86.5
IV . . . . .	116.3	123	104	180	80.0	130		129.2	123	142	84.9
V . . . . .	115.6	119	104	177	81.0	129	128	129.9		141	82.8
VI . . . . .	111.0	118	108	177	80.8	128		130.9		141	81.0
VII . . . . .	108.7	. . .	110	175	81.0	125		130.4	119	140	81.5
VIII . . . . .	107.1	. . .	109	172	78.1	121	124	126.1		139	81.9
IX . . . . .	108.3	. . .	109	173	77.3	119		124.9		139	81.8

(συνέχεια)

(suite)

Χώραι Pays	Ἰταλία Italie	Καναδάς Canada	Κάτω-Χώρα Pays - Bas	Μ. Βρετανία Royaume - Uni	Νορβηγία Norvège	Ουγγαρία Hongrie	Πολωνία Pologne	Σουηδία Suède	Τσεχοσλο- βακία Tchécoslo- vaquie	Φινλανδία Finlande
Ἐτος βάσεως Année base	Μιλάνον Milan	60	10	630	31	Βουδαπέστη Budapest	Βαρσοβία Varsovie	49	Σύνολον Κράτους Pays entier	21
Ἐτος βάσεως Année base	I-VI - 1914	1926	1921 - 1925	VII - 1914	VII - 1914	1913	I - 1914	VII - 1914	VII - 1914	I-VI - 1914
	(η) (θ)	(γ)	(γ)	(κ)	(φ)	(ς)	(λ) (ζ)	(μ)	(θ) (ν) (ξ)	(θ)
1914 VII . . . .	100	68.9	100	100	100	100	100	100	100	100
1923 VII . . . .	496	92.1	93	165	218		71.4	160	921	1.002
1924 VII . . . .	508	90.7	94	164	248	(τ) 145	139.1	159	909	1.052
1925 VII . . . .	602	94.7	95	168	260	132	173.9	169	916	1.145
1926 VII . . . .	654	100.0	91	161	198	115	207.0	156	876	144
1927 VII . . . .	524	98.1	89	156	175	126	143.1	151	962	144
1928 VII . . . .	140	95.6	91	156	(φ) 173	131	144.1	157	943	151
1929 VII . . . .	144	101.0	90	153	158	127	139.2	151	925	146
1930 VII . . . .	142	98.6	88	144	151	105	126.4	140	129.6	126
1930 IX . . . . .	137	95.1	82	143	151	104	121.6	139	122.7	127
X . . . . .	141	92.8	82	144	151	100	122.1	137	121.3	129
XI . . . . .	140	92.6	81	141	151	96	127.0	136	119.6	123
XII . . . . .	136	91.5	79	138	149	95	123.5	134	118.4	118
1931 I . . . . .	127	89.1	78	136	146	94	109.5	133	116.7	117
II . . . . .	126	85.6	77	134	144	94	110.2	132	115.3	115
III . . . . .	127	82.8	75	129	143	96	108.7	133	114.0	115
IV . . . . .	127	80.5	74	129	141	96	108.9	132	114.1	114
V . . . . .	125	77.7	74	127	139	97	109.2	130	114.7	111
VI . . . . .	125	75.0	74	130	138	97	107.4	127	118.6	110
VII . . . . .	123	74.7	74	128	140	99	105.6	130	116.7	110
VIII . . . . .	121	75.5	74	128	138	100	104.0	129	112.7	114
IX . . . . .	120	73.5	73	128	136	100	103.5	130	111.9	110

\* Ἐκ τοῦ πίνακος XI τοῦ μηνὸς Ὀκτωβρίου 1931. — (1) Τιμάρθμος Γενικῆς Στατιστικῆς Ὑπηρεσίας τῆς Ἑλλάδος. — (ς) 1913.

(α) Ἀπὸ 1928, εἰς χρυσόν, σειρά ἀναθεωρηθείσα. (β) Ἀπὸ 1926, νέα σειρά. (γ) Ἐτήσιος μέσος ὄρος. (δ) Πόλεις ἄνω τῶν 10.000 κατοίκων. (ε) Μετὰ πετρελαίου καὶ οἰνοπνεύματος. (στ) Αὐγουστος. (ζ) Τέλος τοῦ μηνός. (η) Ἀπὸ Νοεμβρίου 1927, νέα σειρά. (θ) Ἀπὸ σταθεροποιήσεως, εἰς χρυσόν. (ι) Τέλος τοῦ μηνός. (κ) Πρώτη ἀκολουθοῦ μηνός. (λ) Ἀπὸ Ὀκτωβρίου 1926 εἰς νέα Ζλότυ. (μ) Μετὰ θερμάνσεως καὶ φωτισμοῦ. (ν) Ἔβδομάδος εἰς τὸ μέσον τοῦ μηνός. (ξ) Ἀπὸ 1925 τιμάρθμος σταθμικὸς ἀνευ καυσίμου ἕλης καὶ σάπνου. (ο) Ἀπὸ 1926, εἰς χρυσόν. (π) Νέα σειρά. (ρ) Ἀπὸ IX 1928 νέα σειρά. (σ) Δεκάτης πέμπτῃς τοῦ μηνός. (τ) Δεκέμβριος. (υ) Ἀπριλίος. (φ) Ἰδε εἰσαγωγὴν. (χ) Τελευταία ἑβδομάδα τοῦ μηνός. (ψ) Διὰ τὰ μηνιαία στοιχεῖα 12 πόλεων.

\* Du XIe tableau du mois d'octobre 1931. — (1) Nombre-index de la Statistique Générale de la Grèce. — (ς) 1913.

(α) Depuis 1928, indice or, série révisée. (β) Depuis 1926, nouvelle série. (γ) Moyenne annuelle. (δ) Villes de plus de 10.000 habitants. (ε) Y compris le pétrole et l'alcool. (στ) Août. (ζ) Fin du mois. (η) Depuis novembre 1927, nouvelle série. (θ) Depuis la date de la stabilisation, indice or. (ι) Fin du mois (κ) Premier du mois suivant. (λ) Depuis octobre 1926 en nouveaux zlotys. (μ) Y compris chauffage et éclairage. (ν) Semaine du milieu du mois. (ξ) Depuis 1925, indice pondéré, sans combustible et savon. (ο) Depuis 1926, indice or. (π) Nouvelle série. (ρ) Depuis IX 1928 nouvelle série. (σ) Quinzaine du mois. (τ) Décembre. (υ) Moins d'avril. (φ) Voir introduction. (χ) Dernière semaine du mois. (ψ) Chiffres mensuels: 12 villes.

## 5. Προεξοφλητικός τόκος τῶν κεντρικῶν Τραπεζῶν εἰς τὰς κάτωθι χῶρας.

## 5. Taux de l'escompte des Banques centrales des pays ci-dessous.

[«Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον» τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν\* — «Bulletin Mensuel de Statistique» de la Société des Nations\*]

Περίοδος Période Ἡμερομ. μεταβολῆς Date du changement	Ἑλλάς Grèce	Ἀλβανία Albanie	Αὐστραλία Australie	Αὐστρία Autriche	Βέλγιον Belgique	Βουλγαρία Bulgarie	Γαλλία France	Γερμανία Allemagne	Γιουγκο- σλαβία Yougoslavie	Δανία Danemark	Ἑλβετία Suisse	Ἡν. Πολιτεία Etats - Unis	
	29/X 1931	1/VII 1931	VI 1931	22/VII 1931	31/VII 1930	30/IX 1931	9/X 1931	2/IX 1931	18/VII 1931	26/IX 1931	22/I 1931	A	B
	15/X 1931												
Μέσοι ὄροι Moyennes													
1923 . . . . .	7.50		5-7	9	5.50	6.70	5	38.48	6	5.67	3.47	4.43	4.49
1924 . . . . .	7.50		6-7	11.57	5.50	9.42	6.02	10	6	7	4	3.63	4.14
1925 . . . . .	8.98	12	6-7	10.86	5.70	10	6.52	9.15	6	6.49	3.90	3.42	3.81
1926 . . . . .	10.50	12	6-7	7.50	7.06	10	6.58	6.74	6	5.24	3.50	3.84	3.99
1927 . . . . .	10.42	9.42	6-7	6.34	5.41	10	5.23	5.83	6	5	3.50	3.79	3.85
1928 . . . . .	9.92	9	6-7	6.27	4.25	9.96	3.53	7	6	5	3.50	4.50	4.42
1929 . . . . .	9	9	6-7	7.37	4.35	9.50	3.50	7.10	6	5.12	3.50	5.16	4.94
1930 . . . . .	9	9	6-7	5.75	2.96	10	2.71	4.93	5.70	4.19	2.89	3.04	3.82
Τέλος: Fin de:													
1930 X . . . . .	9	9	6-7	5	2.50	10	2.50	5	5.50	4	2.50	2.50	3.38
XI . . . . .	9	9	6-7	5	2.50	10	2.50	5	5.50	3.50	2.50	2.50	3.38
XII . . . . .	9	9	6-7	5	2.50	10	2.50	5	5.50	3.50	2.50	2	3.37
1931 I . . . . .	9	9	6-7	5	2.50	9	2	5	5.50	3.50	2	2	3.13
II . . . . .	9	9	6-7	5	2.50	9	2	5	5.50	3.50	2	2	3.08
III . . . . .	9	9	6-7	5	2.50	9	2	5	5.50	3.50	2	2	3.08
IV . . . . .	9	9	6-7	5	2.50	9	2	5	5.50	3.50	2	2	3.08
V . . . . .	9	9	6-7	5	2.50	9	2	5	5.50	3.50	2	1.50	2.81
VI . . . . .	9	9	6.50-7	7.50	2.50	8.50	2	7	6.50	3.50	2	1.50	2.81
VII . . . . .	9	8	6.50-7	10	2.50	8.50	2	10	7.50	3.50	2	1.50	2.81
VIII . . . . .	9	8	6.50-7	10	2.50	8.50	2	10	7.50	3.50	2	1.50	2.81
IX . . . . .	12	8	6.50-7	10	2.50	9.50	2	8	7.50	6	2	1.50	2.81
X . . . . .	11	8	6.50-7	10	2.50	9.50	2.50	8	7.50	6	2	3.50	3.54

(συνέχεια)

(suite)

Περίοδος Période Ἡμερομ. μεταβολῆς Date du changement	Ἰαπωνία Japon	Ἰταλία Italie	Ἰσπανία Espagne	Κάτω Χώραι Pays - Bas	Μ. Βρετανία Royaume - Uni	Νορβηγία Norvège	Οὐγγαρία Hongrie	Πολωνία Pologne	Πορτογαλία Portugal	Ρουμανία Roumanie	Ρωσία Russie	Σουηδία Suède	Τσεχοσλο- βακία Tchécoslo- vaquie
	5/X 1931	28/IX 1931	8/VII 1931	29/IX 1931	21/IX 1931	17/X 1931	10/IX 1931	3/X 1931	8/VIII 1931	1/IV 1931	1/IV 1923	17/X 1931	23/IX 1931
Μέσοι ὄροι Moyennes											(δ)		
1923 . . . . .	8.03	5.50	5.12	4.03	3.49	5.81	13.64	(γ) 16.98	7.97	6	8.25	4.64	4.86
1924 . . . . .	8.03	5.50	5	4.94	4	6.95	14.06	11.41	9	6	8	5.50	5.95
1925 . . . . .	7.51	6.46	5	3.90	4.57	5.71	9.77	10.77	9	6	8	5.17	6.72
1926 . . . . .	7.12	7	5	3.50	5	5.98	6.65	11.01	8.58	6	8	4.50	5.93
1927 . . . . .	5.90	7	5	3.72	4.65	4.68	6	8.34	8	6	8	4.15	5.09
1928 . . . . .	5.48	5.96	5.02	4.50	4.50	5.54	6.25	8	8	6	8	4.01	5
1929 . . . . .	5.48	6.79	5.50	5.12	5.50	5.57	7.60	8.64	8	8.22	8	4.74	5
1930 . . . . .	5.32	5.93	5.73	3.21	3.42	4.54	5.92	7.21	7.71	9	8	3.72	4.44
Τέλος: Fin de:													
1930 X . . . . .	5.11	5.50	6	3	3	4.50	5.50	7.50	7.50	9	8	3.50	4
XI . . . . .	5.11	5.50	6	3	3	4	5.50	7.50	7.50	9	8	3.50	4
XII . . . . .	5.11	5.50	6	3	3	4	5.50	7.50	7.50	9	8	3.50	4
1931 I . . . . .	5.11	5.50	6	2.50	3	4	5.50	7.50	7.50	9	8	3.50	4
II . . . . .	5.11	5.50	6	2.50	3	4	5.50	7.50	7.50	9	8	3	4
III . . . . .	5.11	5.50	6	2.50	3	4	5.50	7.50	7.50	9	8	3	4
IV . . . . .	5.11	5.50	6	2.50	3	4	5.50	7.50	7.50	8	8	3	4
V . . . . .	5.11	5.50	6	2	2.50	4	5.50	7.50	7.50	8	8	3	4
VI . . . . .	5.11	5.50	6	2	2.50	4	7	7.50	7.50	8	8	3	4
VII . . . . .	5.11	5.50	6.50	2	4.50	4	9	7.50	7.50	8	8	4	4
VIII . . . . .	5.11	5.50	6.50	2	4.50	4	9	7.50	7	8	8	4	5
IX . . . . .	5.11	7	6.50	3	6	8	8	7.50	7	8	8	8	6.50
X . . . . .	5.84	7	6.50	3	6	6	8	7.50	7	8	8	6	6.50

(\*) Βλ. τοῦ πίνακος XIV τοῦ μηνὸς Ὀκτωβρίου 1931.

Α. Τόκος τῆς «Federal Reserve Bank» ἐν Νέῳ Ἰόρκῳ δι' ἐμπορικὰ γραμμάτια 60-90 ἡμερῶν. — Β. Μέσος τόκος τῶν «Federal Reserve Banks».

(α) Ἰουλιανὸν ἡμερολόγιον μέχρι Φεβρουαρίου 1923. (γ) Μὴ λαμβανόμενης ὑπ' ὄψιν ἀξίως 50 % διὰ γραμμάτια εἰς Μάρκα, ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ Φεβρουαρίου 1923. (δ) Διὰ τὰ ἐμπορικὰ γραμμάτια 60 ἡμερῶν κατ' ἀρχὴν, τὰ γραμμάτια δὲν ἀναπροεξοφλοῦνται ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς.

(\*\*) Du XIV tableau du mois d'octobre 1931.

Α. Taux de la «Federal Reserve Bank» à New - York pour les effets de commerce de 60 à 90 jours. — Β. Taux moyen des «Federal Reserve Banks».

(α) Calendrier julien jusqu'à février 1923. (γ) Non compris une majoration de 50 % pour les effets en marks, en vigueur depuis février 1923. (δ) Pour les effets commerciaux à 60 jours. En principe les effets ne sont pas réescomptés par la Banque.

6. Ίσοδυναμία μέτρων και σταθμών — 6. Equivalences de poids et de mesures

(Διεθνής Στατιστική Έπετηρίς 1930 της Κοινωνίας των Έθνων — Annuaire Statistique International 1930 de la Société des Nations)

α'. Μετρικόν σύστημα ἐν συγκρίσει πρὸς τὰ ἐν ἰσχύϊ συστήματα ἐν Μ. Βρετανίᾳ καὶ ἐν Ἠνωμ. Πολιτείαις τῆς Ἀμερικῆς

a. Systeme métrique en comparaison avec les systèmes en vigueur dans l'Empire Britannique et aux Etats-Unis d'Amérique

Μετρικαὶ μονάδες—Unités métriques	Ίσοδυναμία πρὸς μονάδας Ἀγγλικὰς ἢ Ἀμερικανικὰς Equivalents en mesures anglaises ou américaines	Ἀγγλικαὶ ἢ ἀμερικανικαὶ μονάδες Unités anglaises ou américaines	Ίσοδυναμία πρὸς μετρικὰς μονάδας Equivalents en mesures métriques
<b>Μήκος—Longueur</b>			
1 μέτρον—mètre (μ.-m.=100 ἐκμ.-cm.)	39,37 Ἴντσες—Inches . . . . . 3,2808 πόδες—feet . . . . . 1,0936 ἄρδα—yard . . . . .	1 Ἴντσα—inch . . . . . 1 ποὺς—foot (12 inches) . . . . . 1 ἄρδα—yard (3 feet) . . . . .	2,54 cm.=0,0254 m. 30,48 cm.=0,3048 m. 91,44 cm.=0,9144 m.
1 χιλιόμετρον—kilomètre (χμ.-km.=1.000 μ.-m.)	0,62137 μίλια—mile . . . . .	1 μίλιον—mile (1760 yards) . . . . .	1,60934 km.
<b>Ἐπιφάνεια — Superficie</b>			
1 ἑκτάριον—hectare (ἐκτ.-ha.=10.000 μ <sup>2</sup> -m <sup>2</sup> =100 ares) . . . . .	2,4711 acres . . . . .	1 acre . . . . .	40,47 ares=0,40468 ha.
1 τετρ. χιλιόμε.—kilomètre carré (χμ <sup>2</sup> -km <sup>2</sup> =100 ἐκτ.-ha.) . . . . .	0,3861 τετρ. μίλια—square mile . . . . .	1 τετρ. μίλιον—sq. mile (640 acres) . . . . .	2,5899 km <sup>2</sup> .
<b>Χωρητικότης — Volume</b>			
λίτρα (*)—litre (1 λ.-l.=1000 ἐκμ.-cm. <sup>3</sup> )	0,22 Ἀὐτοκρ. γαλλόνιον—Imperial gallon. 0,264 Γαλλόν. Ἠν. Πολιτειῶν—U.S. gallon.	1 Ἀὐτοκρ. γαλλόνιον—Imperial gallon . . . 1 Γαλλόνιον Ἠνωμ. Πολιτειῶν—U.S. gallon.	4,546 l. 3,785 l.
1 ἑκατόλιτρον — hectolitre (ἐκλ.-hl=100 λ.-l.)	21,9975 Ἀὐτοκρ. γαλλόνιον—Imperial gallon. 26,4171 Γαλλόν. Ἠν. Πολιτειῶν—U.S. gallon. 2,7497 Ἀὐτοκρ. μπουσέλ—Imperial bushels. 2,8377 Μπουσέλ Ἠν. Πολιτειῶν—U.S. bushels.	1 Ἀὐτοκρ. γαλλόνιον—Imperial gallon . . . 1 Γαλλόνιον Ἠνωμ. Πολιτειῶν—U. S. gallon 1 Ἀὐτοκρ. μπουσέλ—Imper. bush.(=8 Imp.gall.) 1 Μπουσέλ Ἠνωμ. Πολιτειῶν—U.S. bushel.	0,4546 hl. 0,03785 hl. 0,36368 hl.=36,368 l. 0,35239 hl.=35,239 l.
τόννος χωρητικότητος — tonneau de jauge (=2,83 μ <sup>3</sup> -m <sup>3</sup> ) . . . . .	1 τόννος καταμετρήσεως χωρητικότητος πλοίων—Register ton (ship measurement)=100 κυβ. πόδες—cubic feet . . . . .	1 τόννος χωρητικότητος πλοίων—Register ton..	1 tonneau de jauge
<b>Βάρος — Poids</b>			
1 χιλιόγραμμον—kilogramme (χγρ.-kg.=1000 γρ.-gr.) . . . . .	2,2046 ἄγγλικά λίτρα—lb. avoirdupois . . .	1 ἄγγλ. λίτρα (**)=16 oz. avoirdupois . . .	0,4536 kg. 0,004536 q.
1 μετρικὸς στατήρ—quintal (μ.στ.-q.=100 χγρ.-kg.)	220,46 ἄγγλικά λίτρα—lb. avoirdupois . . . 2,2046 ἑκατὸν ἄγγλ. λίτρα—centals . . . . . 1,968 ἄγγλ. μετρ. στατήρ—cwt.(hundred-weight) . . . . .	1 cental (=100 lb.) . . . . . 1 cwt. (=112 lb.) . . . . .	45,36 kg.=0,4536 q. 50,8 kg.=0,508 q.
1 τόννος—tonne (τ.-t.=1000 χγρ.-kg.)	1,10231 βραχὺς τόννος—short ton . . . . . 0,98421 μείζων τόννος—long ton . . . . .	1 βραχὺς τόννος—short ton (=2000 lb) . . . 1 μείζων τόννος—long ton (=2240 lb) . . .	0,90718 t. métr. 1,01605 t. métr.
1 καρτίον—Kg. (χρυσὸς καὶ ἀργυρὸς—or et argent) . . . . .	32,1507 φαρμακ. οὐγγίαι—Troy ounces (onces Troy) . . . . .	1 oz. Troy . . . . .	31,1035 g.=0,0311 kg.

β'. Παράγωγοι συντελεσταὶ μετατροπῆς — Coefficients de conversion dérivés

Γεωργικὰ προϊόντα — Produits agricoles

Συμβατικοὶ συντελεσταὶ διὰ τὴν μετατροπὴν μονάδων χωρητικότητος εἰς μονάδας βάρους. — Coefficients conventionnels pour la conversion de mesures de volume en unités de poids.

Μονάδες χωρητικότητος Mesures de volume	Ίσοδυναμία πρὸς λίτρας καὶ μετρικὸς στατήρας — Equivalence en lb. et quintaux	1 μετρικὸς στατήρ ἀντιστοιχεῖ πρὸς : 1 quintal correspond à :
1 μπουσέλ τῶν Ἠνωμ. Πολιτειῶν bushel des Etats-Unis	Σίτος — Froment . . . . . } 60 lb=0,27216 q. . . . . Γεώμηλα — Pommes de terre . . . . . } Σιμιγῶς — Méteil . . . . . } 58 > =0,26308 > . . . . . Σίκαλις — Seigle . . . . . } Ἀραβόσιτος — Maïs . . . . . } 56 > =0,25401 > . . . . . Λινόςπορος — Graines de lin . . . . . } Κριθὴ — Orge . . . . . } 48 > =0,21772 > . . . . . Ἀραβοσιτάλευρον — Farine de maïs . . . . . } Ὄρυζα ἀκατέργαστος — Riz brut . . . . . } 45 > =0,20412 > . . . . . Ἀσπρο σιτάρι — Epeautre . . . . . } 36 > =0,16329 > . . . . . Βρώμη — Avoine . . . . . } 32 > =0,14515 > . . . . .	3,6743 U.S. bushels 3,8011 > > 3,9369 > > 4,5931 > > 4,8991 > > 6,1241 > > 6,8894 > >
1 ἄγγλικὸν μπουσέλ bushel britannique	Σίτος — Froment . . . . . } 60 lb=0,27216 q. . . . . Σίκαλις — Seigle . . . . . } 56 > =3,25401 > . . . . . Ἀραβόσιτος — Maïs . . . . . } 52 > =0,23587 > . . . . . Λινόςπορος — Graines de lin . . . . . } 50 > =0,22680 > . . . . . Κριθὴ — Orge . . . . . } 50 > =0,22680 > . . . . . Βρώμη — Avoine . . . . . } 39 > =0,17690 > . . . . .	3,6743 Imp. bushels 3,9369 > > 4,2396 > > 4,4092 > > 5,6529 > >
1 μπάλα βάμβακος — balle de coton Ἠν. Πολιτείας — Etats-Unis . . . . . } Ἰνδία — Indes . . . . . } Αἴγυπτος — Egypte (±775 kantar)	Μικτὸν — Brut : . . . . . 500 lb = 2,26796 q. . . . . Καθαρὸν Net : . . . . . 478 > = 2,16817 > . . . . . . . . . . 400 > = 1,8144 > . . . . . . . . . . 768 > = 3,4836 > . . . . .	0,4409 balle, μικτὸν βάρος—poids brut 0,4612 > > καθαρὸν > > net . . . . . 0,55115 balle . . . . . 0,28706 >

Πετρέλαιον — Pétrol

1 βαρέλιον — baril = { 34,973 ἄγγλικά γαλλόνια — gallons anglais . . }  
42 ἀμερικανικά > — > américains } 1 ἑκατόλιτρον — hectolitre = 0,62897 βαρέλια  
1,5899 ἑκατόλιτρα — hectolitre . . . . . }

Σιδηροδρομικὰ μεταφορὰι — Trafic des chemins de fer

1 χιλιμετρικὸς τόννος — Tonne kilomètre (t-km) = 0,685 short - ton-mile | 1 short - ton-mile = 1,45996 t-km.  
= 0,612 long - ton-mile | 1 long - ton-mile = 1,63516 t-km.

(\*) 1 λίτρα χωρητικότητος ἰσοῦται μὲ βάρος 1 χιλιογράμμου ὕδατος ἀπεσταγμένου 4<sup>0</sup> Κελσίου.

(\*\*) 1 ἄγγλικὴ λίτρα ἰσοῦται μὲ 141 δράμια καὶ  $\frac{4}{10}$  τοῦ δραμίου.





## 7. Parités réciproques de certaines monnaies

(«Bulletin Mensuel de Statistique» de la Société des Nations \*)

Δανάη Εσθονία (κ) Νορβηγία Σουηδία	Δάνντζικ	Αιγύπτος (λ)	Εκουα- τόρ Αίτη	Φινλαν- δία (μ)	Γαλλία (ν)	Ελλάς (ξ)	Ονδου- ράς Σαλβατόρ	Ούγγαρία (ο)	Ιταλία (π)	Ιαπωνία Μεξικόν	Λιθου- αλία	Κάτω- Χώραι Ολλανδι- και Ινδία	Μονάς	Χώρσι
18.15951	25.00000	.98452	24.33282	193.22952	124.21343	375.00018	9.73313	27.82505	92.46467	9.76318	48.66564	12.10711	Liv. sterl.	Afrique Sud Australie Irlande Nouv. - Zélande Palestine Royaume - Uni
.72000	.99122	.03903	.96476	7.66129	4.92490	14.86825	.38591	1.10323	3.66610	.38710	1.92953	.48003	Franc Peseta Lat Franc Bolivar	Albanie Espagne Lettonie Suisse Vénézuéla
.88889	1.22372	.04819	1.19107	9.45838	6.08012	18.35587	.47643	1.36201	4.52605	.47790	2.38213	.59263	Reichsm.	Allemagne
3.59999	4.95607	.19517	4.82381	38.30637	24.62443	74.34111	1.92952	5.51612	18.33046	1.93548	9.64762	2.40015	Peso oro	Argentine (a) Paraguay (b)
.52507	.72286	.02847	.70356	5.58708	3.59153	10.84283	.28143	.80454	2.67354	.28229	1.40713	.35007	Schilling	Autriche (c)
.51884	.71429	.02813	.69522	5.52085	3.54896	10.71430	.27809	.79500	2.64185	.27895	1.39045	.34592	Belga Franc	Belgique (d) Luxembourg (e)
1.36196	1.87500	.07384	1.82496	14.49221	9.31601	28.12501	.72998	2.08688	6.93485	.73224	3.64992	.90803	Boliviano Rupce	Bolivie (f) Indes Angl. (g)
.44640	.61455	.02420	.59815	4.75000	3.05344	9.21832	.23926	.68400	2.27298	.24000	1.19631	.29762	Milreis Lev	Bresil (h) Bulgarie (i)
.02696	.03711	.00146	.03612	.28684	.18439	.55686	.01445	.04130	.13726	.01449	.07224	.01797		
3.73148	5.13710	.20230	5.00000	39.70554	25.52385	77.05647	2.00000	5.71760	18.99999	2.00617	10.00000	2.48782	Dollar Peso Dollar Quetzal Cordoba Balboa	Canada Cuba Dominic. (Rép.) Etats - Unis Guatemala Nicaragua Panama
.45398	.62199	.02461	.60831	4.89067	3.10529	9.37487	.24332	.69562	2.31158	.24408	1.21662	.30267	Peso oro	Chili (j)
3.63130	5.00000	.19690	4.86656	38.64589	24.84268	75.00002	1.94663	5.56501	18.49293	1.95263	9.73312	2.42142		Colombie
.93287	1.28427	.05058	1.25000	9.92638	6.38096	19.26412	.50000	1.42940	4.75000	.50154	2.50000	.62195	Colon	Costa - Rica
1	1.37669	.05422	1.33995	10.64068	6.84013	20.65035	.58598	1.53226	5.09181	.53763	2.67990	.66671	Krone Kroon Krone Krona	Danemark Estonie (k) Norvège Suède
.72638	1	.03938	.97331	7.72918	4.96854	15.00001	.38933	1.11300	3.69859	.39053	1.94663	.48423	D. Gulden	Dantzig
18.44500	25.39304	1	24.71536	196.26736	126.16624	380.89572	9.88615	28.26250	93.91835	9.91667	49.43073	12.29745	L. E.	Egypte (l)
.74630	1.02742	.04046	1	7.94111	5.10477	15.41129	.40000	1.14352	3.80000	.40123	2.00000	.49756	Sucre Courde	Equateur Haïti
.09398	.12938	.00510	.12593	1	.64283	1.94070	.05037	.14400	.47852	.05053	.25185	.06266	Markka	Finlande (m)
.14620	.20127	.00793	.19590	1.55562	1	3.01900	.07836	.22401	.74440	.07860	.39179	.09747	Franc	France (n)
.04843	.06667	.00263	.06489	.51528	.33124	1	.02596	.07420	.24657	.02604	.12978	.03229	Drachme	Grèce (o)
1.86574	2.56855	.10115	2.50000	19.85277	12.76192	38.52823	1	2.85880	9.50000	1.00309	5.00000	1.24391	Lempira Colon	Honduras Salvador
.65263	.89847	.03538	.87449	6.94444	4.46409	13.47707	.34980	1	3.32307	.35088	1.74899	.43512	Pengö	Hongrie (p)
.19639	.27037	.01065	.26316	2.08977	1.34336	4.05560	.10526	.30093	1	.10559	.52632	.13094	Lira	Italie (q)
1.86000	2.56064	.10084	2.49231	19.79167	12.72265	38.40965	.99692	2.85000	9.47076	1	4.98461	1.24008	Yen Peso oro	Japon Mexique (y)
.37315	.51371	.02023	.50000	3.97055	2.55238	7.70565	.20000	57176	1.90000	.20062	1	.24878	Litas	Lithuanie
1.49990	2.06190	.08132	2.00980	15.96000	10.25954	30.97354	.80392	2.29624	7.63722	.80640	4.01959	1	Guilder	Pays - Bas Indes Néerland.
1.04473	1.43828	.05664	1.39989	11.11669	7.14612	21.57414	.55996	1.60080	5.31959	.56169	2.79978	.69653	Sol	Pérou (r)
.90798	1.25000	.04923	1.21664	9.66148	6.21067	18.75001	.45666	1.39125	4.62323	.48516	2.43338	.60536	Réal	Perse (s)
.41860	.57629	.02269	.56091	4.45424	2.86331	8.64434	.22436	.64141	2.13145	.22506	1.12152	.27909	Zloty	Pologne (t)
.16509	.22737	.00959	.22121	1.75663	1.12921	3.40909	.08848	.25296	.84059	.08876	.44241	.11006	Escudo	Portugal (u)
.02232	.03073	.00121	.02991	.23750	.15967	.46092	.01136	.03420	.11365	.01200	.05982	.01488	Leu	Roumanie (v)
1.92010	2.64338	.10410	2.57284	20.43118	13.13375	39.65076	1.02914	2.94209	9.77678	1.03231	5.14568	1.25015	Rouble	Russie
1.65086	2.27272	.08950	2.21207	17.56629	11.29211	34.09087	.88483	2.52955	8.40587	.88756	4.42414	1.10064	Baht	Siam
.11056	.15220	.00599	.14814	1.17642	.75623	2.28307	.05926	.16940	.56294	.05944	.29629	.07371	Koruna	Tchécoslovaquie (w)
16.40566	22.58549	.88944	21.98275	174.56735	112.21866	338.78257	8.79310	25.13770	83.53440	8.82024	43.96549	10.93780	L. T.	Turquie
3.85925	5.31299	.20923	5.17120	41.06504	26.39778	79.69486	2.06848	5.91337	19.65055	2.07487	10.34240	2.57300	Peso Ur.	Uruguay
.06572	.09048	.00356	.08806	.69931	.44953	1.35714	.03522	.10070	.33463	.03533	.17612	.04382	Dinar	Yugoslavie (x)
Dane- mark Estonie (k) Norvège Suède	Dantzig	Egypte (l)	Equateur Haïti	Finlande (m)	France (n)	Grèce (o)	Hon- duras Salvador	Hongrie (p)	Italie (q)	Japon Mexique	Lithua- nie	Pays-Bas Indes Néerlan- daises	Unité	Pays

\* Numéro d'octobre 1931.

(a) 1 peso or = 2.273 pesos papier. — (b) 1 peso or = 42.6 pesos papier. — (c) Loi du 20/XII/1924. — (d) Loi du 25/X/1926. 1 belga = 5 francs papier. — (e) 5 francs luxembourgeois = 1 belga. — (f) Loi du 11/VII/1928. — (g) Parité légale entrée en vigueur le 1er/IV/1927. — (h) Loi du 18/XII/1926. — (i) Loi du 22/XI/1928. — (j) Loi du 16/IX/1925. — (k) Loi du 3/VI/1927. — (l) Le souverain britannique a cependant cours légal au taux de £ E. 97.5 = £. 100 et c'est ce taux qui est pratiqué. — (m) Loi du 21/XII/1925. — (n) Loi du 25/VI/1928. — (o) Loi du 12/V/1928. — (p) Loi du 21/XI/1925. — (q) Loi du 26/XI/1928. — (r) Loi du 18/IV/1931. — (s) Loi du 21/III/1930. — (t) Loi du 13/X/1927. — (u) Loi du 9/VI/1931. — (v) Loi du 7/II/1929. — (w) Loi du 27/XI/1929. — (x) Loi du 13/V/1931. — (y) Loi du 27/VII/1931.



ΠΙΝΑΞ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
LISTE DES PUBLICATIONS DE LA STATISTIQUE GÉNÉRALE DE LA GRÈCE

ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΠΛΗΘΥΣΜΟΥ

Ἀπαρίθμηση τῶν κατοίκων τῶν Νέων Ἐπαρχιῶν τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὸ ἔτος 1913.

Στατιστικὰ ἀποτελέσματα ἀπογραφῆς τῶν ἐργατῶν Ἀθηνῶν—Πειραιῶς κατὰ τὸ ἔτος 1917.

Ἐκθέσεις περὶ τῆς προπαρασκευῆς καὶ ἐνεργείας τῆς ἀπογραφῆς τοῦ πληθυσμοῦ τοῦ 1920.

Ἐκθέσεις περὶ τοῦ τρόπου τῆς ἐπεξεργασίας τῶν δελτίων τῆς ἀπογραφῆς τοῦ πληθυσμοῦ τοῦ 1920.

Διατάξεις περὶ τῆς ἀπογραφῆς τοῦ πληθυσμοῦ τοῦ 1920.

Πραγματικὸς πληθυσμὸς κατὰ τὴν ἀπογραφὴν τῆς 19(12)1920—1)1)1921.

Νόμιμος πληθυσμὸς κατὰ τὴν ἀπογραφὴν 1920.

Στατιστικὰ ἀποτελέσματα τῆς ἀπογραφῆς τοῦ πληθυσμοῦ τοῦ 1920 (τεύχη 5).

Γενικὰ στατιστικὰ ἀποτελέσματα τῆς ἀπογραφῆς τοῦ πληθυσμοῦ 1920.

Γενικὰ πληροφoρῖαι ἐπὶ τοῦ πληθυσμοῦ τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὴν ἀπογραφὴν 1920.

Λεξικὸν τῶν δήμων, κοινοτήτων καὶ συνοικισμῶν τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὴν ἀπογραφὴν 1920.

Πραγματικὸς πληθυσμὸς κατὰ τὴν ἀπογραφὴν τῆς 15-16)5)1928.

Νόμιμος πληθυσμὸς κατὰ τὴν ἀπογραφὴν 1928.

ΚΙΝΗΣΙΣ ΠΛΗΘΥΣΜΟΥ

Στατιστικὴ τῆς κινήσεως τοῦ πληθυσμοῦ κατὰ τὰ ἔτη 1921—1928 (τεύχη 8).

Στατιστικὴ τῶν αἰτιῶν τῶν θανάτων, ἔτη 1921—1928 (τεύχη 8).

ΓΕΩΡΓΙΑ

Γεωργικὴ ἀπογραφή τοῦ ἔτους 1911. Α' Γεωργ. ἐκτάσεις παραγωγῆ καὶ ἀξία αὐτῆς (τεύχη 5). Β' Ἀριθμὸς ζώων, κατοικιδίων πτηνῶν καὶ κυψελῶν (τεύχη 5). Γ' Ἀπαρίθμησης ὄπωροφόρων καὶ ἄλλων δένδρων τῆς Ἑλλάδος.

Γεωργικὴ παραγωγὴ τῆς Παλ. Ἑλλάδος, ἔτη 1911, 1914 καὶ 1915.

Γεωργικὴ παραγωγὴ καὶ ἀπαρίθμησης ζώων, κατοικιδίων πτηνῶν καὶ κυψελῶν τῶν Νέων Ἐπαρχιῶν τῆς Ἑλλάδος τοῦ ἔτους 1914.

Γεωργικὴ παραγωγὴ τῶν Νέων Ἐπαρχιῶν τῆς Ἑλλάδος τοῦ ἔτους 1915.

Γεωργικὴ παραγωγὴ καὶ ἀπαρίθμησης ζώων, κατοικιδίων πτηνῶν καὶ κυψελῶν τῆς Ἑλλάδος τῶν ἐτῶν 1916, 1917 καὶ 1918 (τεύχη 3)

Γεωργικὴ Στατιστικὴ τῆς Ἑλλάδος, ἔτη 1919—1930 (τεύχη 12)

Ἐκθέσεις ἐπὶ τῆς γενομένης Γεωργικῆς καὶ Κτηνοτροφικῆς Ἀπογραφῆς ἔτους 1929.

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Ἐκθέσεις ἐπὶ τῆς ἀπογραφῆς τῶν βιομηχανικῶν ἐπιχειρήσεων τοῦ ἔτους 1920.

Ἀπογραφή τῶν βιοτεχνικῶν καὶ βιομηχανικῶν ἐπιχειρήσεων τοῦ ἔτους 1920 : Α' ἀριθμὸς, προσωπικὸν καὶ κινητῆριος δύναμις διὰ τὰς ἐπιχειρήσεις τὰς ἀπασχολούσας 1-5 ἐργάτας. Β' Διὰ τὰς ἀπασχολούσας 6-25 ἐργάτας. Γ'. Διὰ τὰς ἀπασχολούσας πλέον τῶν 25 ἐργατῶν καὶ Δ'. Ἀριθμὸς, προσωπικὸν καὶ κινητῆριος δύναμις τῶν ἀπογραφεισῶν ἐν γένει ἐπιχειρήσεων.

ΤΙΜΑΙ

Δελτίον στατιστικῆς τῶν μέσων τιμῶν τῶν κυριωτέρων εἰδῶν καταναλώσεως α' καὶ β' τριμηνίας τοῦ ἔτους 1912.

Δελτίον στατιστικῆς τῶν μέσων τιμῶν τῶν κυριωτέρων εἰδῶν καταναλώσεως κατὰ τὰ ἔτη 1913, 1914 (τεύχη 2).

Δελτίον στατιστικῆς τῶν μέσων τιμῶν τῶν κυριωτέρων εἰδῶν καταναλώσεως, ἔτη 1915—1931 (τριμηνιαῖον).

ΕΜΠΟΡΙΟΝ

Ἐτήσια δημοσιεύματα :

Στατιστικὴ τοῦ εἰδικοῦ ἐμπορίου τῆς Π. Ἑλλάδος μετὰ τῶν ξένων ἐπικρατειῶν, ἔτος 1916.

Στατιστικὴ τοῦ εἰδικοῦ ἐμπορίου τῶν νέων Ἐπαρχιῶν τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῶν ξένων ἐπικρατειῶν, ἔτος 1916.

Στατιστικὴ τοῦ εἰδικοῦ ἐμπορίου τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῶν ξένων ἐπικρατειῶν, ἔτος 1917 (τεύχη 3).

Στατιστικὴ τοῦ εἰδικοῦ ἐμπορίου τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῶν ξένων ἐπικρατειῶν, ἔτη 1918—1920 (τεύχη 5).

Στατιστικὴ τοῦ ἐμπορίου τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῶν ξένων ἐπικρατειῶν, ἔτη 1921—1928 (τεύχη 5).

ETAT DE LA POPULATION

Dénombrement des habitants des Nouvelles Provinces de la Grèce pendant l'année 1913.

Résultats statistiques du recensement des ouvriers d'Athènes et du Pirée pendant l'année 1917.

Rapport sur la préparation et l'exécution du recensement de la population de 1920.

Rapport sur l'élaboration des résultats statistiques du recensement de la population de 1920.

Dispositions concernant le recensement de la population de 1920.

Population de fait d'après le recensement du 19(XII) 1920—1)1)1921.

Population de droit d'après le recensement de 1920.

Résultats statistiques du recensement de la population de 1920 (5 fascicules).

Résultats statistiques généraux du recensement de la population de 1920.

Renseignements généraux sur la population de la Grèce d'après le recensement de 1920.

Dictionnaire des municipalités, communes et localités de la Grèce d'après le recensement de 1920.

Population de fait d'après le recensement du 15 - 16)5)1928.

Population de droit d'après le recensement de 1928.

MOUVEMENT DE LA POPULATION

Statistique du mouvement de la population, années 1921 à 1928 (8 fascicules).

Statistique des causes de décès, années 1921 à 1928 (8 fascicules).

AGRICULTURE

Recensement agricole de 1911. I. Superficie, rendement agricole et valeur du rendement (5 fascicules). II. Effectif du bétail, des oiseaux de basse-cour et des ruches (5 fascicules). III. Dénombrement des arbres fruitiers et d'autres arbres de la Grèce.

Rendement agricole de la Vieille Grèce, années 1911, 1914 et 1915.

Rendement agricole et dénombrement des animaux, des oiseaux de basse-cour et des ruches des Nouv. Provinces de la Grèce pendant l'année 1914.

Rendement agricole des Nouv. Provinces de la Grèce pendant l'année 1915.

Rendement agricole et dénombrement des animaux, des oiseaux de basse-cour et des ruches de la Grèce pendant les années 1916, 1917 et 1918 (3 fascicules).

Statistique Agricole de la Grèce, années 1919 à 1930 (12 fascicules).

Rapport sur le recensement agricole et d'élevage exécuté en 1929.

INDUSTRIE

Rapport sur le recensement des entreprises industrielles de 1920.

Recensement des entreprises industrielles de 1920 : I. Nombre, personnel et force motrice pour les entreprises occupant 1 à 5 ouvriers. II. Pour celles occupant 6 à 25 ouvriers. III. Pour celles occupant plus de 25 ouvriers et IV. Nombre, personnel et force motrice pour les entreprises recensées en général.

PRIX

Bulletin statistique des prix moyens des principaux articles alimentaires 1er et 2e trimestre de 1912.

Bulletin statistique des prix moyens des principaux articles alimentaires pendant les années 1913 et 1914 (2 fascicules).

Bulletin statistique des prix moyens des principaux articles alimentaires, années 1915 à 1931 (trimestriel).

COMMERCE

Publications annuelles :

Statistique du Commerce spécial de la Vieille Grèce avec les pays étrangers, année 1916.

Statistique du Commerce spécial des Nouv. Provinces de la Grèce avec les pays étrangers, année 1916.

Statistique du Commerce spécial de la Grèce avec les pays étrangers, année 1917 (3 fascicules).

Statistique du Commerce spécial de la Grèce avec les pays étrangers, années 1918 à 1920 (5 fascicules).

Statistique du Commerce de la Grèce avec les pays étrangers, années 1921 à 1928 (5 fascicules).

Μηνιαία δημοσιεύματα :  
Μηνιαίων δελτίων του ειδικού εμπορίου της Ελλάδος μετά των ξένων επικρατειών, 1919-1931.

Λοιπά δημοσιεύματα :  
Διατάξεις περί της στατιστικής του εξωτερικού εμπορίου της Ελλάδος και ονοματολογία των εμπορευμάτων (τεύχη 2).

Πίναξ των επίσημων αξιών των εμπορευμάτων κατά τα έτη 1918 και 1919 (τεύχη 2).

**ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ**

Ετήσια δημοσιεύματα :  
Δελτίον κινήσεως των αξιών εν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν καθ' εξαμηνίαν των ετών 1918-1919 (τεύχη 3).

Δελτίον κινήσεως των αξιών εν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν, έτη 1920-1930 (τεύχη 11).

Μηνιαία δημοσιεύματα :  
Δελτίον κινήσεως των αξιών εν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν 1919-1931.

**ΝΑΥΤΙΑΙΑ**

Δελτίον της ναυτιλιακής κινήσεως της Ελλάδος μετά του εξωτερικού, έτη 1915 - 1920 (τεύχη 6).

Στατιστική της ναυτιλιακής κινήσεως της Ελλάδος, έτη 1921 - 1930 (τεύχη 10).

**ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑΙ**

Στατιστική των Ταχυδρομείων, Τηλεγράφων και Τηλεφώνων, έτη 1926 - 1930 (τεύχη 5).

Στατιστική των Ἑλληνικῶν Σιδηροδρόμων έτος 1929.

**ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ**

Στατιστική της Πολιτικής Δικαιοσύνης, έτη 1926 - 1929 (τεύχη 4).

Στατιστική της Ποινικής Δικαιοσύνης, έτη 1926-1929 (τεύχη 4).

Εργληματολογική στατιστική, έτη 1926 - 1929 (τεύχη 4).  
Σωφρονιστική στατιστική, έτος 1929.

Τριμηνιαίον παράρτημα της στατιστικής της Διαχειρίσεως της Δικαιοσύνης, έτη 1927 - 1931.

**ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ**

Στατιστική της δημοσίας έμπορικῆς εκπαιδεύσεως εν Ἑλλάδι κατά τα σχολ. έτη 1910, 1911 - 1920 και 1921.

**ΤΥΠΟΣ**

Στατιστική του Ἑλληνικοῦ Περιοδικοῦ Τύπου του έτους 1927.

**ΕΚΛΟΓΑΙ**

Στατιστική των βουλευτικῶν εκλογῶν των ετών 1926, 1928. Στατιστική των γερουσιαστικῶν εκλογῶν του έτους 1929.

**ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ**

1929-1930. 1931 Ἰανουάριος - Δεκέμβριος.

**ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΕΠΕΤΗΡΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**

1930.

Publications mensuelles :  
Bulletin mensuel du commerce spécial de la Grèce avec les pays étrangers, 1919 à 1931.

Autres publications :  
Dispositions concernant la statistique du commerce extérieur de la Grèce et nomenclature des marchandises (2 fascicules).

Tableau des valeurs officielles des marchandises pendant les années 1918 et 1919 (2 fascicules).

**BOURSE**

Publications annuelles :  
Bulletin du mouvement des titres dans la Bourse d'Athènes des années 1918 et 1919, par semestres (3 fascicules).

Bulletin du mouvement des titres dans la Bourse d'Athènes, années 1920 à 1930 (11 fascicules).

Publications mensuelles :  
Bulletin de mouvement des titres dans la Bourse d'Athènes, 1919 à 1931.

**NAVIGATION**

Bulletin du mouvement de la navigation de la Grèce avec les pays étrangers, années 1915 à 1920 (6 fascicules).

Statistique du mouvement de la navigation de la Grèce, années 1921 à 1930 (10 fascicules).

**COMMUNICATIONS**

Statistique des Postes, Télégraphes et Téléphones, années 1926 à 1930 (5 fascicules).

Statistique des chemins fer Helléniques, année 1929.

**JUSTICE**

Statistique de la Justice Civile et Commerciale, années 1926 à 1929 (4 fascicules).

Statistique de la Justice Pénale, années 1926 - 1929 (4 fascicules).

Statistique Criminelle, années 1926 à 1929 (4 fascicules).  
Statistique Pénitentiaire de l'année 1929.

Supplément trimestriel de la statistique d'Administration de la Justice, années 1927 à 1931.

**INSTRUCTION**

Statistique de l'enseignement commercial public en Grèce pendant les années scol. 1910, 1911 à 1920 et 1921.

**PRESSE**

Statistique de la Presse Périodique Hellénique de l'année 1927.

**ELECTIONS**

Statistique des élections des députés des années 1926 et 1928. Statistique des élections sénatoriales de l'année 1929.

**BULLETIN MENSUEL DE STATISTIQUE**

1929-1930. 1931 janvier - décembre.

**ANNUAIRE STATISTIQUE DE LA GRÈCE**

1930.

Έτησία συνδρομή εξωτερικού . . . . . Φρ. γολ. 60.

Abonnement annuel pour l'étranger . . . . . Fr. franc. 60.

ΤΙΜΑΤΑΙ Δρα. 10

PRIX 10. Drs.





